

Loviisan kymmenennet valtakunnalliset perinne- ja korjausrakentamisen päivät

**Vanhoja taloja, ihania koteja ja puutarhoja, antiikkia ja taidetta**

# *Loviisan Wanhat Talot*

→ Lovisa Historiska Hus ← 30.-31.8.2014 ←



Pernajan Stengård - kolme uutta kuitista ja flyygelikin sai ikioman tilansa.



Villa Kuhlefelt - Heijnsbroekin perhe muuttaa uuteen kotiinsa tään syksynä.



Ihania remppataloja - osin 1700-luvun Villa Linnea sekä Lilla Ljuva ja Villa Wappu työn touhussa.



Onko täällä ketään? Modernitaide kohtaa vanhat talot Lovissa Contemporaryn näyttelyssä. Olli Mantere ja Biologin painajainen -veistos Casa BenItaliassa



Peräti 19 osin 1700-luvun taloa ♦ 1700-luvun tunnelmaa  
LWT-seminaari 1700-luvun lumoissa

Kuvassa Lovisan Wanhat Talot ry:n puheenjohtaja Petri Vauhkonen ja projektipäälkkö Ann-Britt Felin-Aalto.

[www.loviisanwanhattalot.fi](http://www.loviisanwanhattalot.fi)

Rannekkeet 15 e, voimassa molempina päivinä. Lapset alle 12-v ilmaiseksi

# RTV:stä maalit sekä uusiin että Wanhoihin taloihin!



**pins**

Lisää tarjouksia löydät myymälästämme!

**FINNAIR**  
PLUS

Porvoo: Teollisuustie 12, p. (019) 548 1750 Palvelemme: ma-pe 8–18, la 9–14



**Uula Petrooliöljymaalit**  
Alk.

**119<sup>00</sup>**  
9 l (13,22/l)



**Uula Roslagin Mahonki**  
Alk.

**99<sup>90</sup>**  
9 l (11,10/l)



**Uula Pellavaöljymaalit**  
Alk.

**139<sup>00</sup>**  
9 l (15,44/l)



**Uula Into himmeä sisustusmaali**  
Alk.

**123<sup>90</sup>**  
9 l (13,77/l)

**LAMELLA<sup>®</sup>**  
Tammi Vintage Latte Loc parketti

**46<sup>50</sup>**  
m<sup>2</sup>



Palvelua, Osaamista, Valikoimaa



**Paras**  
Maalikauppa  
[www.rtv.fi](http://www.rtv.fi)

# Loviisan Wanhat Talot

Kuva Arto Henriksson

## Alexander Stubb tervehdys



Hyytä loviisalaiset ja Loviisan Wanhat Talot -tapahtuman vierailijat. Loviisan Wanhat Talot on hyvä esimerkki paikallisesta tapahtumasta, josta on kasvanut alueelle merkittävä.

Tapahtumalla on hieno lähtökohta: otetaan oppia vanhasta ja säilytetään perinteitä sekä luodaan uutta. Toivotan 10-vuotialle tapahtumalle menestystä ja sen kävijöille monipuolisia elämyksiä!

Ärade lovisabor och besökare av Lovisa Historiska Hus-evenemanget. Lovisa Historiska Hus är ett fint exempel på ett lokalt evenemang, som har vuxit till att bli viktigt för orten. Evenemangets utgångspunkt är värdefull: man tar lärdom av gammalt och bevarar traditioner samtidigt som man skapar nytt. Jag önskar framgång till det 10-åriga evenemanget och mångsidiga upplevelser till besökarna!

**Alexander Stubb**  
pääministeri/statsminister



## Kymmenen vuotta Loviisan vanhoja taloja

**2005**

Wanhassa Wara Parempä-nimellä alkanut tapahtuma avasi viidentoista yli 100-vuotiaan loviisalaistalon ovet. Mukana järjestelyissä olivat myös Loviisan nuorkauppakamari ry ja Loviisan seudun

Rakennusmestarit ja -insinöörät AMK ry sekä lukuisat talkoolaiset. Tapahtumaan liittyivä alun perin kiinteästi myös perinne- ja korjausrakentamisen seminaari, työnäytökset ja neuvonta sekä antiikkimarkkinat ja taidenäyttely. Pääministeri Matti

Vanhanen toi tapahtumaan valtiovallan tervehdyksen ja ihasteli Liisantalon katolankkuja yhdessä silloisen kaupunginhallituksen puheenjohtaja **Sirkku Zeilerrin** sekä kaupunginjohtaja **Olavi Kalevan** kanssa.

## Tervetuloa Loviisaan Välkommen till Lovisa



Loviisan Wanhat Talot -tapahtuma saavuttaa tänä kesänä yhden merkkipaalun: se järjestetään jo kymmenen kerran. Tapahtuma osoittautui jo alusta alkaen menestystarinaksi. LWT:n keskeinen sisältö, vanhojen talojen esittely ja niiden avaaminen

tapahtumavieraille, sekä lukuisat asumiseen liittyvät työnäytökset, seminaarit, korjausklinikat ja muut oheistapahtumat ovat luoneet tapahtumasta koko kansan juhlan, jossa riittää ihailtavaa ja katseltavaa kaikille.

Loviisan Wanhat Talot on laajentunut vuosi vuodelta. Uusia mielenkiintoisia tutustumiskohdeita on saatu mukaan, ja oheistapahtumiin määriä on kasvanut tuntuvasti. Kaikessa uudistustyössä on silti kyettävä säälyttämään tapahtuman ihmisläheinen ilmapiiri. Kaupunginjohtajana olen ylpeä ja iloinen siitä, että kaupungistamme löytyy aktiivisia henkilöitä ja yhdistyksiä, jotka vuosi toisensa jälkeen jaksavat uurastaa tämän hienon tapahtuman eteen. Samalla he markkinoivat Loviisaan tällä erinomaisella ja näkyvällä tavalla. Vanhojen talojen omistajat, jotka avaavat ovensa suurelle yleisölle, ovat ansainneet syvän kumarruksen ja hatun noston: he tekevät tätä tapahtumasta ikimuistoisen.

Haluan omasta ja kaupungin puolesta kiittää kaikkia niitä tahoja ja yhteistyökumppaneita, jotka ovat mahdollistaneet tämän hienon tapahtuman.

Sydämessä tervetuloa Loviisaan ja Loviisan Wanhat Talot -tapahtumaan!

Evenemanget Lovisa Historiska Hus när i sommar en milstolpe: evenemanget ordnas redan för tionde gången. Redan från början visade sig Lovisa Historiska Hus vara en succé. Det centrala innehållet i evenemanget, de historiska husen där dörrarna står öppna för mässbesökare, och de otaliga demonstrationerna av arbetsmetoder, seminarierna, renoveringstipsen och övriga sidovenemang har gett upphov till en fest för hela folket, ett evenemanget där det finns något att se och beundra för var och en.

Evenemanget LHH har expanderat från år till år. Man har lyckats få med nya besöksmål, och antalet sidovenemang har vuxit märkbart. Trots allt nytt har evenemanget ändå lyckats bevara sin besökarvänliga karaktär. I egenskap av stadsdirektör är jag stolt och glad över att det i vår stad finns aktiva personer och föreningar som är efter år orkar stå i för att detta fina evenemanget ska lyckas. Samtidigt marknadsför Lovisa på ett utmärkt och synligt sätt. Vi ska buga oss djupt och lyfta på hatten för ågarna till de historiska hus, vars dörrar står öppna för den breda publiken: dessa personer gör evenemanget oförglömligt. För min egen del och på stadens vägnar vill jag tacka de samarbetspartner och alla andra som gjort detta fina evenemanget möjligt.

Hjärtligt välkomna till Lovisa och evenemanget Lovisa Historiska Hus!

**Olavi Kaleva**  
Loviisan kaupunginjohtaja/stadsdirektör

## Aloa Loviisaa. Unikt för just Lovisa



Loviisan vanhat talot avavat ovensa, pihansa ja puutarhansa jo kymmenennen kerran. Kiinnostus vanhoihin taloihin ei näytä lauantavan, päinvastoin. Vanhojen talojen tunnelma, kodikkuus ja tarinat kiehotavat edelleen.

Tapahtuma on aito ja Loviisan näköinen. Se on ainutlaatuinen tapahtuma ainutlaatuiseissa kaupungeissa. Vanhojen talojen ja ihastuttavien kotien lisäksi kaupungissamme on runsaasti muutakin tarjontaa. Tämän vuoden teemana on Ruotsin vallan aika eli 1700-luvun loppu. Kadulla vilaheteen kyseisen aikakauden harrastajia ajan mukaisissa asuissaan. Eriläisia markkinoita, messuja, tempauksia ja kirppiksiä ovat kadut tulvilleaan. Perinteisessä asiantutujaseminaariissa keskustellaan 1700-luvun Loviisasta, ajan kustavaisesta värimaailmasta ja Panu Kaila kertoo puurakentamisesta 1700-luvulta tähän päivään.

Mielenkiintoisen ja kiinnostavan lisänsä tämän vuoden tapahtuma tuo Lovisa Contemporary ry:n kokoama laaja taidenäyttely, missä nykytaide astuu ulos gallerioista. Loviisan Wanhoissa Taloissa ja niiden ulkopuolella nähdään siis korkealaatuista ja mielenkiintoista nykytaidetta. Onko ketään kotona? - nykytaidetapahtumaan osallistuu yli 20 taiteilijaa, moni useammalla teoksella.

LWT-tapahtumaa on tekemässä iso joukko ihmisiä. Haluan lämpimästi kiittää kaikkia talojen asukkaita, vapaaehtoisia, yhdistyksiä, yrityksiä, Loviisan kaupunkia ja kaikkia yhteistyökumppaneitamme, jotka olette toteuttamassa tästä ainutlaatuista ja upeaa tapahtumaa. Kiitos ja tervetuloa Loviisaan!

Lovis gamla hus öppnar sina dörrar, gårda och trädgårdar redan för tionde gången. Intresset tycks inte svalna – tvärtom. Den stämning som råder, hemtrevligheten och historierna om husen fortsätter att facinera besökare från när och fjärran. Evenemanget är orginellt just för Lovisa – ett unikt evenemanget i en unik stad.

Förutom de gamla husen och förtjusande hemmen erbjuder vår stad även på mycket annat. Temat för i år är 1700-talet och tiden under Konungariket Sveriges regimen. Man kommer att se männskor, som har 1700-talet som hobby, tidsenligt klädda röra sig på stan. Det ordnas marknader, mässor, händelser och lopporgen sprids ut över stan. På det traditionella expertseminariet diskuterar man om 1700-talets Lovisa, tidens gustavianska färgvärld och Panu Kaila berättar om byggnadsmetoderna på 1700-talet.

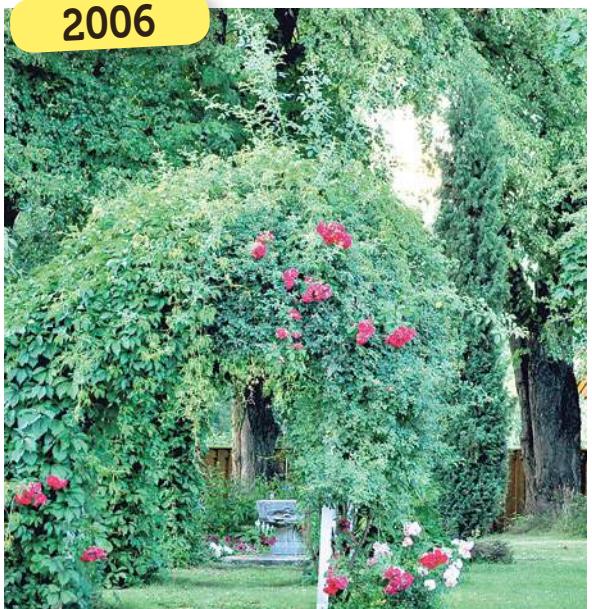
Ett intressant tillägg i år är utställningen av nutidskonst, där konsten förs ut från galerierna. Inne i de Lovisa Historiska Husen och även utanför dem placeras högklassig och intressant nutidskonst. Finns det någon här?-utställningen ordnas av Lovisa Contemporary ry och i utställningen deltar över 20 konsträrer, en del med flera konstverk. En hel del männskor är med och förverkligar evenemanget. Jag vill varmt tacka alla husägare, frivilliga, föreningar, företag, Lovisa stad och alla våra samarbetskumpaner som är med och förverkligar detta fina, unika evenemanget.

Tack och välkomna till Lovisa!

**Petri Vauhkonen**  
Puheenjohtaja, Loviisan Wanhat Talot ry  
Ordförande, Lovisa Historiska Hus rf

# Loviisan Wanhat Talot – kymmenen vuotta!

2006



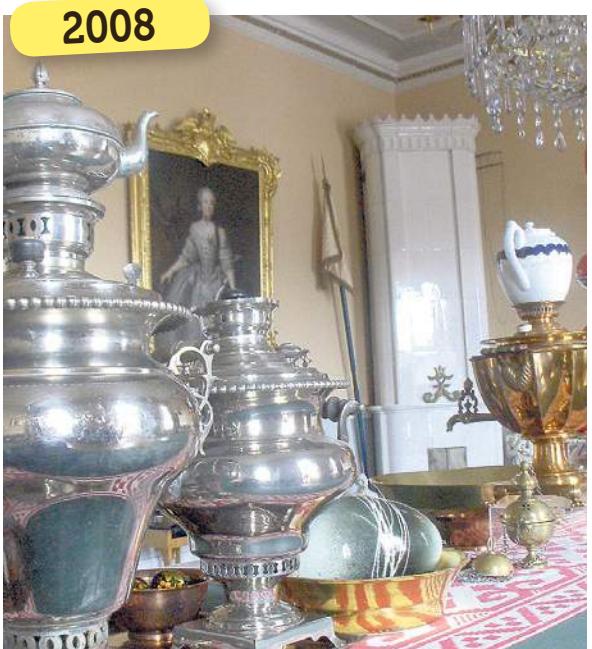
■ WWP-päivien teemana olivat puistot ja puutarhat - hyväniä esimerkkinä Pilasterien kaunis pihä - itse asiassa LWT on nykyisellään Suomen suurin avoimien puutarhojen ja pihapiirien tapahtuma. Valtiovaltaa edusti kulttuuriministeri **Tanja Saarela**, joka kunnostii itsekin 100-vuotiasta vanhaa kansakoulua kodikseen. Ihanista vanhoista loviisaalaisaloista kertova **Maria Schulgin - Sonja Ilvetsalo**- **Kati Rapiari** kirja *Kuningattaren kaupungissa* (WSOY) ilmestyi loppuvuodesta, samoin valt. tri. **Inga Peunan** ja NLP trainer **Risto Rannan** talon remonttia kuvaleva teos *Auringon Puolella*. Jaettujen ajatuksen talo (Topos), jonka keskeiseksi teemaksi nousee keskenerääsyden sietäminen ja siitä nauttiminen.

2007



■ Merellisen Loviisan teema ja seudun saaristokulttuuri näkyivät luennoissa ja taiteessa. Seminaarissa keskusteltiin Kappelin pelastamistarpeesta ja citta-slow-liikkeestä. Mukana oli myös **Elmar Baadermann**, Loviisan kaupunginarkkitehti 1976-85, jota voidaan kiittää lukuisten vanhojen talojen, jopa kortteleiden pelastamisesta. Valtiovallan tervehdyksen toi itsekin vanhaa taloa kunnostava viestintäministeri **Suvi Linden**, joka ihaili kaupunginarkkitehti **Maaria Mäntysaaren** kodin komeita hirsia yhdessä Loviisan kaupunginhallituksen puheenjohtaja **Äke Laitinen** kera. Tutustumiskohdeita oli 25 ja tapahtuma sai arvostetun Uudenmaan ympäristöpalkinnon.

2008



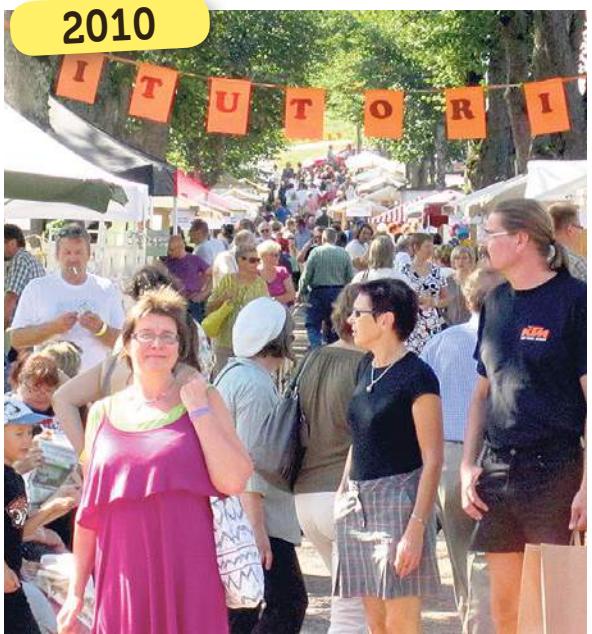
■ Venäläisen Loviisan teema tutustutti kävijöitä sekä kulttuuri- ja urheiluministeri **Stefan Wallinia** monipuolisesti kaupunkimme historiaan. Ruotsin kuningatar Lovisa Ulrika katseli raatihuoneen seinältä Haminan samovaarimuseon näyttelyä. Kaupungilla kuljetettiin mm. Terehoffin rikkaan kauppiassuvun jäljillä. He ovat rakennuttaneet mm. Apteekin ja Postin talot sekä Garnisonin Vanhan viinatornin. Bongan linnan rakennuttajien Lovenetskyjen sukuhistoria selvitetettiin: he eivät olleetkaan perimätiedon mukaisia pietarilaisia aatelisia vaan syntyneet Pietarsaarella. Onnistuneen tapahtuman kruunasi Loviisan kaupungin myöntämä arvokas Lovisa-mitali.

2009



■ Taiteilija Schillmarckin, sähvältyjä Sibeliuksen ja kirjailija Schildtin vuonna tapahtuma sai laajalti huomiota myös kuvailevasta **Jukka Wikbergin** kuratoimalla *Koti taiteen näytämönä* -näytellyllä. Kohdetaloihin oli sijoitettu 23 eturivin taiteilijan teoksia, tässä **Kaisu Koiviston Leatherman Hanna Stringerin** sylissä Villa Hannassa. Kohdetaloja oli 26 ja monissa korjauskohdeissa oli edistytty merkittävästi. Loviisalaiset alkoivat innostua yksityisten pihakirppisten järjestämisestä tapahtuman yhteyteen. Vanhojen talojen guru, arkkitehti **Panu Kaila** aloitti asianantuntijaseminaarin vakiärennytensä ja korjausklinikanssa. Tapahtumaa kunnioitettiin erittäin arvostetulla Suomen Arkkitehtiliiton SAFA - palkinnolla.

2010



■ Tapahtuma jatkui nimellä Loviisan Wanhat Talot ja teemana oli Loviisan linnoituksia rakentaneen Ehrensvärdin aika. Lähi- ja luomuruuan tarjonta korostui ja tapahtumaan liittyi myös suosittu ITU-tori. Oikeusministeri **Tuija Brax** valitti Degerby Gillessä Loviisan sanomien ja LWT:n järjestämän lahnaruokkilailun voittajista parhaimman. Yhdysvaltain Suomen suurlähettiläspari **Bruce ja Cody Douglas Oreck** kertoivat vanhojen talojen kunnostamiskokemuksistaan, ekologisesta asumisesta ja ilmastomuutoksen vaikutuksesta erilaisiin energiaratkaisuihin. Kohdetaloja oli 27 ja tapahtuma sai kunniamaininnan Vartin Vuoden kaupunkiteko 2010 -kilpailussa.

2012



■ Koska Loviisan Sibelius-päivät ajoittuivat samalle viikonlopulle, oli teema selvä: Loviisan Wanhat Talot soivat. Musiikkipoiston oppilaat soittivat piholla ja puutarhoissa ja nykyisin musiikkipoistona toimivan Sibeliuksen nuoruuden aikojen kesäkodissa - rakennusvuosi 1807 - oli myös konsertteja. Lähi- ja luomuruokaan sekä korkealaatuisiin artesaanitöihin keskitynyt Karskronabulevardin ITU-tori laajeni. Valtioneuvoston tervehdyksen LWT:lle tuonut, vanhoja taloja rakastava ja vanhaa kartanoa kunnostava ministeri **Heidi Hautala** imi kaiken mahdollisen korjaustieidon. **Kari Markkula** osti Almin talon symbolisella eurolla ja alkoi kunnostaa sitä taidekesukseksi. Kohdetaloja oli 33.

2011



■ Valtioneuvostoa edusti puolustusministeri **Carl Hagman** ja vuoden teemana olivat Loviisan kartanot. Kävijät saivat tutustua Labbyn, Lurensin, Myllykylän ja lapinjärväläiseen Rutumin kartanoihin. Oopperalaulaja **Rita Bergman** - kuvassa **Denise Lindhin** kera - alkoi kunnostaa vuosia rappiolla ollutta mai-neikasta Stor-Skrapiksen kartanoa, jonka vanhimmat osat ovat 1600-luvulta, ja jonka eräs omistaja mainitaan kahdesti Bellmanin epistoloissakin. Kohdetaloja, etäkohteeseen mukaan luettuna, oli jo 44. Pikkukau-punki-lehden kulttuuriraati valitti LWT:n Loviisan parhaaksi kulttuuriteoksi ja LWT oli myös Loviisan sanomien verkkosivujen lukijoiden mielestä vuoden 2012 suosikkitapahtuma.

2013



■ LWT-teemana oli vanha kohتا uuden ja tapahtumassa esiteltiin 11 taloa, joissa vanhaan historialliseen rakennukseen oli lisätty joko uusia kuistuja tai laajennuksia - kaksi 1700-luvun taloa oli saanut kokonaan uuden ns. teknisen osion. Kaikkiaan talokohdeita oli 45. **Airi Kallion** Kappeli, jonka remonttia oli seurattu tapahtuman puitteissa viisi vuotta, avasi ovensa. Suojeltu Almin talo, jonka kaupunki oli tahtonut purkaa 2003 "tarpeeton ja huonokuntoisena" ja jonka vaiheita niin WWP kuin LWTkin olivat seuranneet, valmistui Loviisan taidekesukseksi. Presidentti **Tarja Halonen** oli tapahtuman kunniavieraina. Hän hankki **Camilla Berggrenin** ja **Pentti Kemppaisen** Kyrkanista tuliaslamppun aviomielleen **Pentti Arajärvelle**.

## 1700-luvun Loviisa - linnoituksia, kustavilaista eleganssia, hataria rakennuksia...



Loviisan suurpalossa  
1885 säilynyt Pilasterit  
on rakennettu  
1700-luvulla.

# Puuta haaskaavaa rakentamista

■ LWT-seminaarissa luennoivat tekniikan tohtori, rakennusneuvos Aulis Tynkkynen, restaurointimaalarimestari Airi Kallio sekä arkkitehti Panu Kaila, jonka korjausklinikka jatkaa Kappelissa seminaarin jälkeen.

Rakennusneuvos **Aulis Tynkkynen** luennoi Ruotsin vallan alaisen Loviisan kaupunkikuvasta, aiheena *Takanaloin tulevaisuus - Loviisan suunnittelu ja rakentuminen Ruotsin vallan aikaan*.

Puhetta johtaa **Mia Heijnsbroek-Wiren**.

### Loviisassa rakennettiin kahta kaupunkia

Ruotsin rahkeet eivät ihan riittäneet Loviisaan ajateltujen kaupunkisuunnitelmiens toteutukseen, Ranskan tuesta huolimatta.

-Toteutusten hajanaisuutta vaikkapa Haminaan verrattuna voi selittää myös se, että Loviisaan rakennettiin samaan aikaan oikeastaan kahta kaupunkia, ensimmäisen linnoitussuunnitelman (Nordenberg 1746) mukaista kaupunkikeskustaa ja siitä täydentävää satamaan tukeutuvaa alakaupunkia sekä toisen linnoitussuunnitelman (Ehrensvärd 1747) mukaista jokisuiston aluetta.

Hallinnollisesti ja kaupallisesti iso ongelma oli myös Loviisan valtava toiminta-alue, joka ulottui Ylä-Savoon ja Pohjois-Karjalaan saakka.

Suomen muihin tuonaikaisiin kaupunkeihin verrattuna Loviisa oli merkittävästi päästää etenkin kaupallisesti ja kooltaankin parhaimmil-

## LWT-asiantuntijaseminaari Kappelissa, Kappelinpuisto la klo 14.00 -



Aulis Tynkkynen väitöskirjan *Tori ja pikku kaupunki. Loviisan tori ja sen mahdollisuudet* on julkaistu myös kirjana.



Airi Kallion kirja *Perinteiset maalit ja työtavat* julkaistiin Tammen kustantamana 2008.



Panu Kaila jatkaa suosittua korjausklinikkaansa LWT-seminaarin jälkeen.

### 1700-LUVUN TALOJA LWT-tapahtumassa

**Kuninkaanolampi**, perusrunko

**Wanha Kauppa**, perusrunko

**Kommendantintalo** 1755

**Villa Linnea**, vanhin osa

**Pilasterien** vanhin osa 1776

**Malmska gården** 1749

**Villa Hanna**, vanhin runko-osa

**Smirnoffin talo** – perustalo,

ennen yhdistämistä

**Muotokuja**, vanhin osa, savupirtti

**Puutarhakatu 36 A** – vanha osa kokonaan

**Vackerbacka** - pohjoisosaa

**Dunderfeltdin talo** 1794

**Merimiehen mökki** - vanhin osa

**Antinkylän kartano**

**Smeds hemma**, Fantsnäs 1768

**Lurensin kartano**, Lurens

**Labbyn kartano ja vanha väentupa**, Isnäs

**Postineidin talo**, Malmgård, vanhin osa

- Tervapolton arveltiin syövän vuosittain 6000 hehtaaria Pohjanmaan metsiä. Rakentaminenkin oli puuta haaskaavaa.

- Alimmat hirret saivat lahota maakosketuksesta ja kattomalkoja jouduttiin uusimaan parinkymmenen vuoden välein. Tavallisessa talossa maloiksi kaadettiin noin 400 nuorta runkoa.

Rakennukset olivat usein myös hataria, ja akateemisissa tutkielmissä esitettiin monenlaisia tiivis-

tyskeinoja seinien

paperoimisesta ikkunoiden

liisteröintiin.

- 2000-luvulla rakentamisen varsinaisen ongelmana ei ole energian kulutus, vaikka siitä pidetään suurinta ääntää. Ratkaisevasti vakavampaan on rakennusten muuttuminen materiaaleitaan liian tiiviaksi ja koneiden hallitsemaksi umpioiksi, joissa pienetkin häiriöt, rakennusvirheet ja huollon puutteet johtavat ihmisten sairastumiseen.

Energiansäästövaatimusten vuoksi rakennusten epäterveellisyys tulee todennäköisesti edelleen kasvamaan, Panu Kaila sanoo.

### Kaskipellot ja tervapolto uhkasivat metsiä

Arkkitehti **Panu Kaila** luennoi puatalon energiasäästöstä ja kestävyydestä 1700-luvulta 2000-luvulle.

1700-luvun valistusaikana kiinnitettiin suurta huomiota metsiin sekä energialähteenä että raaka-ainevarastona ja metsien uhkaava vähenneminen huoletti.

- Maatalous perustui erityisesti syrjäseuduilla kaskipeltoilla. Tuli saattoi kuitenkin riistätyy় mastoon ja metsäpalon sammuttamisen keinot olivat vähissä. Metsiä poltettiin myös säälimättä tervaksi.

# Seppä, lukkari, hattumaakari, ajuri

Kertomuksia Loviisan alakaupungin taloista, tonteista ja niiden asukkaista

■ Loviisan kulttuuri- ja ympäristöliike ry. on julkaisutti kirjan, joka kertoo Loviisan historiallisesta alakaupungista aikakautena, joka alkoi kaupungin perustamisesta 1745 ja jatkui 1900-luvun alkupuolelle. Alueellisesti kirja käsittelee Suolatorin pohjoispuolta Mariankadun ja Kuningatarkkadun molemmin puolin.

Kirjan tarkoitus on myös kuvata Loviisaan asuin- ja elinpaikkaan. Avainasemassa siinä ovat asukkaat – niin nykyiset kuin menneet. Siksi kirjassa tutkilaan tontti kerrallaan pienten ihmisten elämää. Esiin nostetaan



tänäänkin olemassa olevia taloja ja pihipiirejä, jotta nykyolivisalaiset tunnistisivat kaupunkinsa paremmin. Vanhat talot ovat suoranaisia terveydyksiä menneisyydestä. Ne kuisivat: "Hei, lue ja tulkitse minua, niin tiedät kuka olet ja missä olet."

Historiantutkija **Katja Tikka** kertoo tarinan kortteleista, kaduista, tonteista jataloista, joista monet sijaitsevat yhä vanhoilla kohdillaan sekä ihmisiä, jotka ovat asuneet näillä paikoilla. Katja Tikka perehdyttää lukijan varsinakin 1700-luvun maailmaan, vaikka se saattaa tuntua kauai-

elta. Kuitenkin, mitä tutumpi menneisyyss on, sitä läheisemmäksi se muuttuu. Kirja sisältää myös ainutlaatuisia kuvia.

Kirja on toinen Loviisan kulttuuri- ja ympäristöliikkeen julkaisemateos, jossa kuvataan Loviisan vanhaa rakennettua ympäristöä. Ensimmäinen oli **Mikko Teerenhovin** teos *Loviisa, pieni kaupungin suuri menneisyys – esplanadin rakennustaitteellinen kehitys* (2010).

Kirja myydään Loviisan wanhat talot -tapahtuman aikana painallisessa kirjakaupassa, Suolatorilla ja keräilymessuilla.

### Lauantain opastettuja kävelykierroksia

■ **Katja Tikka**, *Seppä, lukkari, hattumaakari, ajuri*-kirjan kirjoittaja, vetää LWT-tapahtuman aikana lauantaina ohjattuja kävelykierroksia Mariankadulla ja Kuningattarenkadulla.

Kierroksen aikana hän kertoo elämästä alueella 1700- ja 1800-luvuilla, vierailaan myös piholla, joista kirjassa kerrotaan.

Ensimmäinen kävelykierros alkaa klo 11 ja sillöin tutustutaan Mariankadun elämään. Toinen kierros alkaa klo 13 ja kohteena on Kuningattarenkatu.

Lähtö tapahtuu Suolatorilta Loviisan kulttuuri- ja ympäristöliikkeen esittelypisteestä. Osanotto on maksuton.

Talo sai uuden lasiverannan 2011.



## Entinen "vapaakoti"

### 1 Ulrikanhovi

Kuhlefeltinkatu 35

**■ Ulrikanhovi** rakennettiin 1800 -luvun lopulla ”vapaakodiksi” eli köyhientaloksi ja hullujenhuoneeksi, tarpeeksi kauaksi keskustasta, jotta sen usein juovuksissa olleet asukit eivät häiritsisi

kylpylävieraita ja keskustan porvareita.

Entiset vanhainkodin huoneet toimivat nykyisin aikamatkaisina majoitustiloina. Ukkolasta löytyy myös lajhata-varapuoti. LWT- päivien aikana Ulrikanhovissa tarjotaan perinteisesti ”isoäidin lounas”. [www.ulrikakoti.fi](http://www.ulrikakoti.fi)



Ulrikanhovi on kerätty kauniita vanhoja huonekaluja.



Ukkola, entinen vanhoin miesten vanhainkoti, on toiminut remontin jälkeen lajhatavaramyyymälänä.



**Ulrikanhovi/  
Ulrikahemmet**

Kuhlefeltgatan 35

*Ulrikahemmet byggdes i slutet av 1800-talet till ”fattighus” och därhus, tillräckligt avsides från centrum så att badortsgästerna och borgarna inte skulle störas. Huset ritades av guldsmeden Anders Wilhelm Felixsson och byggdes av garnisonsens gamla stockar. Det tidigare ålderdomshemmets inkvarteringsrum för tankarna till gångna tider, liksom delar av byggnaden Ukkola intill, där det även finns en gävoaffär. Under LHH-dagarna serveras gammaldags lunch. [www.ulrikanhovi.fi](http://www.ulrikanhovi.fi)*



**Kuhlefelts hus**  
Kuhlefeltsgatan 9

*Kuhlefelts hus har en ny ägare, familjen Heijnsbroek renoverar huset till sitt drömhem. Huset har en intressant historia. Den rikaste mannen i Lovisa på sin tid, kommerserådet Sucksdorff, lät 1860 uppföra den ståtliga villan. Huset övergick senare i borgmästare Georg Kuhlefelts ägo. Kuhlefelt hade under sin tjänstgöring motarbetat Finlands förryskningspolitik, vilket ledde till att familjen utvisades 1904-05. År 1949 övergick huset i familjen Nordströms ägo och det grundrenoverades på 1950-talet. Sommaren 2009 påbörjades arbetet för att rädda den värdefulla fastigheten.*

### Kuvat:

1. Villa Kuhlefelt on saanut nimensä Georg Kuhlefeltin mukaan. Venäläistämispolitiikkaa ankarasti vastustan Kuhlefelt toimi Loviisan pormestarina 1893-1918 - tosin hänest pantiin viralta ja karkottettiin maasta 1903-05 mielipiteiden takia.

2. Kauniit vanhat ovet odottavat omia paikkojaan.

X TAIDEKOHDE!

# Heijnsbroekien unelmien koti

### 2 Villa Kuhlefelt

Kuhlefeltinkatu 9

**■ LWT:n kävijät ovat saaneet seurata Villa Kuhlefeltin vaiheita ja ihailla sen komeita hirsiseiniä vuodesta 2009.**

Heijnsbrookin nelihenkisen perhe osti komean, historiantäyteisen rakennuksen viime keväänä ja sen jälkeen aloitettiin kunnostustyöt.

- Olimme onnekkaita, kun saimme tehdä yhteistyötä taloa jo aiemmin työstääneen rakennusarkkitehti **Sirpa Rauhalan** kanssa, sillä hän tunsi kaiken perusteellisesti jo entuudesta, **Mia Heijnsbroek-Wiren** sanoa.

Rakennuksen vanhat vierämäri- ja vesijohtolinjat oli purettu jo 2009 aloitetun sa-

neerauksen yhteydessä, joten ne oli saneerattava kokonaan. Sähköistys on myös uusittu ja modernisoitu. Rakennuksen päälämmönlähdetkin vaihtui, sitä lämmitetään jatkossa maalämpöllä öljyn sijaan.

- Oli luontevaa, että samalla kun osa rakenteista puretaan, myös huonejakoa muutetaan nykyasumiseen sopivammaksi, Sirpa sanoo.

Sisääntulohallia suurennettiin enemmän alkuperäisen kaltaiseksi poistamalla isohko kylpyhuone. Sen tilalle tuli vaatesäilytystila sekä tilava wc. Lisäksi jokaisen makuuhuoneen yhteyteen sekä käytävän varrelle suunniteltiin vaatesäilytystilaa.

Entinen apukeittiö muuntautui kylpyhuone-kodinhoi-

tohuone -yhdistelmäksi. Tähän kompaktiin tilaan saatii mahtumaan erillinen pesuhuone ja wc.

Olohuoneen 50 -luvulla rakennettu massiivinen takka sai väistyä talon tyylilinjan sopivan pönttöön tilalta.

Keittiö on moderni, mutta sen kalustemalli on tarkkaan valittu ja talon tyylilinjan täydellisesti sopiva. Puuliesi, ahkeran kokkaajan unelma, antaa keittiöön viihtyisyyttä ja lämpöä.

Kaikkiin hirsirakenteisiin ulkoseiniin tuli lämmöneristyksistä parantava eristyslevy.

Seinien paksuuden muutoksen vuoksi ikkunojen piililistat oli uusittava, mutta onneski vielä on muutama

### Kunnostustöitä

Arkkitehti Sirpa Rauhala kertoo lauantaina aamupäivällä Villa Kuhlefeltin kunnostustöistä. Puustelli-keittiöiden edustaja on paikan päällä koko sunnuntaina.

Pihalta löytyy pihakirppis ja buffetti.

tyylilinjan sopivia aitoja puulistoja toimittava yritys.

Talon ikkunoita ei muuteltu miltään osin, vaan tilat muokkavat rakennuksen alkuperäistä muotoa.

Vanhat kauniit ikkunat eivät täyttäisi nykynormien mukaisia uudisrakennukselle annettuja lämmöneristyvysvaatimuksia, mutta suojellusissa vanhassa rakennuksessa

ne toimivat hyvin kun niitä käytetään vuodenajat huomioon ottaen; talvella teippataan saumat umpeen, kesäksi teipit voi poistaa.

Muut tilat lämpenevät ikkunoiden alle sijoitettujen vesikiertoisten pattereiden avulla, mutta kaikissa laatoitetuissa tiloissa on lattialämmitys.

Kellarikerroksessa remontoitiin toistaiseksi vain tekninen tila, mutta lähi vuosina myös siellä sijaitseva sauna- ja varastotilat kunnostetaan.

- Tyylitietoisena sisustajana talon emäntä Mia on löytänyt tiloihin sopivat tapetit ja laatat, joten sisustusprojektiin lopputulos on toimiva ja kauas sekä talon historiaa kunnioittava, Sirpa Rauhala lisää.





1700-LUKU!

1

1. Suuri sali tulvii valoa.
2. Kuninkaanolammen puutarha on esiteltyn useissa puutarhalehdissä.
3. Ihastuttava pihakahvila on kesäisin auki useina viikonloppuna.



**KUNINKAANLAMPI**  
Kuhlefeltsgatan 8

Den ursprungliga stommen är uppford mellan 1750 och 1800-talet, och huset har senare utvidgats i etapper. Huset användes först som sommarvilla av de nuvarande ägarna tills de flyttade hit stadigvarende. Den vackra, gammal-dags rosenträdgården gränsar till en damm som uppstod då befästningarna byggdes på 1700-talet. Här löper också Ehrensvärds naturstig som ringlar sig fram i den fredade lunden runt dammen. Gårdskaféet är ofta öppet på veckoslutet under sommaren [www.kuninkaanolampi.fi](http://www.kuninkaanolampi.fi)

## Kuninkaanolampi ja palkittu puutarha

### 3 Kuninkaanolampi Kuhlefeltinkatu 8

Moni Loviisan vanhojen talojen ystävästä palaa aina uudelleen Kuninkaanolammelle, sitä suosittelaan myös lukuisissa blogeissa.

Eikä ihme, sillä Kuninkaanolampi vastaa moniin odotuksiin: kaunis valoisa talo, sen tarjoamat herkut,

puutarha ja koko ympäristö ihastuttavat kävijöitä.

Talon vanhin osa on rakennettu 1750- 1800-lukujen välissä ja laajentunut vuosien saatossa.

- Talo oli ostohetkellä niin hyvässä kunnossa, että selvisimme pintaremontilla, jossa aiemmin tummat katot ja lattiat maalattiin valkoiseksi, **Olga Isajeva ja Markku Pulkkinen** kertovat.

Salin vankat lattia- ja kattoriset tukevine palkkeineen suorastaan hoitavat valoa. Talvipuutarhaksi muodostunut kuisti hehkuu lämmintä keltaista, makuuhuone on säävytetty vaaleanpunaiseksi.

Keittiö on sijoitettu keskelle taloa, hallin vastakkaisille seinille. Siellä syntyvät Olga Isajevan suussa sulavat herkut. Miten olisi inkivääriinen omenaleivos, vadelmaruuusut

tai kilvan kehutut venäläiset kalipiirakat?

Kuninkaanolammen ruusuista puutarhaa on esiteltyn monissa puutarhalehdissä, onpa se saanut ensimmäisen palkinnon Toivekoti & Puutarha-lehden vuoden unelmapuutarha 2011-kilpailussa.

Aiemmin Eremitagessa työskennellyt Olga on maalannut pihan holvatun satavuotiaan kellarin seinille

ruusufreskoja. Aiemmin kahvilana toiminut kellarit toimivat nykyisin vaihtuvien taide näytelyt tyyssijana ja kahvila on muuttanut piha-aitaan, jossa sijaitsee myös lahjataivaliike. Talon edessä avautuu rauhoitettu lehotometsä, jossa peesi satakieli. Lampi on syntynyt Loviisan maalinnoitusten rakennustöiden yhteydessä. [www.kuninkaanolampi.fi](http://www.kuninkaanolampi.fi)

### UUSI KOHDE!



**UUTIA!**

**KOTIELÄINPIHA**  
HADDAKSENTIE 388, LILJENDAL  
AVAJAISET SYKSYLLÄ 2014!  
Lisätietoa ja kuvia facebookissa:  
**HOMMAKSEN TAIMITARHA** P. 040-591 3352

Postimäen Hamppulabyrintti hukkunut sateiden takia.



**ALILUUTNANTIN ASUINTUPA**  
Puusepänkuja 15

Det lilla huset byggdes omkring 1830 som bostad för Ryska armens underlöjtnanter: enligt böckerna bodde där 1846 fältvöbel Karelin. År 1908 utvidgades stugan med bakugn med en liten kammare i den ena ändan och en liten farstu i den andra ändan. Runt det långa matbordet i allrummet finns en intressant samling av österbottniska stolar i allmogestil och man kan även beundra ägarens, konstnär Marja-Liisa Aalto-Annalan konstverk.

## Hiljaista harmoniaa

### 4 Aliluutnantin asuintupa Puusepänkuja 15

Pikkuisen talon keskiosan rakennettiin noin 1830 Venäjän armeijan aliluutnantin asuintuvaksi: asiakirjojen mukaan siinä asui 1846 fältvöbel Karelin.

Vuonna 1908 leivinuunilla varustetun tuvan jatkoksi rakennettiin talon toiseen pää-hän pieni kamari ja toiseen eteenen, joskin sisäänkäynti on muuttunut sieltä tuvan kohdalle.

Tavan pitkän pöydän ympärillä on kiinnostava kokoelma pohjalaisia talon-

poikaistuoleja ja talossa voi ihailla sen omistajan taiteilijan Marja-Liisa Aalto-Annalan taideoksiakin.

1. Vanha höyläpenki on kaunis pöytä.

2. Tavan pöydän äärelle on kerätyt pohjalaisia tuoleja.

## Sammulinhuoltoa ja tarkastusta sopimuksen mukaan.

Aven på svenska.  
Myös tuotemyyntiä, liikuva tarkastusauto.

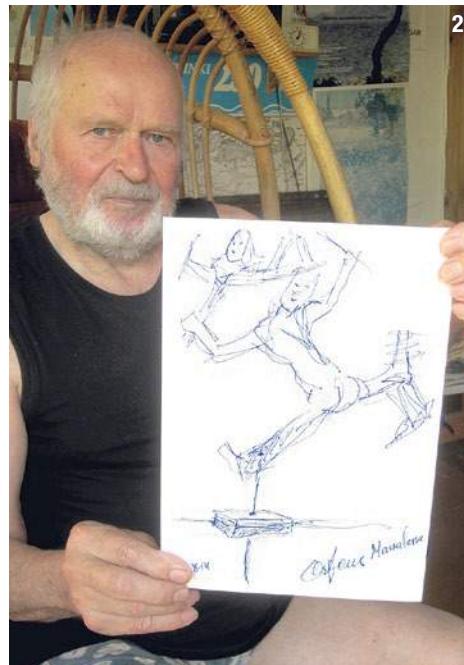
 Itä-Uudenmaan Sammutin- ja Huoltoliike  
Öst-Nylands Bräsläckar- och Service affär  
Jorvaksentie 1 Jorvasv., 07700 Koskenkylä  
tel. 0500 512 755 [www.iusjh.fi](http://www.iusjh.fi)

Soita tai  
textaa niin  
hoidetaan  
homma!

## OMAKOTITALOJEN SÄHKÖASENNUS JA SUUNNITTELU

0500 497 171 • (019) 514 079  
07955 Tesjoki

 SÄHKÖASENNUSLIIKE  
HANNU STENGÅRD



# Viinatornin taiteilijan testamentti

## 5 Vanha Viinatorni Karttuhuoneenkatu 2

■ Vanha Viinatorni on yksi Loviisan tunnetuimmista rakennuksista. Sen toinen siipi on kiveä, toinen norjalaistylin paaluutuksin päällystetty.

Taiteilija **Kai Nissinen**, 85, osti 1876 rakennetun vanhan viinatehtaan komeine tornineen kodikseen, ateljeekseen ja galleriakseen vuonna 1991 ja on siitä alkaen hoitanut ja huolnut Garnisonin maameriksi muodostunutta jokivarsitaloaan rakkaudella.

Talvikylmä, kesäisin ateljeena toimiva torni, jossa viinatehtaan kupariputket jäähydyttivät aikoinaan vuosittain 150 000 litraa 50-prosenttista paloviinaa, rakennettiin kymmenen vuotta alataloa myöhemmin. Se tosin menetti osan alkuperäisestä korkeudestaan 1980-luvun



purkuvimmassa, mutta Nissinen on entisöinyt sen valokuvienv perusteella.

Nissisen kodista löytyy 550 taiteilijan omaan työtä ja noin 50 muiden maalaamaa teosta. Suuri osa omista töistä on maalattu Provencessa. Viehkeiden alastomien naishahmojen kokonaisuudessaan on

melkoinen ja ne kaikki ovat elävästä mallista maalattuja. Lisäksi piha vilisee luonnonmateriaaleista tehtyjä, osin groteskejakin veistoksia.

Nissinen esittää LWT-päivinä eräänlainen testamenttinsa, joka koostuu kolmesta työstä.

*Maailmankaikkeus-maa-*

lauksessa hän tuo sanoin ja kuvin esille käsityksensä maapallon ja aurinkokuntamme kohtalosta. Takkaan muuraamassa reliefissä nimeltä *Seireenien ratkaisu* hän kuvaa antiikin ajan Persian sotaa - seireenit houkuttelivat sotilaat rannalle, mutta menettivät myös henkensä.

### Kuvat:

1. Loviisan vanhojen talojen pelastamisoperaatio alkoi viinatornin purkuryityksen keskeyttämisestä.

2. Kai Nissinen valmistautuu LWT-päivään kokoamalla pihalleen Orfeus manalassa-veistokseen.

3. Taiteilijan kotona on 550 omaa työtä ja 50 muiden maalaamaa taulua.

4. Omakuva - yksityiskohta Maailmankaikkeus-maalauksesta.

5. Seireenien ratkaisu-reliefi vie katsojan antiikin Kreikan tarustoon.

## X TAIDEKOHDE!



## GAMLA BRÄNNVINSTORNET

Klapphusgatan 2

Den gamla brännvinfabriken med sitt ståtliga torn byggdes år 1876. Konstnär Kai Nissinen köpte huset 1991 och renoverade det till en bostad, ateljé och galleri. Galleriet som används sommartid finns i tornet som byggdes 1886. Det förlorade en del av sin ursprungliga höjd i samband med rivningsraseriet på 1980-talet. Konstnären hemgalleri är öppen på beställning/Kai Nissinen/0405161229.

## 1700-LUKU!

## X TAIDEKOHDE!



## WANHA KAUPPA

Östra Tullgatan 20

På en karta från 1745 finns det i stället för boninghuset ett borgofficerarhus i två våningar. Värdinnan gör själv dekorationsmålningar och man kan se hennes passion för färger speciellt på verandan, där hon förevigat trädgårdens blommor på väggarna och i gårdsbyggnadens sommarkammare gör hon varje år nya installationer. Till fastigheten hör även saltboden från 1700-talet som gjorts till ett romantiskt sommarrum och den nuvarande butiken är från 1800-talet. Wanha kauppa är belägen i en byggnad från 1850. Där kan man inhändla gamla böcker och skivor.



## 6 Wanha kauppa Itäinen tullikatu 20

■ Vuoden 1745 kartassa Wanhan kaupan asuintalon tilalla näkyy kaksikerroksinen ja pidempi upseerikasarmi, jonka on sittemmin lyhentynyt ja jonka toinen kerros on kadonnut.

Koristemaalariemännän rakkaus väreihin näkyy kaikkialla. Talon kuisti - yksi suosituimmista LWT:n tutustumiskohdeista - on maalattu ja sisustettu rokokootyliin ja

kesäkamarista löytyy tänä vuonna 1700-luvun inspiroima installaatio *Suloinen joutaisuus/Dolce far niente*.

Wanhan kaupan pihapiiriin kuuluu 1700-luvun suola-aitta sekä niin ikään 1700-luvulta peräisin oleva linnoituskiivistä rakennettu maakellarit, josta on tehty romanttilainen kesätila poistamalla katto. Jokien risteyksen jävä kekseliäin oivaluksin varustettu iso puutarha oli 1700-luvulla linnoitustyömiesten vihannes- ja perunamaa.

### Kuvat:

1. Loviisan perustaja, kuningas Fredrik Adolf, on emännän maalaama.
2. Wanhan kaupan diivarissa on tunnelmaa - ja erinomaisia kirjoja.
3. Pönttöuni on koristemaalattu rokokookukkasiin.
4. Tuunasten ihastuttava rokokookuisti on kaikkien rakastama.
5. Puuhella, kaikkien ruuanlaittajien unelma.

## UUSI PIHAOKHDE!



## Kunnia kulttuuriteolle

7 Maapela  
Garnisoninkatu 1

Räjähdyksimäinen tulipalo tuhosи 1879 rakennetun kauppiastalon lähes kokonaan joulukuussa 1980.

Palosta pelastunut taiteilija **Marjatta Paasilahti** teki kulttuuriteon ja rakennutti osin

pystyyn jääneiden hirsiseinien avulla talon ulkopuoleen entisen mukaiseksi.

Piharakennukset – navetta, talli, vaunuvaja ja paakarintupa – ovat alkuperäisessä kuosissa. Tuvassa on taiteilijan maalausten näyttely niemeltä *Kurkistus paratiisiin ja muita kuvia*.

Marjatta on innostunut

suurehkoihin, kukkaistutuksiin sopiviin keramiikkatoihin. Kauniiltä vahreältä pihalla löytyy runsaasti kukkia kantavia naisen päitä, koiria, kissuja, hevosia.

Pihalla on LWT-päivänä myös isompien tavaroiden ja osin taulujenkin kirppis.



## MAAPELA

Garnisonsgatan 1

*En explosiv eldsvåda förstörde det 1879 byggda köpmannahuset nästan helt i december 1980. Konstnären Marjatta Paasilahti räddades undan branden och gjorde en kulturgärning då hon låt återställa byggnaden enligt tidigare modell. Gårdsbyggnaderna – ladugården, stallen, kårrskulet och bagarstugan – är alla ursprungliga. På gården finns keramikskulpturer och lopporg av större föremål.*

1. Maapelan piharakennukset ovat 1800-luvun loppupuolelta.
2. Taiteilijan keramiikkatyöt kannattelevat kukkanostoa.
3. Maapelan pihakirppiksellä myydään myös taiteilijan taulua.
4. Koiralla on suloinen kukkanostoa.

## Tinanvalajia ja yröttitarha

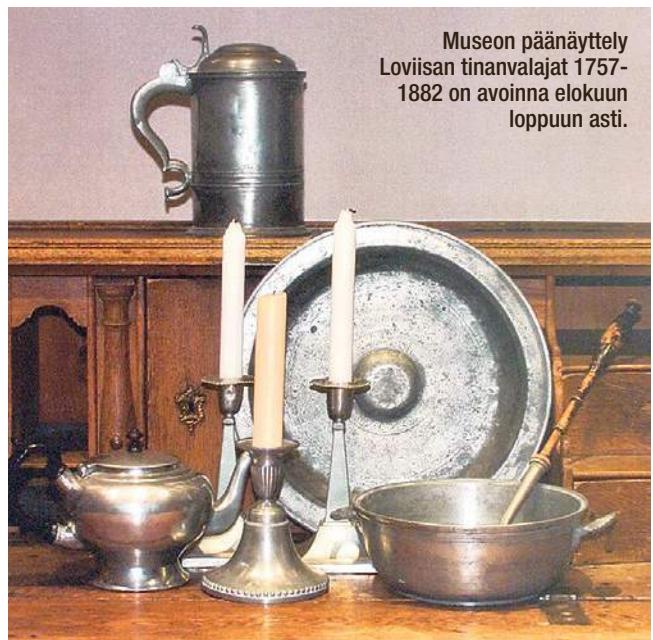
8 Komendantintalo  
Puistokatu 2

Nykyisin kaupunginmuseona toimiva Komendantintalo rakennettiin 1755 Loviisan linnoitustöiden yhteydessä luonnonkivistä ja tiilestä peräti 1000 miehen voimin.

Viehättävän museon yläkerrasta löytyy tinanvalajan työhuhone työkaluineen. Työpaja on ainutlaatuinen koska siellä on Loviisan kuuluisien tinanvalajien vuosina 1757–1882 käyttämä muototeja ja työkaluja.

Talon edessä sijaitsevaan 1700-luvun mallin mukaiseen yröttitarhaan on koottu erilaisia hyötykasveja - mausteyrtejä, väri- ja tuoksukasveja sekä pieni lääkekasvimaata. [www.loviisa.fi/fi/palvelut/kulttuuri/loviisan-kaupunginmuseo/komendantintalo](http://www.loviisa.fi/fi/palvelut/kulttuuri/loviisan-kaupunginmuseo/komendantintalo)

## 1700-LUKU!



Museon pää näyttely Loviisan tinanvalajat 1757–1882 on avoinna elokuun loppuun asti.



## KOMMENDANTSHUSET

Parkgatan 2

*Byggnaden, som numera fungerar som stadsmuseum, byggdes 1755 i samband med bygget av fästningarna av natursten och tegel med hjälp av 1000 man. Inredningen är till stor del gustaviansk och den handmålade tapeten i den stora salen är en kopia av den som målades på 1780-talet, då Sveriges kung Gustav III kom på besök.*

## Loviisan Kappelissa myös Romanovien aikaa

9 Kappeli  
Kappelin puisto

Restauromaitaalariemestari **Airi Kallio** teki hienon kulttuuriteon ostettuaan 2008 pahasti ränsistyneen 1860 rakennetun Kappelin ja

kunnostettuaan sen 1800-luvun mukaiseksi.

Kappeli avautui kesällä 2013. Sen jälkeen siellä on syöty, konsertoitu, laulettu, tanssittu, pidetty monenlaisia kokouksia, seminaareja ja juhlittu jopa häitä. Herrojen kabinetti eli Wal-

demarin salonki yllättää malakiitinvihreillä seinillään.

Olen omistanut tämän salongin Romanoveille, etenkin Aleksanteri III:lle. Salongissa voi tutkiskella myös tätä aikaa koskettelevaa kirjallisuutta, Airi lisää.

## Ohjelmaa Kappelissa

Kappelissa on tarjolla molempina LWT-päivinä lounasta sekä à la carte-annoksia. Lauantaina verannalla on LWT-seminaari (sivu 5) ja sen jälkeen Panu Kailan korjausklinikka. Su klo 14 nähdään, miten 1700-luvun daami pukeutui buduaarissaan.



## KAPELLET

Kapelliparken

*Lovisa stads pärla från gångna tider, Kapellet som byggdes 1865 och som senare på grund av misskötsel förfallit, hör till de finaste av Lovisas värde-fastigheter. Kapellets väg mot en ny blomstring påbörjades då målarmästaren Airi Kallio köpte byggnaden och började visionera ett nytt centrum för kultur. Nu är Kapellet återställt till sin ursprungliga 1800-tals prakt med sin fina veranda. [www.loviiskappeli.net](http://www.loviiskappeli.net)*

1. Malakiitinvihreässä Waldemarin salongissa voi tutustua Romanovien ja etenkin Aleksanteri III:n aikaan.

2. Laaja avoveranta avautuu kaiuniseen Kappelinpuistoon.

3. Ruusukahvilassa on tarjolla myös monenlaisia haudutettuja tee-lajeja sekä herkullisia leivonnaisia.



UUSI KOHDE!

## Rakkaudella rempattu

**10** Lilla Ljuva  
Oltermanninkatu 8

Kun satoja vanhoja taloja katsastanut näyttelijä/ohjaaja/laulaja/artsaani **Nina Wiklund** näki Lilla Ljuvakan ristämänsä talon, se oli meinoa. Pitkään tyhjillään seisnyt talo on rakennettu vuonna 1900, joskin suurin osa hirsistä on paljon vanhempiä.

Aivan ensimmäiseksi talon vedettiin kunnallistekniikka: vesi, viemäri, sadevesiviemärit ja sähkö. Seuraavaksi rakennettiin kylpyhuone.

Nina on tehnyt suurimman osan töistä 80-vuotiaan isän-

sä näyttelijä **Gustav Wiklund** avustamana.

-Kun keittiön lattian alta löytyi mineraalivillaa, purin koko lattian ja poistin villat. Kuistin laho lattia on niin ikään uusittu.

-Hirret olivat terveet ja olen jättänyt kuistin kauniisti pii-lutut seinätön esille.

Sisäänestä pojistettiin vanhat eristeet ja monta tapettikerrostoa. Ulkoseinät on eristetty tuulensuojailevayillä ja pinkopahvilla, niiden päälle tulee salissa ja makuuhuoneessa paperitapetti.

- Lattiat ja katot maalataan, samoin keittiön seinät - keittiöstä tulee valkoinen.

Olen erityisen iloinen siitä, että jaksoin hioa keittiön esille jääväät kattopalkit.

Kaikki ikkunat on kunnostettu, rikkinaiset ruudut on uusittu vanhalla lasilla ja Nina löysi kolmeen ikkunaan vanhat espanjetit.

Nina sanoo olevansa iloinen siitä, ettei innossaan kii-rehtinyt liikaa.

-Talo näyttäisi erilaiselta jos näin nopeatoiminen ihmisen olisi lyönyt kaiken lukoon heti.

-On myös hyvä osata pyytää apua. Olen avannut suuni usein juuri oikealla hetkellä ja saanut lainaksi monenlaisia työkaluja - ihmisiä kun

tuppaan olemaan kaikenlaista nurkissaan.

-Suurimman voiton koin kun uskalsin ryhtyä tähän. Kaikki pienet muutokset ja edistymiset koen myös voi-toiksi, sanoo kevästä alkaen rempan keskellä asunut Nina ja toivottaa kävijät tervetulleiksi myös ensi vuonna.

-Silloin koti on jo minun näköiseni - runsas ja ihannilla vanhoilla löydöillä täytetty.

-Nyt kaikki omaisuuteni on sullottu täpötäynnä laukkuja, säkkejä, huonekaluja, peilejä ja tauluja olevaan saliin, joka valmistuu viimeiseksi.



**LILLA LJUVA**  
Oltermannsgatan 8  
Villa Ljuva som länge stått tom, byggdes år 1900, även om största delen av husets stockar är mycket äldre. Den nya ägaren lätt installerar kommunalteknik och el 2014. Kökets golv förnyades helt och ett badrum byggdes. Golv och tak har målats. Man har rivit många lager tapeter och gammal isolering och i stället används vindskyddsskivor, spännpapp och papperstapeter.

**Kuvat:**

1. Lilla Ljuvassa on hauskoja yksityiskohtia,
2. Verannan seinän piilutettuja hirsia ei peitetä. Pelastusrengas on aito.
3. Keittiön kattopalkkien vanhan maalin poishiominen oli melkoinen työ.
4. Makuuhuone saa romantiset ruusutapetit.



UUSI KOHDE!

1700-LUKU!



1. "Tilkutakkitalon" pohjoisin osuus on rakennettu 1700-luvulla.
2. Keittiön seinä on ollut alunperin vanhimman rakennuksen ulkoseinä.
3. Talosta löytyy myös vanhoja kakluuneja.


**VILLA LINNEA**  
Norrtullsvägen 9

Huset som renoverats till ett hem för en trebarnsfamilj har utvidgats i fem olika skeden. Den norra delen är äldst, av stockarna att döma från 1700-talet. När man rev golvet i köket hittade man ett mynt från 1802. I den bräd-fodrade södra delen hittades en tidning från 1886 bakom tapeten. Verandan intill byggdes 1929 och över våningen byggdes 1936. Om familjens olika renoveringsskeden kan man läsa på bloggen <http://villalinea.ratata.fi/blogg/>

## Paluu lapsuuden kotiin

**11** Villa Linnea  
Pohjoinen tulltie 9

Villa Linneaa, Salmisen kolmilapsisen perheen kodiksi remontoitua "tilkkutäkki"-talona, on rakennettu viidessä vaiheessa.

Vanhin pohjoisen osa on hirsistä päätellen 1700-luvulta. Keittiösuojuuden lattiaa purettaessa löytyi 1802 lyöty raha. Eteläisen kadunpuoleisen lautaosuuden tapettien alla oli 1886-luvun sanoma-lehtiä. Sen viereinen pihan-

puolen kuitilaajennus toteutettiin 1929 ja talon toinen kerros rakennettiin 1936.

- Ryhdymme lapsuuden-kotini remonttiin, koska tarvitsemme isomman talon ja vanhempani halusivat muuttaa pienempään asuntoon, Susanne Salminen kertoo.

Remontti on kestänyt suunnittelun alkamisesta 2 vuotta ja on vielä yläkerran kohdalta osin kesken.

- Muutimme tänne kesällä ja nyt tuntuu jo melko hyväältä, vaikka arki on vielä aikaisista kaaosta, Susanne ja

Peter Salminen sanovat.

Perhe on tehnyt mittavassa remontissa itse kaiken, mi hin on pystynyt.

- Poistimme lattioista v. 1968 laitetut betonit, haisevat sahanpurut ja muovimatot. Kaivoimme pois myös hiekat, joilla perustukset oli täytetyt (n. 40m³) ja rakensimme ta-loon perinteisen rossipohjan.

Myös putket ja sähköt uu-sittiin ja talo liittyi kaukolämpöön.

Vanhajo pintoja on otettu esille mahdollisuksien mu kaan ja seinät lisäristettiin

sisäpuolelta huokoisilla kuitulevyillä.

- Maalia ja tapettia on kulu nut myös jonkin verran, sillä suurin osa pinnasta on maalattu tai tapetoitu.

Yläkerran kylmävintit on eristetty asuintiloiksi ja väli-pohjan turve-eristeet on kor-vattu ekovillalla.

Keittiössä on otettu esille vanha leivinuuni, jonka eteen on muurattu uusi valutau-tainen puuliesi. Myös kaikki märkättilat on uusittu. Sähkösauna on poistettu sisätiloiista, sen tilalle rakennettiin

kodinhoitohuone.

- Paljon on vielä tekemätä. Kuten ulkovuorauksen lateksimaalin poisto ja talon uudelleenmaalaus, peltikaton maalaus sekä yläkerran viimeistely, Salmiset luettelevat.

Puhumattakaan itse pihasa - pihasaunan remontti, ulkorakennusten maalaus, leikkimökin viimeistely ja puutarhatyöt...

Villa Linnean remontin vaiheista kerrotaan runsain kuvin varustetussa blogissa [villalinea.ratata.fi](http://villalinea.ratata.fi).

UUSI KOHDE!



1



3



4

## Ei kaiken tarvitse olla valmista hetkessä

### 12 Villa Wappu Gislomintie 160

Kun oopperalaulaja Rita Bergman näki Gislomissa sijaitsevan, Villa Wapuksi ristimänsä asuinkelvottomaksi ja purukuntoiseksi leimatun talon ensimmäisen kerran, se suorastaan huusi häntä luokseen.

- Nän heti sen mahdollisuudet - kolme metriä korkeat huoneet, kaksi ihanaa kakuunia, upeat ikkunat ja leivinuuni. Ja mikä sijainti ja tontti!

Kaupat tehtiin heinäkuun lopulla ja Rita tarttui reip-

paasti toimeen. Muutamassa päivässä talo oli tyhjennetty vanhoista huonekaluista, patjoista, tekstiileistä, vanhoista kodinkoneista ja kaikesta ullaolle kertyneestä rojusta.

Keittiön katosta paljastui upea helmponttipaneeli, lattoilta leveää lankkuja. Kun vanhat kulahtaneet pinnat oli poistettu, alkoi maalausurakka.

- Ei kaiken tarvitse olla valmista heti. Eihän elämääkin ole ... eikä tule, hän sanoo.

Ulkokatto, kakluunien korjausmuuraus ja kuitin kunnostus odottavat vuoroaan. Vintin rappusetkin on mietit-

tävä uudelleen. Mutta kylpyhuone on saatava aikaan nopeasti, vaikka erillinen sauna ja ulkohuussi tarjoavatkin kelpo palveluja.

Rita on vanhojen ns. "purkulalojen" kunnostamisen ammattilainen.

Hän on rempannut aikoinaan ex-puolisonsa kanssa muutaman kodin ja eron jälkeen kymmenenkunta asuntoa ja rakennusta, joista kaksi oli suuria vanhoja maalaistaloja Saksassa.

Vuonna 2009 sitten Rita kunnosti Pernajan Pitkäpäässä olleen purukuntoisen talon ihastuttavaksi kodiksi: se oli tuolloin yksi vanhojen lo-

viisalaistalojen etäkohteista. Sitä seurasivat vuonna 2011 Malmgårdin Metsänvartijan talo, joka esittäytyy tänä vuonna uusien omistajien kotina. Antinkylin historiallinen kartano, Storsskraps

- joka siirtyi Ritan omistukseen 2012 - on sen sijaan myynnissä. Sen perustellinen kunnostaminen osoittautui yksineläjälle aivan liian suureksi taloudelliseksi haasteeksi.

- Mutta sainpa pelastettua sen ja osoittettua, ettei se ollut mitenkään purukuntoinen vaan hieno, perusterve rakennus. Sitäkin voi ihastella yhtenä LWT-kohde.

1. Kuistilta tuulee läpi, mutta kuisti onkin tuulikaappi.

2. Rita hurmaantui kolme metriä korkeista huoneista ja kakuuneista.

3. Leivinuuni ilahduttaa ainat

4. Maailman kauneimmat espagnoletit?

5. Hällaksessa purettin välikatto antamaan upeaa avaruutta.

6. Rita jatkoi vaaleaa linjaansa Malmgårdin Metsänvartijan talossa.

7. Antikylän kartanon pelastaminenvuosi rannion jälkeen oli hatunoston paikka.

8. Villa Wappu ennen seinien maalaamista.



**VILLA WAPPU**  
Gislomvägen 160

Huset byggdes i början av seklet och ansågs vara rivfärdigt och obeboeligt. Rita Bergman såg i stället husets möjligheter: tre meter höga rum, två ståtliga kakelugnar, en bakugn och breda tak- och golvplankor.

2009



5

2011



6

2012



7

2013



8

## "Asumisterveys saattaa jäädä energiatehokkuuden jalkoihin"

Rakennuskonservaatetri FM Kati Lahtinen luennoi viime vuonna LWT:n asiantuntijaseminaarissa vanhojen talojen energiakysymyksistä. Nyt hän on koonnut ajatuksensa kirjaan *Viri ja valkee. Vanhan rakennuksen lämpö- ja energiatalous* (Lunette 2014)

Vanhojen talojen energiatehokkuus on tänä päivänä kaikkien huulilla.

- Varsinkin uusien talonomistajien kannattaa olla silti tarkana vanhan rakennuksen energiataloutta miettiesää. Uuden kodin remonttipolite on usein kova ja painetta

rakennuksen lämmöneristävyyden parantamiseen tulee kaikkialta - lehdistä, remontifirmoilta, tuttavilta ja yhä enemmän myös lainsäättäjältä. Kati sanoo.

On kuitenkin hyvä maltaa tutustua rauhassa rakennukseen ja hankkia tietoa eri tahoilta.

- Vanha rakennus on kokonaisuus. Se on paitsi energiaa kuluttava tekninen rakennelma, myös tunnelmaa, esteitä, asumisviityytyttä sekä osa yhteistä rakennushistoriaamme. Se mikä voi olla säästö energiankulutukses-

sa, voi merkitä arvonlaskua tai ongelmia muualla.

Tärkeä lähtökohta on tutustua rakennuksen toimintaperiaatteeseen.

-- Rakennuksen lämpötilaoleron arviointi riippuu täysin siitä, onko kyseessä painovoimaisen ilmanvaihdon ja hengittävien rakenteiden varaan rakennettu perinteinen rakennus vai moderni höyrysulullinen, koneellisen ilmanvaihdon vaativa rakentamistapa. Esimerkki hirsirakennuksen kuuluukin vuotaa lämpöä rakenteiden läpi, se on hinta sillä että ra-

kenteet säilyvät terveinä.

Vanhan rakennuksen tunnelmaan ihastuneella asukkaalla on usein intuitiota siitä, ettei talon vanhoja siroja ikkunapuitteita tai profileiltaan viimeistettyä ulkovuorausta tulisi hävittää.

- Säilyttäminen voi olla kuitenkin vaikeaa, kun rakentamisen hallitsevin asia on nykyään energiatehokkuus. Sen jalkoihin on jäänyt jopa asumisterveys. Mahdollisuksista kompensoida rakennuksen lämmitysenergiankulutusta asumistottumuksilla puhutaan liian vähän. Entä missä

on keskustelu ekotehokkuudesta, joka huomioi muun muassa jätteentuotannon?

- On tilanteita, jolloin rakennuksen lisäeristäminen on perusteltua, mutta pääsääntöisesti vanha talo voi asua ja ylläpitää ekologisesti kestävällä tavalla ilman mittavia energiaremontteja.

- Tarkistamalla esimerkiksi perheen suihkussäkäytöltä on mahdollista saada vastavaa säästö kuin lisäeristämällä talon kaikki seinät.



# Radio Queen Lovisa

## 13 Casa ItaliaLoviisa

Sarvilahdenkatu 7

Kun **Putrinon** eloisa monilapsinen italialaisperhe muutti Toscanasta Loviisaan ja hankki 1900-luvun alussa rakennetun talon, he ristivät sen Casa ItaliaLoviisaksi.

Perhe oli asunut Italiassa vanhassa talossa – jossa he viettivät edelleen kesät! - mutta putoaloasuminen oli uutta.

Talon kunnostus on vasta aivan alussa, mutta Putrinot ovat ihastuneet erityisesti kahteen asiaan: ihana lämpöä hohkaaviin satavuotiaisiin pönttöuineihin ja vanhaan leivinuuniinsa.

- Se on ihanteellinen myös pizzapanistaan, sanoo **Flavia**



Talon vanhat pönttöuunit ovat yli 100-vuotiaita ja toimivat edelleen erinomaisesti.

**Putrino** ja lupaa tarjoilla kävijöille kotiseutunsa herkkujen lisäksi myös minipizzoja.

Perheen pää **Fabio Putrino** on radioinsinööri, säveltäjä ja musiikin monitoimimies.

Hän on rakentanut tiiliseen piharakennukseen tänä kesänä lähetystiset aloittaneen Radio Queen Loviisan. Sitä voi kuunnella tietokoneen kautta taajuudella 106.7 myös ulkona kuin Loviisassa.

LWT-päivien aikana kävijöillä on tilaisuuus tutustua radioaseman toimintaan ja saattaa olla, että he pääsevät myös eetteriin.



### CASA ITALIALOVIISA

Sarvlaxgatan 7  
Casaitalia, som tidigare hette Lövdahl, är byggd i början av 1900-talet. Musikingenjör, producent och kompositör Fabio Putrino köpte huset 2011 och flyttade dit med sin familj från Toscana. De vackra trädekorationerna i fönstren är ursprungliga. Huset renoveras sakta men stilla. Huset varms upp med över hundra år gamla vedeldade ugnar. RadioQueenLoviisan studion är belägen i huset.



Salin ikkunat ulottuvat lattiasta asti.



Japanilainen Kenzi Nito on koristemaalannut salin pönttööunin.



Makuuhuoneessa on rahtunen vanhan matkustajakodin tunnelmaa.



Makuuhuoneen hirsiseinät on sävytetty vihreiksi.



**UUSI KOHDE!**

Leivinuunin edessä ei ole mikroa, vaan jukebox 1960-luvulta.

## 14 Helgas 1

Sibeliuskatu 6

Hassisen kaksoissisarukset tekivät kulttuuriteon pelastaessaan maineikkaan vanhan Helgaksen matkustajakodin.

Perusteellinen remontti alkoi keväällä 2008 periaatteellala syksyllä asutaan.

Rakastuimme talon sielekkuteen, vaikkemme tienneet rakentamisesta kunnostamisesta saati tapetoinnista mitään.

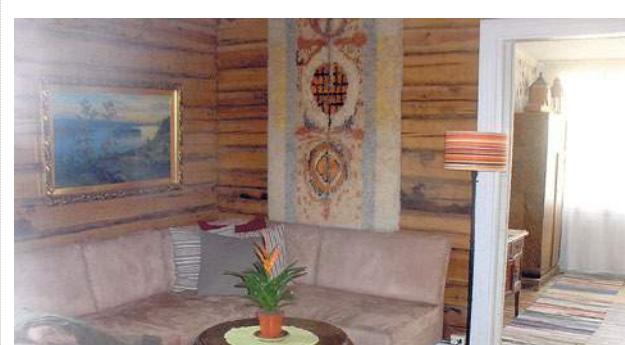
Uurastimme taloa kunnioon lähes omin käsin ja ystävien kera, mutta oli meillä ammattilainenkin auttamassa ja neuvomassa, Heli muistele.

Aluksi oli tyhjennettävältä.

Matkustajakodin 20 he-

tekaa päätyivät hetekojen hautumaalle, mutta monta muuta nostalgista esinettä ja jopa ratkaisua päättettiin säästää – kuten esimerkiksi puhe-linkoppi.

Muovimattojen alta paljas-tuivat upeat punahonkalatit, pinkopahvien alta komeat hirret, joista osa on jätetty näkyviin.



Olohuoneen seinä on jätetty alkuperäiselle hirrelle.

Remontin alkaessa oli jo muutettu sisään neljän lapsen, kissojen ja koiran kanssa.

- Aika kultaa muistot, mutta välillä oli kyllä melkoisen rankkaa.

- Vaikeina hetkinä näimme mielessämme halutun lopputuloksen ja se auttoi pahiman uupumuksen yli.



## HEL GAS 1

Sibeliusgatan 6

Tvillingstrarna Hassinen gjorde en kulturgärning då de räddade resande hemmet Helgas. Huset nyare del, tillbyggnaden som uppfördes i början av 1900-talet har renoverats till familjen Heli Hassinens hem. Bland inredningen finns även skatter i form av nostalгiska möbler från resande hemmet. Tomten ägdes tidigare av den rika köpmans- och skeppsredsläkten Sucksdorff och deras trädgårdar i två vånningar brann ner i början av 1900-talet.

**kotimo design®**  
**Tuoksukynttilät**  
6 kpl  
**25€**

**Bistro**  
**Kalavuoka**  
valkoinen, II-laatu  
**10€**

**kotimo design®**  
**Tulitikit**  
3 kpl  
**10€**

**Rapujuhlat**  
lautaset ja kulhot  
**-20%**

**Sato-sarjan**  
mukit 4 kpl  
II-laatu  
**20€**

Poikkea ostoksille Kultakeramiikan Outlettiin!

# kultakeramiikka®

Kultakeramiikka OUTLET, ABC-Kuninkaantie Gammelby  
Avoinna pe-su 10-20 p. 0207 940 347 [www.kultakeramiikka.fi](http://www.kultakeramiikka.fi)

## Home & Garage

50's style

peltipurkit

peltikyltit

sisustus

karkit, teet, kahvit

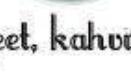
nettikauppa

[homeandgarage.fi](http://homeandgarage.fi)

pop up shop

[kiesitie6pernaja.com](http://kiesitie6pernaja.com)

pop up shop



# HERTTANEN DESIGN & DELI sisustuskauppa [herttanen.fi](http://herttanen.fi)

design!

house doctor Nicolas Uahé

Affari Ib Laursen Lilly's Eco Clean

# Sibelius ja Runeberg

**15** Helgas 2  
Sibeliusenkatu 6

Jos seinät osaisivat kertoa niin mitä kaikkea ne kuiskisivatkaan **Sini Hassisen** perheen korviin?

Sinin perhe asuttaa Helgaksen läntistä, jo vuonna 1800 rakennettua pienempää osaa. Talo kuului aikoinaan Sucksdorffin rikkaalle ja vieraanvaraiselle kauppiasperheelle. Yksi Loviisan suurista arkkitehtonista menetyksistä koettiin, kun perheen viereisellä tontilla sijainnut kaksikerroksinen puinen palatsi paloi 1919.

J.L. Runeberg vieraili Sinin nykyisessä kodissa toistuvasti 1840-luvulla ja lähinaapu-rustossa lapsuutensa ja nuoruutensa kesälomia vietetynyt

Jean Sibelius musisoi usein Sucksdorffin perheen kanssa. Noin vuoden 1885 paikkeilla Sibelius omisti jopa pianolle, harmonille, viululle ja sellolle säveltämänsä g-mollikvarteton Sucksdorffin perheelle. Selloäni oli kirjoitettu Israel Sucksdorffille, joka oli Jean Sibeliuksen isän serkku.

Kun remontti alkoi 2008, talon vanhalla puolella ei ollut keittiötä, kylpyhuonetta saati kunnon viemäröintia. Koska kaunista lasikuistia ei haluttu rikkota, talon keittiö sijoitettiin keskellä rakennusta. Sen ainoa ikkuna antaa kuistille.

Koti sisältää kuistin ja keittiön lisäksi suuren makuuhuoneen, olohuoneen ja kaksi nuorison huonetta.



Sini Hassisen koti on sisustettu naisellisen pehmein värein.



**HELGAS 2**  
Sibeliusgatan 6

*Sini Hassinen med familj bebör Helgas västra del, byggd år 1800. J.L.Runeberg besökte ofta huset på 1840-talet och Jean Sibelius, som tillbringade delar av sin barndom och ungdom i grannskapet musicerade ofta där tillsammans med familjen Sucksdorff.*



**ALMSKA HUSET**  
Brandensteingatan 3

Arkitekt Bertel Jung planeerde Almska huset år 1907. Huset representerar sällsynt jugendstil byggd i trä. Staden beslöt att riva huset, som var "i dåligt skick och ansågs obehörligt", men Högsby domstolen upphävde rivningsdomen 2005. Man lät fortsättningvis byggnaden förfalla, tills den såldes för det symboliska priset 2 euro till Studio Hyvätt Typpit 2011. Huset har renoverats till kultur- och konstcentrum. [www.loviisantaidekeskus.fi](http://www.loviisantaidekeskus.fi).



Seppelpäinen taiteilija



Muistatteko Muumitekstilit?

## Oi Tove, Tove

**16** Almin talo  
Brandensteinkatu 3

Arkkitehti Bertel Jung suunnitteli harvinainen jugendtyylistä puurakentamista edustavan Almintalon vuonna 1907. Talo on remontoitu kulttuuri- ja taidekeskukseksi.

Tove 100 - loviisalaisittain on vallannut Almintalon ylä-

kerran: ihastuttavasta näytelystä löytyy pilapiirroksia, valokuvia, maalaauksia, Klovharua ja Muumi-tuotteita.

Alakerrassa on Ville Anderssonin töitä sekä la 30.8. Pro Artibus- valokuvatöpaja nuorille klo 11-15.

Onko täällä ketään? -näytely esitellee myös Hanna Saarikosken videotekoeksen *See Paris and Die*. [www.loviisantaidekeskus.fi](http://www.loviisantaidekeskus.fi)



**BONGA SLOTT**  
Slottsgränd

I Bonga slott finns professor, konströr Riitta Nelimarkkas konstmuseum och ateljé. Byggnaden uppfördes i jugendstil 1904-1906, men ändrades senare till ett ståtligt slott med drag av nyklassicism och funkkis. I museet finns över 200 verk för påseende, gjorda under 30 års tid.



**GAMLA APOTEKSHUSET**  
Alexandersgatan 8

Huvudbyggnaden byggdes efter branden i Lovisa 1863. Arkitekterna var Th. Chiewitz och F.W. Lüchow. Gårdsbyggnaderna ritades av Basilier 1862. Både ett apotek och tingsrätten har fungerat i byggnaden. Timo Raivio har sanerat byggnaden, som nästan förstördes i renoveringarna under 1970-talet: där finns nu både bostäder och affärsutrymmen. Gårdsbyggnaderna kommer nu att renoveras.

# Palatsissa

**17** Bongan linna  
Linnakuja

Tahdotko kurkistaa vuosisadan vaihteenväriä ja muodostaa uusklassillisuuden ja funkkista myötäilevänä jykeväksi palatsiksi?

Museon puolella on nähtävissä yli 200 Riitta Nelimarkan teosta yli 30 vuoden ajalta, myymälässä on tai-teilijan kirjoja, grafiikkaa ja piirroksia.

Kannattaa katsoa myös tai-teilijan kotisivut sekä linnasta ja museosta kertovat videot. [www.bongan.fi](http://www.bongan.fi) ja [www.nelimarkka.com](http://www.nelimarkka.com).

Huomio! la-su klo11-16

on muutettu myöhemmän uusklassillisuutta ja funkkista myötäileväksi jykeväksi palatsiksi.



Nelimarkan teokset istuvat hyvin vanhaan interiööriin.



Piharakennus odottaa kunnostusta.



Antiikkia, designia, taidetta.



Väri-ilottelu ja humori ovat aitoa Nelimarkkaa.

**18** Gamla Apotekshuset  
Aleksanterinkatu 6

Vanhan apteekin päärakennus rakennettiin 1863, arkkitehtina Th. Chiewitz ja F.W. Lüchow. Piharakennukset ovat Basilierin suunnittelemat.

Timo Raivio on saneerannut 1970-luvun remontissa lähes tuhotun arvokointeiston uuteen loistoont: se sisältää sekä asuntoja että liiketilaat.

Pihan antiikki ja designkirppis levittää piharakennuksiin. Päärakennuksen ensimmäisessä kerrokseessa voi ihailua kukkiin kessittyvä myyntitaidenäytteilyä, alakerrassa voi ihmellellä vanhoja sellejä.

Lauantaina klo 17.00 alkaa huutokauppa. Tarjolla on taidetta, designia, astioita, valaisimia, keramiikkaa ja huone-

kaluja: mm. kustavilaistylinen ruokaryhmä, 20-luvun sohvatalusto, barokkituoleja ja renessanssikaappi

Piharakennuksessa sijaitseva The Little Shrub shop tarjoilee herkkuja ja musiikkia. Lue lisää s. 38



Kaunis pergolapuutarha oli aiemmin apteekkarin yritytarha.

# Kansallispukuja

**19** Medborgarinstitutet  
Brandensteinkatu 21

Jugendarkkitehtuuria edustava Medborgarinstitutet rakennettiin 1898 yksityiskodiksi. Sittemmin siellä on ollut verotoimisto, ruotsinkielinen lukio ja 1977 alkaen ruotsinkielinen työväenopisto.

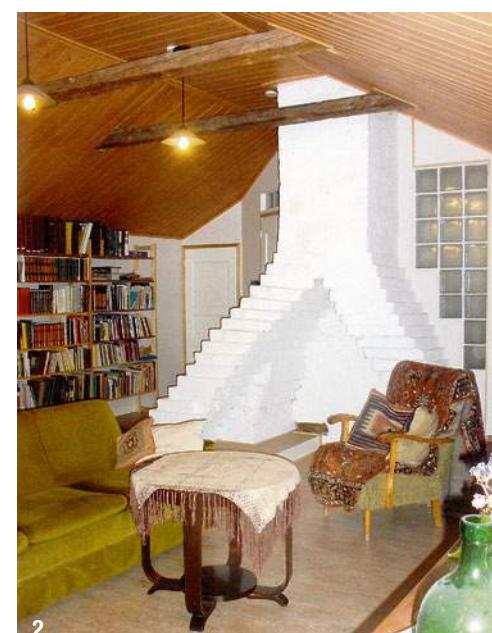
Rakennus vaurioitui pahoin tuhopoltossa 1991, mutta korjattiin entiselleen.

LWT-viikonloppuna MI:s-sä vietetään jo perjantaina 29.8. Kansallispuvun syntymäpäivää. Ohjelmassa on Bragen pukutoimiston kanssa toteutetun kansallispukunäytelyn avajaiset, kansanmusiikkia, kansantanssia sekä tarjoilua. Tule mukaan tuulettamaan omaa kansallispukuasi!

MI:stä löytyy lisäksi Kauhavan kangasaitan myynnipiste sekä ranskalainen



Kaunis jugendikkuna



MEDBORGAR-INSTITUTET

Brandensteinsgatan 21

Karl Hård af Segerstad planerade den dekorativa byggnaden i jugendstil 1898. Den var först ett privat hem men senare i Lovisa stads ägo först som skattebyrå och senare som en del av det svenska gymnasiet. Huset förstördes nästan helt i en brand 1991, men renoverades med pietet enligt den ursprungliga modellen. Sedan 1977 har Lovisa Svenska Medborgarinstitut fungerat här.



VILLA DEGERBY

Degerbygatan 6

Huset byggdes år 1907 och fungerar i dag som andra hem för Lovisas tidigare stadsarkitekt Aulis Tynkkynen med familj. Det planerades av stadsens dåvarande byggnadsmästare J.A. Blässar och grundrenoverades 1996-2002. Det bestod ursprungligen av tre bostäder, på sammanlagt 250 m<sup>2</sup>. Gårdsbyggnaden är lika gammal som huvudbyggnaden.



Tuhopoltossa tuhoutunut veranta on rakennettu uudelleen.

## Huikea hormisto

**20** Villa Degerby  
Degerbynkatu 6

Vila Degerbyssä ihmetellään eniten toisen kerroksen komeaa, talon tulisi jätteen kokoavaa hormistoa. Se on harvinainen nähtävyys, samanlainen löytyy Kommandantintalon ylimmästä kerroksesta.

Loviisan entisen kaupunginarkkitehdin, rakennusneuvos Aulis Tynkkynen kakkoskoti on rakennettu vuonna 1907. Sen on suunnitellut kaupungin silloinen rakennusmestari J. A. Blässar. Alunperin 250-neliöisessä talossa oli kolme asuntoa.

Talossa on vuosien mittaan



tehty paljon omaa aikaansa heijastavia muutoksia. Alku-peräisiä ovat alakerran ikkunat ja suuri sisäövi.

Talo on peruskorjattu vuosina 1996-2002. Kuisti on uusi, mutta tehty samanikäisen talon purkuikkunoita hyödyntäen. Piharakennus on yhtä vanha kuin talo, siinä lienee jopa alkuperäinen ulkommaali.

Villa Degerbystä löytyy verhoiluja ja entisöintitöitä sekä perinneperennoja. Myynnissä on myös muutama isännän signeeraama väitöskirja Tori ja pikkukau-punki.

1. Hillityä porvariston charmia.
2. Komea hormisto koristaa kirjastotilaan.
3. Aula on jätetty hirsiseinäiseksi.

PK
keittiöt

&

SE ERLAINEN  
KEITTIÖKAUPPA

Tervetuloa  
tutustummaan

käteviin säilytysjärjestelmiin ja  
liukuovien laajaan valikoimaan!

Valmistamme liukuovet  
jopa viikon toimitusajalla!

Oma kuljetuspalvelu - perille asti

500m<sup>2</sup>  
myymälässä  
hyvät tuote-  
valikoimat ja paljon  
malliryhmiä

Pyhtää

PUROLA  
MUNAPIRTTI

Kotka

E18

7

P&K keittiöt

350 m

Päivänkauppa Pyhtää  
Kumpulantie 35  
ma-pe 9-17

www.paivankauppa.com

## Ajatonta muotoilua.

Suunnittele persoonallisia suihkuiloja Sanka-suihutilakalusteilla. Laajat mallistot, erilaiset tuotesarjat ja lisävarusteet innostavat mielikuvituksellisiin kokonaisuuksiin. Tuotteita saa vakiokokoisina ja mittatilausena, useissa eri lasi- ja profiilisävyissä.

Tinkimätöntä viimeistelyä.

Käytämme vain huippulaatuisia ja huippukästäviä materiaaleja: kaikki tuotteemme suunnitellaan vaativiin märkätilakohteisiin vuosiksi eteenpäin.

- Suihkuseinillämme on 15 vuoden takuu.
- Erittäin lyhyt vakiotuotteiden toimitusaika.
- Helpo asentaa.

Perinteitä  
kunnioittaen,  
korjausrakentamisen  
ja entisöinnin  
tarpeisiin.



SANKA OY

Johujantie 1  
07900 Loviisa

Paikallinen suihkutilakalustamisen asiantuntija.

Keskus (019) 517 730  
Fax (019) 532 22

sale@sanka.fi  
www.sanka.fi





PIHAKOHDE!

1700-LUKU!

## Aikamatka eiliseen

**22** Malmska Gården  
Sepänkuja 10

Kestikievarina toiminut päärakennus on pystytetty vuonna 1749 - vuonna 1755 tarjolla ollut kolmen ruokalajan hyvä ateria kotikaljan kanssa maksoi vähemmän kuin jumprullinen viinaa tai kannullinen vaatimatonta olutta.

Piharakennukset ovat edelleen 1700-luvun alun mallisiaan, sillä kiinteistö säästyti

Loviisan 1855 suurpalolta.

Pohjoisen puolen korkeamassa rakennuksessa sijaitsi aitta, pitkän katon alla oli kolmen hevoset talli, kolmen lehmän navetta ja heinälato. Talonväellä ja palvelusväellä oli erilliset käymälät lantalan yläpuolella. Etelän puolella olivat paakarintupa ja vauvuliiterit ja sievä huvimaja on 1800-luvun lopulta.

Pihalla on LWT:n aika suo-



## 10 VUOTTA

EST. 1897

**LOVIISAN WANHAT TALOT 30.-31.8**

Wanha Rautakauppa mukana tapahtumassa. Tule tekemään löytöjä: Ikkunaheloja, työkaluja, ja paljon wanhan talon varaosia.

**Löytöjä 10 €**

[www.porvoonwanharautakauppa.fi](http://www.porvoonwanharautakauppa.fi)  
Vanha rautatieasema | Vanha Hämeenlinnantie 5  
puh. 040 707 4753



1700-LUKU!



## Sampanja ja jazziakin

**23** Pilasterit  
Sepänkuja 8

Pilastereiden pihalta löytyy la-su samppanjabari herkkuineen ja talon sisätilat ovat ensimmäisistä kertaa auki suurelle yleisölle.

Pääärakennuksen vanhin osa on vuodelta 1776. Talo on saanut nimensä kaksiker-

roksisen osan pystyhirsien

pilasteri-päälyksen muukaan. Rakennus korjattiin 1910 sen tuolloin omistaneen arkkitehti- taidehistorioitsija Gustav Strengellin johdolla, jolloin siihen yhdistettiin matala jatko-osa.

Pilasterit toimii ykkösluukan tilausravintolana. Kiinteistössä löytyy myös 23 vuodesjaa. [www.degerby.com](http://www.degerby.com)



## PILASTRarna

Smedsgränd 8

Huvudbyggnadens äldsta del byggdes 1776 och huset har fått sitt namn efter dekorationserna på yttre väggen av tvåvåningsdelen av huset. Fastigheten utvidgades mot norr 1816. På gården finns även en ölstuga - en gammal smedja, som är en av Finlands äldsta träbyggnader redan från 1600-talet. Byggnaden restaurerades 1910 av den dåvarande ägaren, den kända arkitekt-konsthistorikern Gustav Strengell. Pilastrarna fungerar numera som beställningsrestaurang samt erbjuder logi. Till den vackra gårdsmiljön hör flera byggnader, som är renoverade för logi, samt en bastu och simbassäng med motström. [www.degerby.com](http://www.degerby.com)

La 30.8 Pilastereissa voi nauttia jazzista klo 12.00 -14.30. Yhtyeen soitto on tyylinäyte tulevan Porvoo Jazz Festivalin 11.9.14.9 ohjelmistosta. Lue lisää s.38

## Kuvat:

- 1. Pilasterien sisätilat ovat myös auki.
- 2. Sepänpaja on 1600-luvulta.

**HUOMIO kattoremonttoijat!**

Teemme kaikki rakennus-  
pelti- ja metallityöt  
luotettavasti usean  
vuosikymmenen  
kokemuksella:

- kaikki profili- ja konesau-  
mapeltikatot asennettuna  
alusta loppuun  
(purku- ja puutyöt sekä  
uuden asennus)
- sadevesijärjestelmät
- kattoturvatuotteet  
(lumisteet, seinä- ja  
lapetikkaat ym.)
- piipunhatut ja pellitykset
- kustannusarviot ilman  
veloitusta



Tiilijäljitelmä  
profilipelti alk. .... **10,- /m<sup>2</sup>**  
Lukkoponttipellit  
(classic) alk..... **12,- /m<sup>2</sup>**

Meiltä myös kattojen  
kuntotarkastukset sekä  
konsultointipalvelu

Kuninkaantie 1253,  
07130 Anttila  
[micke@hasses-smedja.com](mailto:micke@hasses-smedja.com)  
[www.hasses-smedja.com](http://www.hasses-smedja.com)  
**0400 557631**

Betjäning även på svenska!

**PELTI & METALLI**  
**Hasses Smedja**  
**PLÄT & METALL**

## Kukkameren keskellä

**23 Villa Aaltonen**  
Pitkäkuja 12

■ Muutama viikko ennen LWT-viikonloppua, hellejakson lopulla, **Sisko Hallavainio** mietti, kehthaako lainkaan esitellä kuivuudesta nuupahan tanut puutarhaansa. Onneksi tuli sadetta!

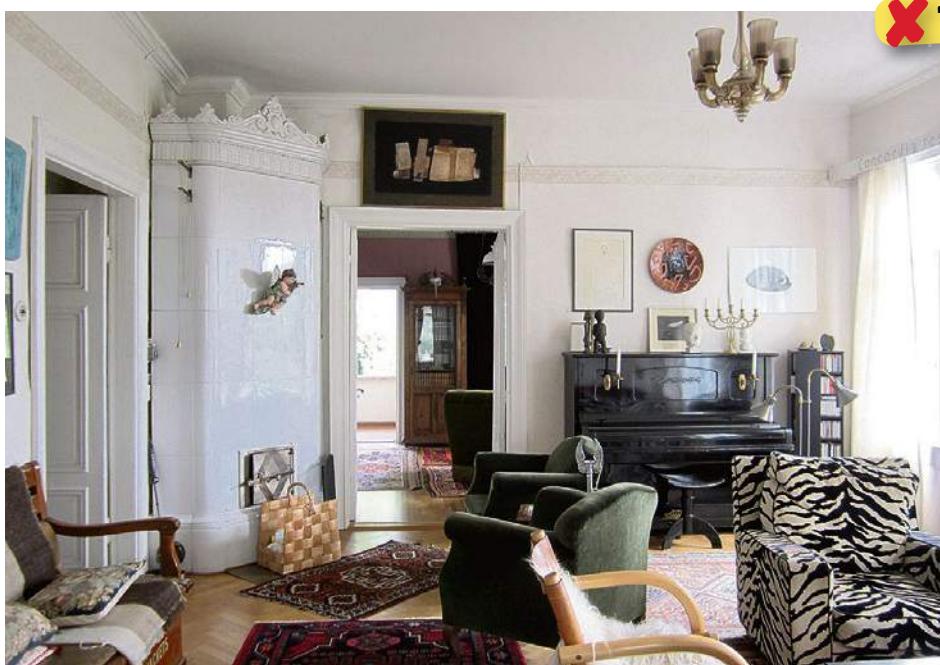
Komean puutarhan keskelä kohoava Villa Aaltonen – yksi Loviisan suosituimmista nähtävyysistä! - rakennettiin 1800-luvun loppupuolella venäläisiä kylpylävieraita varten. Isäntäperhe asui tuolloin Lapinjärveltä siirrettyssä vielä vanhemmassa piharakennuksessa, jonka on kunnostettu

Villa Sorellan bead & breakfast majoitustila.

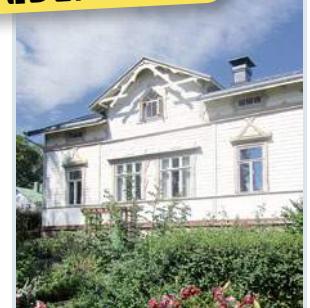
Sisko Hallavainio ja **Risto Aaltonen** ovat kunnostaneet kotiaan alun perusremontin jälkeen pikkuhiljaa. Yli 3000 neliön terassipuutarha on työstetty rikkaruoheksannosta ihastuttavaksi kukkameraksi, jonka teemaosiot laajentuvat kaiken aikaa.

Talon erikoisuksiin kuuluu arkikitehdin piirtämä mehiläistalo, joskin Siskon mehiläiset asuvat nykyisin omissa pesissään puutarhan perällä.

Pihalla on tarjolla monenlaisia herkuja. Talo ja puutarha ovat auki muinakin aikoina ryhmille/ Sisko Hallavainio/ 040-738 9646



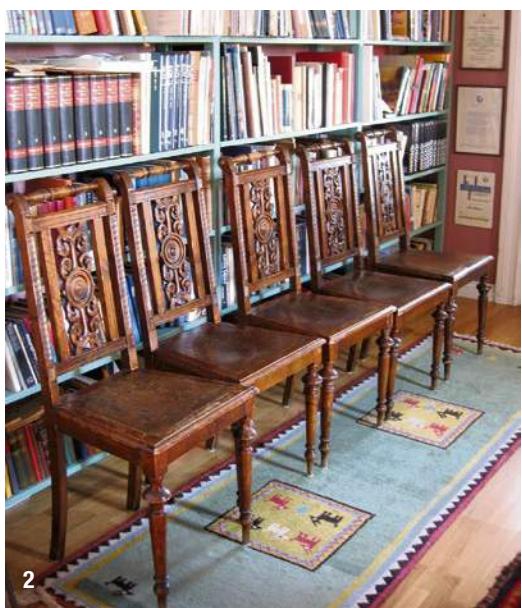
X TAIDEKOHDE!



**VILLA AALTONEN**

Långgränd 12

Villa Aaltonen byggdes i slutet av 1800-talet för ryska badgäster. Den ännu äldre gårdsbyggnaden som flyttats från Lapträsk har renoverats till bead & breakfast Villa Sorella. Den drygt 3000 kvadratmeter stora trädgården harrensats från ogräs och blivit ett förtjusande blomsterhav som hela tiden utökas med nya tematiska element. Till fastigheten hör även bl.a. en unik bipaviljong. Huset och trädgården öppen även på beställning för grupper/Sisko Hallavainio/040-7389646.



1. Iso olohuone on viihtyisä koontumistila.

2. Kirjaston kauniot tulot löytyvät paikalliselta kirppikseliltä.

3. Avoimelta verannalta on näköala Loviisan lahdelle.

4. Puutarhassa kukkii yli 60 erilaista ruusua.

**Pop-Up Ravintola**  
**30.8–31.8.**

**BULEVARD KROGEN**

Kuuluisaan Skanssinpuistoon avautuu pop-up ravintola kaikelle kansalle Loviisan Wanhat Talot tapahtuman aikana. Mielenkiintoisen menu, kattava juomavalikoima ja tilava puutarha. Syö hyvin ja viihdy! A-oikeudet. Avoinna 30.–31.8., la 10–18, su 10–17

**CHAMPAGNE PILASTERIT**

Nauti lasillinen kuplivaa ja pikkupeuravaa kaupungin kauneimmassa puutarhassa 1700-luvun kartanonmiljöössä. Champagne Pilasterit on enemmän kuin shampanjabaari. Se on elämänsä idyllisen vanhan kaupungin sydämessä. Avoinna 30.–31.8., la 10–18, su 10–17

**HOTEL DEGERBY LOVIISA**  
[www.degerby.com](http://www.degerby.com)

**RAUTANET** [www.rauta.net](http://www.rauta.net)



**Lämpöä ja hyvinvointia kotiin.**

**Uudis- ja peruskorjausrakentamiseen**

**Itseasennukseen**

- puhallusvilla
- levyvilla

**Saatavilla myös asennettuna.**

**Kysy Loviisan Rautakaupasta!**  
[www.ekovilla.com](http://www.ekovilla.com)

**Ekovilla®**  
Lämmin vihreä



**LOVIISAN RAUTA | LOVISA JÄRN**  
LOVIISAN RAUTAKAUPPA OY

Seppäläntie 53, puh. (019) 501 332, fax (019) 501 335  
Avoinna arkisin/öppet vardagar 7-18, lauantaisin/lördagar 9-14  
[www.loviisanrautakauppa.fi](http://www.loviisanrautakauppa.fi)

# Aikakauslehdistä tuttu talo

**24** Villa Hanna  
Itäinen Harjutie 14

■ Useista eri sisustus- ja taolehdistä tuttu Villa Hanna viehättää vaalean sisustusyylin ihailijoita.

Rakennus löytyy Loviisan tonttikirjoista ensimmäisen kerran 1825, mutta talon materiaaleista ja rakennusavaintoista päätellessen perusrunko on pystytetty jo 1700-luvun puolella - se ilmenee vanhojen hirsien tuuliitoksista ja käsin taotuista nauloista.

Talon alkuperäinen keittiö tuhoutui toisen maailmanso-

dan pommituksissa ja rakenettiin uudelleen lautapohjaisena.

Pohjoismaisen selkeästi sisustetun ja monia mielekiintoisia yksityiskohtia tarjoavan talon vintille on remontoitu makuutilat ja avara tv-huone - vierailijat kipuavat sinne ulkoportaita. Huomataan myös yläkertaan johtavat tilaa säätävät erikoisportaat!

1. Takan viereiset erikoisportaat säätävät tilaa.
2. Villa Hannan sisustus on tarkoin harkittua.



1700-LUKU!



**VILLA HANNA**  
Östra Åvägen 14  
Villa Hanna nämns i tomtböckerna första gången år 1825, men av husets byggnadsmaterial och -sätt att döma har stommen uppförts redan på 1700-talet. Gränsen mellan den gamla och den nya stommen syns tydligt. Det ursprungliga köket förstördes under andra världskrigets bombningar.



**VILLA FENIX**  
Drottninggatan 10

Huset som byggdes redan i början av 1800-talet ägdes till en början av Kejsarliga Alexander Universitetet i Finland, sedermera Helsingfors Universitet. Det har funnit sju separata gårdsbyggnader på tomten, varav bagarstugan, byggd 1852 och senare förflyttad, fortfarande finns kvar. Enligt tomtböckerna har huset även ägts av urmakarmästare A. Rubin. Man har litet i gången renoverat huset och i den ena gaveln, där det tidigare fanns en underklädsaffär, har nu husets värdinna sin bokföringsbyrå.

**UUSI KOHDE!**



Airo, kalaverkko ja uistimet - hauskan tilanjakaja.

Olohuoneella on arvokkaat vartijat.

## Tauon jälkeen

**25** Villa Fenix  
Kuningattarentie 10

■ Villa Fenix piti muutaman vuoden lepotauon, minkä aikana alakerta remontoitiin valmiaksi.

Jo 1800-luvun alkupuolella rakennetun talon ensimmäinen omistaja oli Keisarillinen Aleksanterin Yliopisto Suomessa, sittemmin Helsingin yliopisto.

Tontilla on ollut seitsemän eri piharakennusta, joista mm. 1852 rakennettu levintupa on edelleen jäljellä, joskin uusittuna. Tonttikirjojen mukaan talon on omistanut muun muassa mestarikelloseppä A. Rubin.

Muutama vanha piharakennus on edelleen jäljellä.



Taloa on kunnostettu pikku hiljaan. Sen toisessa päässä, entisen liivikaupan tilalla, sijaitsee emännän tilitoimisto.

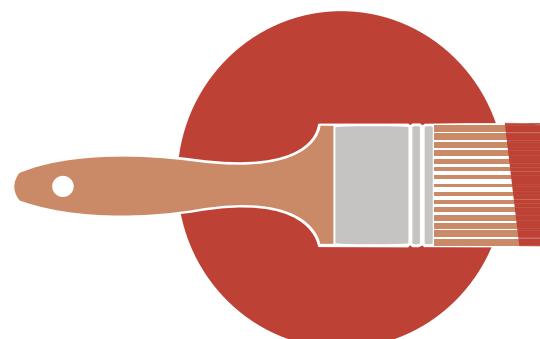


### PERINNEMAALIEN ERIKOISLIIKE

Laajasta valikoimastamme löydätte muiden muassa perinteiset pellavaöljymaalit, lakat, öljyt, ohenteet ja pigmentit kaikkeen maalaamiseen.

KYMIN PALOKÄRKI | PORVOO

P. 010 3212 860 | WWW.KYMINPALOKARKI.FI



Hyvin ja huolella, perinteitä kunnioittaen

# UUSTAAS Oy

## MAALAUSLIIKE

📞 050 326 6515 [www.uustaas.fi](http://www.uustaas.fi)

Maalauslikkeemme toteuttaa erilaisia rakennusten sisä- ja ulkopuolisia sekä rakennusosien ja kalusteiden pintakäsittelytöitä perinteisin pintakäsittelyainein ja -materiaalein.

Teemme myös kattojen ja seinien pinkopahvitustöitä sekä kaikenlaisia paperointi- ja tapointitöitä.



# Lumoava eilinen

**26 Smirnoffin talo**  
Kuningattarenkatu 6

■ Smirnoffin talona tunnetun kiinteistön nykyisen omistaajan esivanhemmat yhdistivät 1800-luvun alussa kymmenkunta erillistä rakennusta suureksi L-kirjaimen muotoiseksi kokonaisuudeksi.

Kun valtioneuvoksettar Smirnoff päätti tehdä 1800-luvun loppupuolella perintötalostaan kesähuvilan, hän

muutti yläkertaan ja alakerä jaettiin useaksi erillisiksi vuokra-asunnoiksi.

Museoviraston suojelema mukulakivipiha on harvoja alkuperäisessä asussaan säilyneitä 1800-luvun käsi-työläispihapiirejä. Kivinen yläalo on entinen nahkavärräjämö. Rapattu erillistalo, jonka päätä rajautuu Kuningattarenkadulle, on 1700-luvun ruotsalaisen mallin mukainen.



Ruotsin malli – päätä kadulle.  
Museoviraston suojelema pihapiiri.

PIHA KOHDE!

1700-LUKU!



**SMIRNOFF'S HUS**

Drottninggatan 6

Det s.k. Smirnoffska husets nuvarande ägares föräder lät förena flera hus av olika format till en L-formad helhet. Den rappade delen av huset är ännu äldre än stockdelen. I slutet av 1800-talet bestämde sig statsrådinnan Smirnoff för att använda gården som sommarvila.



**MUOTOKUJA**

Backgränd 16

Muotokujas äldsta del är från 1700-talet. Man har senare utvidgat huset i flera etapper. Man har till största delen renoverat huset på egen hand. Renoveringen som pågått fem somrar blev mer omfattande än beräknat, då även stommen måste förregas - endast stockväggarna mot gatan och gavlarna bevarades.



**LIISANTALO**

Mariegatan 2 C

Huset byggdes i början av 1800-talet. Det hade redan förklarats obeboeligt, men de nya ägarna har med respekt för traditionerna på egen hand renoverat huset till ett charmerande konstnärshem. Man har så långt som möjligt använt återvinningsmaterial. Tapeterna är handmålade. Skomakar-mästarens gamla stall är numera ett förtusande kafé - Tuhanen tuskan kahvila. Den stenbelagda innergården är ett fantastiskt exempel på hur också en liten gård kan bli en underbar trädgård. www.liisantalo.fi

# Nuketkin hymyilevät

**27 Muotokuja**  
Mäkiuja 16

■ Osin 1800-luvulla rakennettua Mäkiujan taloa on kunnostettu pieteellä ja pääosin oman käsin viiden kesän ajan.

Remontti oli odotettua suurempi, sillä runkorakenteetkin oli uusittava. Vain katuosuuden ja päätyjen hirsiseinät saivat jäädä.

Pihanpuoleinen 1920 rakennettu osuus talosta - joka vanhin osa on 1700-luvun mukainen savupirtti! - meni kokonaan uusiksi.

Kaksilapsisen perheen koti on sisustettu skandinaavisen tyylillin mukaan vaaleaksi ja moderniksi, luonnonväristä

Ruokasalin kauniit tuolit ovat isän-nän, puuartsaani Patrick Hellsteinin ja hänen isänsä valmistamat.

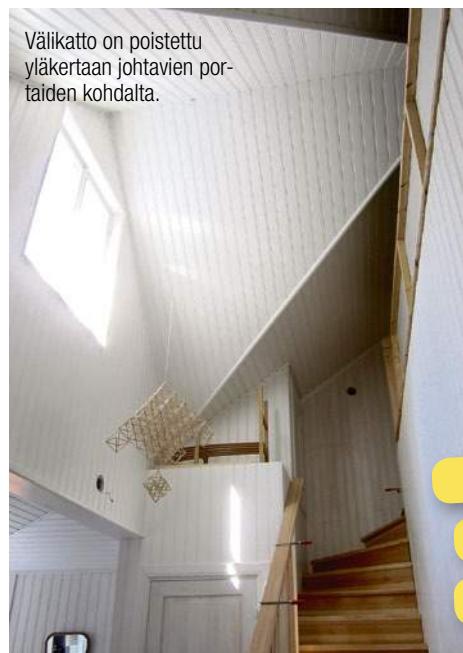


puuta suoisten – muutama vanha huonekalu pilkkuna i:n päällä.

Kymmenen vuotta tekstillä itäilijana työskennellyt **Anna Huhta** on toteuttanut

talon valmistuttua haaveensa ja perustanut omia tuotteitaan myyvän nettikaupan. Niinpä Muotokujalla on esillä myös hymyileviä Loviisa-nukkeja. [www.muotokuja.com](http://www.muotokuja.com)

Välkkäto on poistettu yläkertaan johtavien portaiden kohdalta.



**UUSI KOHDE!**  
**1700-LUKU!**  
**X TAIDEKOHDE!**



## Taiteilijan koti

**28 Liisan talo**  
Mariankatu 2 C

■ 1800-luvun alussa rakennettu talo on kunnostettu oman käsin ja perinteitä kunnioittaen asumiskiellossa olleesta rähjästä hurmaavaksi taiteilijakodiksi.

Lähes kaikki on tehty itse, kierrätsmateriaaleja hyväksi käyttäen - muun muassa tapetit ovat käsin maalatut.

Suutarimestarin entiseen talliin on rakentunut osin saviseinäinen maankuulu Tuhanen tuskan kahvila. [www.liisantalo.fi](http://www.liisantalo.fi)

1. Liisantalo on täynnä Taisto Huttusen maalauskia ja veistoksia.

2. Makuuhuoneen rauhallista tunnelmaa.



**LAURA ASHLEY**

PORVOO

**KAIKKI TAPETIT  
ELOKUUN AJAN**

**-15%**

**SYKSYN UUTUUSTAPETTI**  
*Summer Palace Cranberry*

Ma/Män suljettu/stängd, ti-pe/fre 10-16,  
La/Lö 10-15, (su/sön 12-16),  
Jokikatu/Ågatan 37, Porvoo Borgå  
040 900 2472, anne@jaardi.fi, [www.jaardi.fi](http://www.jaardi.fi)

LOVIISAN  
TAIDEKESKUSEN  
TUKIYHDISTYS RY



STÖDFÖRENINGEN  
FÖR LOVISA  
KONSTCENTRUM RF

**Loviisan taidekeskus Almintalo  
Lovisa konstcentrum Almska Gården  
Avoinna/Öppet 30.-31.8. klo/kl. 10-17**

Brandensteininkatu 3 Brandensteinsgatan 3. Puh./tel. 044 710 9375

[lovisantaidekeskus@gmail.com](mailto:lovisantaidekeskus@gmail.com)

[www.lovisantaidekeskus.fi](http://www.lovisantaidekeskus.fi) - [www.lovisakonstcentrum.fi](http://www.lovisakonstcentrum.fi)

**Näyttelyt 7.9. saakka**  
*Utställningar fram till 7.9.*



**Tove 100 Loviisalaisttain  
Tove 100 på Lovisavis**

**Ville Andersson:  
My Little Empire**

Tapahtumat / Evenemang: kts. sivu 39 / se sidan 39



# Sopusointua

**29** Auringon puolella  
Mariankatu 2 B

■ Jo 1800-luvun alkupuolella rakennettu suutarimestarin talo oli vuonna 2005 karsaassa kunnossa.

Kolmeksi asunnoksi jätetussa talossa ei ollut viemäriä, ulkovessan tyhjennys toimi painovoimaisesti ämpäällä, seinässä oli reikä ja talo kaipasi kipeästi kengitystä ja uttaa kattoa.

Udet omistajat antoivat talolle uuden elämän.

Remontin alkuvaiheet on ikuistettu kirjaan nimeltä *Auringon puolella - jaettujen ajattusten talo* (Topos 2006) ja talon "keskeneräisyyden sievämisfilosofia" on tehty useita televisio- ja radio-oh-

jelmia. [www.topos.fi](http://www.topos.fi). Perusteellisessa remontissa rotisko muuttui viehättäväksi kodiksi.

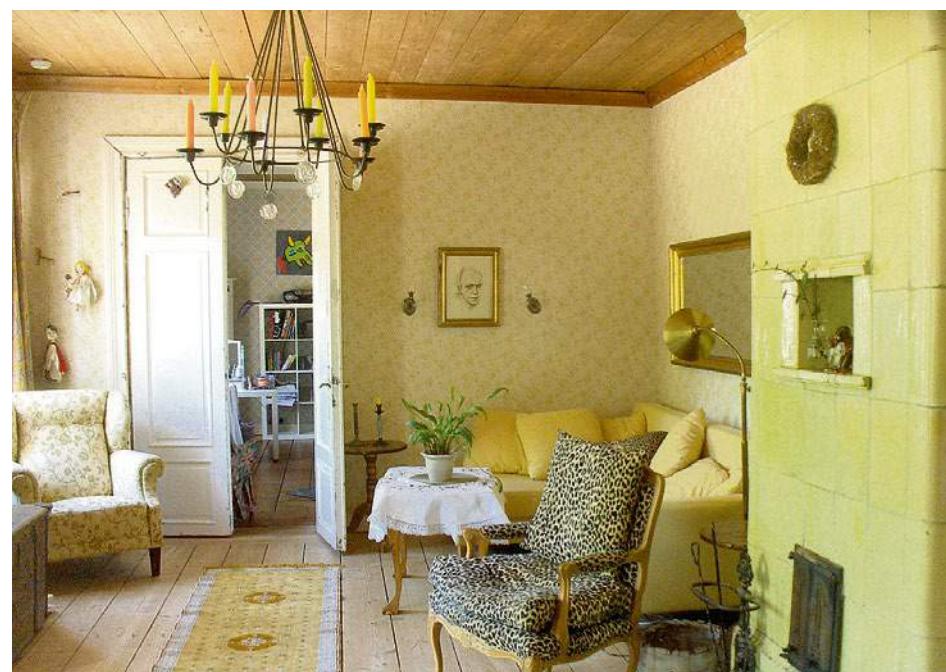
- Mikä on kodin, elämän näyttämön, tehtävä - sielihän koetaan ilot ja surut, naurut ja itkut, lämpö ja kylmäyskin? Talon samoin kuin ihmisen tärkein ominaisuus on löytää sopusointu itsensä ja ympäristönsä kanssa. On seisitää tukevasti omalla perustallaan, omalla kivijalallaan.

- Elämä samoin kuin vanhassa talossa asuminen on jatkuvaa keskeneräisyyden sietämistä. Sen oivaltaminen vapauttaa. Mikään ei tule koskaan valmiaksi, mutta odottamisessa on oma viehäätyksensä, valt. tri Inga Peuna ja NLP-terapeutti Risto Ranta filosofoivat.



**AURINGON PUOLELLA**  
Mariegatan 2 B

Huset är byggt i början av 1800-talet, och var år 2005 i så eländigt skick att besökarna frågade sig hur det alls skulle gå att göra nånting åt det. Efter en grundlig renovering blev huset ett förtjusande hem och på den lilla innergården har man skapat en trädgårdspärla som smeker både syn- och smaknerven. Det har skrivits en bok om renoveringens olika skeden som heter *Auringon puolella - jaettujen ajattusten talo* (Topos 2006). [www.topos.fi](http://www.topos.fi).



Vanha keltainen kaakeliuuni on määritellyt olohuoneen lämpöiset värisävyt.

## Lämmin tunnelma

**30** Pitkänpöydäntalo  
Mariankatu 7

■ 1856 rakennetussa Pitkänpöydäntalossa oli aikoinaan kolme erillistä asuntoa, jotka yhdistettiin jo ennen nykyisiä omistajia yhdeksi kokonaisuudeksi.

Parikymmentä vuotta Pitkänpöydäntaloa isännöinti opettajapariskunta Kaisa ja Tuomo Korppola ovat korjalleet pikku hiljaa 1980-luvun moderniin remonttiajatuksen epäonnistuneita ratkaisuja oikeapoppisen perinnerakentamisen puiteissa ja Museoviraston ohjeiden mukaisesti.

- Ensin yläpohja, sitten alapohja. Hitaus voi olla myös siunaus - ei tule tehtyä hättiköityjä ja myöhempin ehkä



Usua huonekaluja ilmaantuu lähiin sukuperintöjen kautta.

vääraksi osoittautuvia ratkaisuja, Kaisa Korppola sanoo.

Talossa on keskitytty puulämmitykseen, ilmalämpöpumpun avustuksella.

Muutama vuosi sitten rakennettu avara talvikylmäläiskuisti kruunaa talon.



**PITKÄNPÖYDÄNTALO**  
Mariegatan 7

Huset byggdes 1856 och bestod ursprungligen av tre lägenheter. Det unga lärarparet som köpte huset 1993 har litet i gängen renoverat huset och tagit itu med de misslyckade lösningar som gjorts i samband med moderniseringar på 1980-talet. Renoveringarna har gjorts i enlighet med principerna för god byggnadsvård och Museiverkets direktiv. Verandan har nu blivit deras favoritplats. Huset värms huvudsakligen med ved och därtill har man installerat en luftvärme-pump.



**TRÄDGÅRDSGATAN**  
36 A

Trädgårdsgatan 36 A  
Det på 1700-talet byggda huset hade länge stått obebott, då den nuvarande ägaren köpte tomten. Fasaden som är skyddad av museiverket är oförändrad, men inomhus har man renoverat huset till att motsvara nutida boende. Husets bakre del av bräder har rivits och har fått ge vika för ett nybygge som stilmässigt passar till den historiska delen.

**1700-LUKU!**

**31** Puutarhakatu 36  
Puutarhakatu 36

■ Suolatorin varrella sijaitsevan, harjun rinteessä näköttäneen vedettömän ja vierimäritön 1700-luvun talon

uudet omistajat alkoivat tunnistaa rakennusta 2011.

Tänä vuonna remontti on saatettu loppuun varsinkin ratkaisuin.

Museoviraston suojelema hirsinen fasadiosuuus oli tunnistettavissa, mutta taaem-

pana oleva lautainen uudisrakennus oli niin huonokuntoinen, että se oli purettava. Niinpä vanha talo 3, 4 metrin korkuisine huoneineen yhdistyy väliltä kautta kokonaan uuteen moderniin mukavuusosioon, jonkeen on sijoitet-

tu suuri keittiö, kylpyhuone, sauna, wc ja kodinhoitolat. Merinäköalan omaavat olohuone ja makuuhuone sijaitsevat vanhassa osuudessa.

Kannattaa kiivetä talon viereisiä portaita Mäkkijalle katsomaan rakennusta sen

yläpuolesta.

Harjuun kaivautuneen uuden osion katto nousee vain jonkin verran ajotien yläpuolelle. Siinä olevat ikkunat puolestaan antavat ihanaa luonnonvaloa korkealle keittiölle. Saunan ja kylpyhuoneen kattona toimii laakea betoniterassi/autopaikka.

Usi sisääntulo on raivattu talon etupuolelle, puutarhan halki.

1. Keittiö saa lisää luonnonvaloa Mäkkijan terassin kautta.

2. Korkeaa olohuonetta hallitsee vanha kakluuni.

3. Harjuun kaivaantuneen mukavuusosion katto kohoaa vain jonkin verran Mäkkijan ajotien yläpuolelle. Terassi/autopaikalta aukeaa ikkuna keittiöön.



# Onko täällä ketään? - Nykytaidet

**N**yt on Loviisassa ainutlaatuinen mahdollisuus suunnistaa ja etsiä taidearteita: Loviisan Onko täällä ketään? - nykytaidenäyttely on esillä vain ja ainoastaan Loviisan Wanhat Talot - viikonloppuna 30.8. - 31.8. 2014.

Laajassa, yli 20 taiteilijaa käsittävässä näyttelyssä on esillä uusinta ja kiinnostavinta suomalaisista nykytaidetta ripoteltuna kaupungille: avoimiin historiallisiiin, koteihin ja julkisiin tiloihin.

Loviisa Contemporary ry. järjestää ja tuottaa näyttelyn kuvataiteilija **Kati Ropian** kuratoimana yhteistyössä Loviisan Wanhat Talot ry:n kanssa.

## Taide on seikkailua

Kävijä saa kartan - joko viereisen siiven kartan tai taidenäyttelyn päämajalla (Itäinen Tullikatu 10) myytävän Taidearrekartan - jonka avulla voi suunnistaa taiteen äärelle.

Taide ON seikkailua, ja tulivuori Loviisan läntisessä liikenneympyrässä on vastikään loviisalaistuneen **Pia Sirenin** teos VULCANO.

Näyttelyn nimi Onko täällä ketään? juontaa juurensa teosten sijoituspaikoista, kodeista.

Loviisassa on tavallista, että ihmiset eivät lukiitse oviaan. Vieras saattaa tulla auki olevasta ovesta tyhjään kotiin ja huuhuilla itsekseen, ennen kuin ymmärtää, ettei ketään ole paikalla.

Välillä talven pitkinä kuukausina pikkuinen Loviisa on usein niin aution tuntuinen, että sama kysymys tulee väistämättä mieleen myös julkisilla paikoilla.

Kysymys laajenee koskemaan myös moraalja ja etiikkaa - ihmisten välinpitämättömyys toisiaan ja ympäristöään kohaan herättää usein saman kysymyksen: Onko täällä ketään?

## Simpanssi ja sukumuotokuvat

Kun Onko täällä ketään? - näyttelyssä ([www.loviisacontemporary.fi](http://www.loviisacontemporary.fi)) teokset tulevat ulos valkoisista gallerioista päävänvaloon ja ihmisten ilmoille, pääsevät maalaukset, veistokset ja valokuvat harvinaiseen vuoropuhelun ympäristön kanssa.

Teos seinällä saa uusia merkityksiä vaikkapa suvun esi-isiin tai muihin yksityisiin viesteihin rinnastettuna. Yllättävä muotokuva simpanssista - saattaa todella hänkäyttää!

On kutkuttavaa nähdä, miten taide muuttaa kotia ja kaupunkia - ja esimerkiksi ihmisten käsitystä yksityisestä ja julkisesta tilasta. Nämme myös miten tila muuttaa taidetta. Etsi oma suosikkisi taidearteiden joukosta!

## Videota, maalareita, teippajia

Mukaan on lupautunut hieno joukko kiinnostavimpia suomalaisia kuvataiteilijoita videotaitelijoista maalareihin ja teippajiaan mm. viime vuoden Suomen edustajat Venetsian biennalessa eli kuvataiteilijat **Antti Laitinen** ([www.anttilaitinen.com](http://www.anttilaitinen.com)) ja **Terike Haapoja** ([www.terikehaapoja.net](http://www.terikehaapoja.net)).

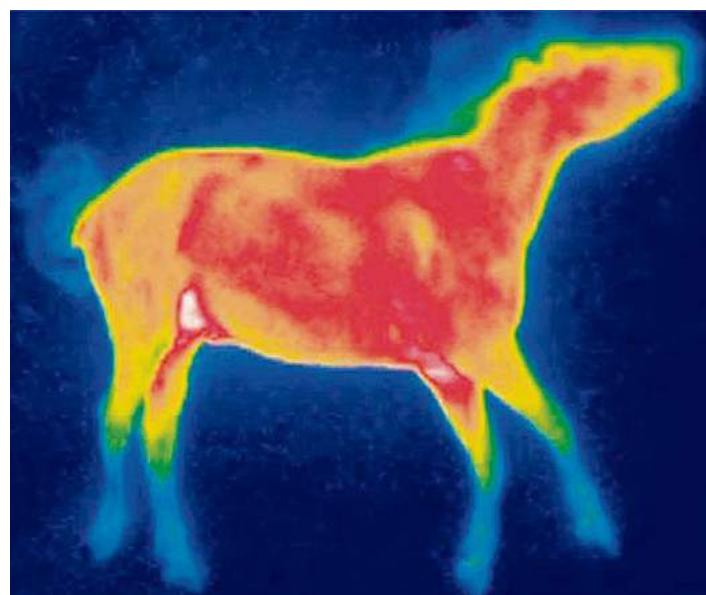
Muita taiteilijoita ovat **Perttu Saksa**, **Kimmo Ylönen**, **Mikko Kallio**, **Hanna Saarikoski**, **Ilona Valkonen**, **Frida Hultcrantz**, **Sasha Huber**, **Jenni Rope**, **Jari Silomäki**, **Katja Tukiainen**, **Olli Mäntere**, **Matti Hagelberg**, **Riku Mäkinen**, **Janne Lehtinen**, **Pia Siren**, **Maiju Salmenkivi** ja **Niina Räty**.

Lokakuun tullen näyttely saa vielä pienien satelliittiin: Kati Ropian ja **Kimmo Ylösen** Puu-animaatio valaisee silloin Loviisan toria.

Lue lisää näyttelystä ja sen taiteilijoista nettisivuiltamme [www.loviisacontemporary.fi](http://www.loviisacontemporary.fi), sivut toimivat näyttelykatalogina!



Kotkalainen kuvanveistäjä Olli Mäntere ripustaa kolmiosaista popcorneksikin kutsuttua "Biologin painajainen" - nimistä marmoriteostaan Casa Benitaliassa Haravankyläntie 9.



Löydä oma

Terike Haapoja 'videoteos (kestetään pina) Ajurintalon

Katja Tukiainen "Aktivistit", pieni suurissa paikoissa Teokset ympäri Wanhassa kaup

Ilona Valkonen: viisa (2013). Lopporayn toimistot

Frida Hultcrantz: Look at me! öljy Antinkylin kartta



# detta Loviisan vanhoissa taloissa



Jenni Rope: Löydökset 2012, Villa Kuhlefelt.



Kuvataiteilija Antti Laitinen rakensi itselleen kaarnasta veneen ja seilasi sillä Porkkalanniemestä Tallinnan edustalle. Video Anttikylän kartanossa kertoo mitä tapahtui.t



Sasha Huberin "Birch oil" Niitit pellavakankaalla, villa, puu. Vanha Viinatorni

## ONKO TÄÄLLÄ KETÄÄN? FINNS NÅGON HÄR? X TAIDEKOHTEET

### 1. Ilona Valkonen, Riku Mäkinen

Loviisa Contemporary:n toimisto: Itäinen Tullikatu 10. "Loviisa-Monrepos"/ monosainen maalausinstallaatio, joka panoraamana kiertää katsojaa - akryyli- ja kanannuatempera, öljy ja alkydi kankaalla sekä vajjerilukkoja, puuta ja naruja. Sisääntulossa Riku Mäkinen teippi-kollaasi.

### TAIDE TALOISSA:

#### 2. Niclas Warius Wanha Kauppa, Itäinen Tullikatu 20 /valokuva

3. Katja Tukiainen "Aktivistit"-teokset ympäri kaupunkia + Wanha Kauppa, Itäinen Tullikatu 20 /lasi-kuituveistoksia

4. Sasha Huber Vanha Viinatorni, Karttuhuoneenkatu 2/ "Birch Oil" /51 x 114 cm, niitit pellavakankaalla, villa, puu

5. Jenni Rope Kuhlefeltin talo, Kuhlefeltinkatu 9. "Löydöksiä" /maalattuja puuveistoksia

6. Jari Silomäki Villa Aaltonen, Pitkäkuja 12 /valokuvia

9. Jasmin Anoschkin Pitkän-pöydäntalo, Mariankatu 7 "Baby Bunny" /puuveistos

10. Anne Yli-Ikkälä Muotokuja, Mäkiukuja 16 "Tuulen muotoinen" /valokuva

11. Niina Räty Vackerbacka, Puutarhakatu 34 A /öljymaalais kankaalle

12. Terike Haapoja Ajurintalo, Puutarhakatu 32, "Entropia" /videoteos

13. Aki-Pekka Sinikoski

Ringströms gård, Puutarhakatu 31 Aki-Pekka Sinikoski/ Ghosts watching over me, valokuva

14. Maiju Salmenkivi Riemumais terialto, /öljymaalais

15. Olli Mantere - Casa Benitalia/ Haravankyläntie 9/ "Biologin painajainen", Carrara marmori, vajjeri

16. Antti Laitinen" Barn Boat/ video; Frida Hultscrantz/; Mikko Kallio/kollaaseja- Anttikylän kartano (Storskapis), Eteläinen Rauhalantie 2

17. Perttu Saksa Smeds Hemman, Fantsnäsintie 95, "Nimetön, sarjasta Echo" /(2012) Valokuva Diasecille, jalopuukehys, 50 x 65 cm

### MUUT PAIKAT JA ESITYKSET:

7. Janne Lehtinen "Where the earth ends" (valokuvia); Santeri Tuori: Muotokuva/ videoteos ; Matti Hagelberg "Läskimooses" nurkka (sarjakuvia), Hanna Saarikoski

(suurikokoisia akvareilleja): Aleksanterin taldeviitti, Aleksanterinkatu 8

8. Hanna Saarikoski Almintalo, Brandesteininkatu 3/ "See Paris and die"/ videoteos

19. Taidepiiknik Kappelin puisto lauantaina klo 15, ormat evää! En-nustuksia, soittoa, laulua!

20. Tellervo Kalleinen, Oliver Kochta-Kalleinen: Valituskuoro. Esitykset ympäri kaupunkia la ja su. La: Klo 15 Suolatorilla, klo 13 Kappelin puistossa.

18. Pia Siren Vulcano-teos Loviisan läntisessä liikenneympyrässä 29.8.-31.8.

### TULEVIA ESITYKSIÄ:

Kati Rapia & Kimmo Ylönen: Puu-animaatio 25.10.-1.11. 2014 Loviisan torilla.



### VALITUSKUORO JA TAIDEPIKNIK KAPPELIN PUISTOSSA

Saamme Loviisan kaduille myös juuri Fennica-palkinnon voittaneiden Tellerovo Kalleisen ja Oliver Kochta-Kalleisen kuuluisan "Valituskuoron" lovitalaisien musikoiden Mirella Pendolin-Katzin ja Kalle Katzin johtaman! ([www.complaintschoir.org](http://www.complaintschoir.org)).

Esitystä varten on kerätty yleismaalillisten valitusten lisäksi nimennömaan lovitalaisia valitustasia. Tulkaa kuuntelemaan ja nauttimaan!



Valituskuoro valmistautuu valittamaan Kappelin puiston harjoituksissa.

### VALITUSKUORON ESITYKSET:

30.8.lauantai, klo 15 Aleksanterin piha, klo 13 Kappelin puisto. 31.8 sunnuntai alkaen klo 12 – Loviisan Wanhat talot Kappelin puiston taidepiiknikissä 30.8 alkaen 15 tapaamisia, ennustuksia, soittoa, laulua. Omat evää!

### INFO:

[www.loviisaccontemporary.fi](http://www.loviisaccontemporary.fi)

Avoinna: la-su 10-17

Liput: Talot 15 e (Loviisan Wanhat Talot -pääsymaksu). Gallerian (Itäinen Tullikatu 10), Aleksanterin taideviitille, Almin taloon ja esityksiin vapaa pääsy.

Lippuja Wanhat Talot- lipunmyyntipisteistä ja gallerialtamme.

Yhteystiedot: [kati.rapia@gmail.com](mailto:kati.rapia@gmail.com), gsm 040-5374499



Vanhempien korkeakattoinen makuuhuone on vihdoinkin valmis.



Osa eteläisen rakennuksen tulevasta työtilasta raottaa tylliän.



Lastenhuoneen sängyt tulivat vastaan Loviisan Suurkirppiksellä.



#### VACKERBACKA

Trädgårdsgatan 34

*Det enda huset i Lovisa med inkörspart i mitten är byggt på 1700- och 1800-talen. I de 9 byggnaderna som finns på tomtom har det bott människor allt från skeppare till lös. Taket hade läckt på många ställen och försakat stora skador. Familjen Karvonen började med att förnya taket och renovera den äldre delen av huset. De har som mål att den unika byggnaden skall omfatta ett arbetsrum/affärsutrymme för värdinnan som är textilkonstruktör, samt framför allt ett fungerande hem för familjen på sex personer.*

# Ihminen tarvitsee kauneutta

1700-LUKU!

X TAIDEKOHDE!

#### 32 Vackerbacka

Puutarhakatu 34

■ Vackerbacka, Loviisan ainoa porttitalo Suolatorin varrella, on rakennettu 1700-1800-luvulla. Rinnentontilla on sijainnut aiemmin jopa 9 rakennusta, joissa on asunut lukuisia perheitä laivureista luoteiseihin.

Tekstiilitaitelija **Tina** ja ohjelmistoarkkitehti **Juha Karvonen** alkoivat Vackerbackan mittavan kunnostustöön 2011.

He ovat tehneet taloon perusteellisen täysremontin, jossa jouduttiin purkamaan kauan vuotaneen katon lahottamalla seinäkin.

Koko talo revittiin hirrelle, kaikki lattiat purettiin. Lattioiden alla oli vähintäänkin metrinäinen roskakerros kaikkea mahdollista: purua, silppua, roskaa, kenkiä, kotieläinten luita.

Savupiiput ja uunit olivat niin huonokuntoiset, että ne



Esikoispoika on valinnut pesäkseen 1600-luvun tylin mukaisen uunin pankon.

oli purettava – vain kaksi leivinuunia jäi jäljelle. Ja kun uusi katto oli lopulta valmis,

alkoi kodin rakentaminen. Pohjoinen rakennus on vanhempi ja sen mahtava

hella pankoinen viittaa jopa 1600-luvulle. Tämä osuuks on saatu kolmen kunnostusvuoden



Vanhaa tai uutta – kunhan on kaunista.

den kuluessa valmiaksi: itse asiassa perhe muutti sinne jo vuosi sitten.

Asuinalossa sijaitsee vanhempien makuuhuone, tilava kylpyhuone, keittiö-olohuone sekä lastenhuoneet.

Eteläinen rakennus on vie lää vaiheessa.

Sinne syntyy pikku hiljaa

tekstiilitaitelijaäidin työhuone ja liiketilat sekä lisää asuinhuoneita: perheen vanhemmat lapset alkavat olla jo teini-iässä.

Vackerbackassa viehättää sen sisustustyylin yllättävä arvaamattomuus. Tina Karvonen sekoittaa varmallta tyylitajulla vanhaa ja uutta, antiikkia ja modernia designia.

Jo ennen remontin alkua hän ripusti kattoihin kristallikruunuja.

- Ihminen tarvitsee kaunea!

Pihalla on LWT-päivinä talon tyylin mukainen kirppis, jossa myydään poisi kaikkea sitä vuosien mittaan kartuttuna ihanaa, mikä ei mahdu uuteen kotiin.

Lisäksi Vackerbackassa voi ihailla Tina Karvosen tekemää Astrid Lindgrenin *Kultasiskoni*-kirjaan perustuvan suosikkinäytelmän puvustusta.

# "Chillausvintti" ja tallin kuollut hevonen

#### 33 Ajurintalo

Puutarhakatu 32

■ Alfred Lindborg -niminen vossikka-ajuri rakennutti Ajurintalon 1900-luvun alussa, rakennusmateriaalina käytettiin tontilla aiemmin seisineiden rakennusten hirsia.

Pihalta löytyy edelleen vanha hevostalli. Siellä voi ihmellä Onko täällä ketääntaidenäytely? puitteissa Suomea viime vuona Venetsian Biennalessa edustaneesta *Terike Haapoja* videoteosta *Entropy*. Installaatiossa nähdään lämpökameran tallentamana ja luonnollisen kokonaisena hevosen ruumiin kuoleman jälkeinen jäähtyminen: lämpimimmät alueet näkyvät punaisina ja kylmimmät sinimustina. Jäähtyessään hevosen ruumiin lämpötila liukuu lämpökameran mittausalue-



Hurmaavalla chillausvintillä on satumainen tunnelma.

een ulkopuolelle – siis myös kuvallinen todiste elämän lämpimimmät alueet näkyvät punaisina ja kylmimmät sinimustina. Jäähtyessään hevosen ruumiin lämpötila liukuu lämpökameran mittausalue-

tehdä talosta oman näköisesti. Rakennus oli uinunut ruususunta yli 30 vuotta – omistajat olivat asuneet maailman toisella puolella ja vain piipahtaneet talossa silloin tällöin.



Komea kakluuni on Gesellius- Lindgren- Saarisen käsialaa.

Töitä riitti. Ensiksi liittyi kaukolämpöön ja remontoitiin ulkorakennuksen saunaan pesutilat. Myös savupiippuja ja tulisijoja kunnostettiin paloturvallisuusystä. Osa seinistä on avattu ja jätetty hirsille,

osa on saanut uudet tapetit. Erillinen yksio yhdistettiin muun talon yhteyteen. Siellä sijaitsevat vanhempien ja nuorimaisen makuuhuoneet.

Talon hurmaava "chillausvintti" on ehdoton must.



#### FORMANSGÅRDEN

Trädgårdsgatan 32

Droskfäraren Alfred Lindborg lätt byggda Formanshuset ivid Saltbodstorget i början av 1900-talet. Man använde troligen tillgodö plankor och stockar från byggnader som rivits ner på samma tomt. Det gamla förtjsandade häststallet finns kvar på tomten. I huset har åtminstone en raksalong samt överläkarens mottagning varit belägna.

De avskilda affärstrymmena har sammanslagits med det övriga huset. Kliv upp och ta en titt på den förtjsandade vindens sommarutrymmen.

# Uusia tuulia

**34** Ringströms Gård  
Puutarhakatu 31

■ Ringströms gård on muutunut takavuosien remonttikaaoksen jälkeen säveltäjämäusikon **Markus Fageruddin** ja taansijakoreografiopettajan **Kati Kivilahti** Fageruddin kaksityttären perheen toimivaksi kodiksi.

Väliseinien poistaminen on antanut lisää tilaa ja avaruutta on saatu myös aiemmin puunväristen seinäpaineiden ja kattojen vaaleaksi maalaamisella.

Viimeisin kunnostuskohde oli keittiön siirtyminen ruo-

kasalin tilalle. Uuden keittiön välikatto poistettiin kokonaan ja korkea katto rajautuu toiselta puolelta parveen.

Vanhempien makuuhuoneessa on myös kiintoisia ratkaisuja. Vanhaa seinää on jätetty taideteosmäisesti esille ja matalan väliseinän takana oleva nostettava pyykinkuvausteline antaa ilmaan miellyttävää kosteutta.

1. Makuuhuoneen vanha taka-seinä on kuin taideteos.
2. Aiemmin puun väriset paneliseinät on maalattu valkoisiksi
3. Keittiön poistettu välikatto antaa uutta avaruutta.



X TAIDEKOHDE!



**RINGSTRÖMS GÅRD**

Trädgårdsgatan 31

Efter den första tiden av skapande kaos har huset blivit ett fungerande hem för en konstnärsfamilj bestående av en kompositör och en koreograf och deras två döttrar. Mellanväggar har rivits vilket har gett rymd och ljus. De tidigare träfärgade väggpanelerna och taken har målats ljusa, vilket också bidragit till känslan av rymd.

# Lapsiperhe sai tervetullutta lisätilaa

**35** Villa Lilla Gula  
Puutarhakatu 20

■ Kun **Rebecca ja Kristian Wahlström** saivat jo pitkään ihailemansa Puutarhakadun pikkuisen 1890 rakennetun keltaisen talon omakseen, he tuumivat, että sopo antaa tilaa, ainakin aluksi.

- Kuisti kävi ruokahuoneesta, makuuhuone olohuoneesta, pojillekin saatiani oma huone ja iso piha avarsi elämänpäriä.

- Oli tarkoitus, että taloaa suurennettasiin yhdellä lisähuoneella pitkittääin, sen omien leveys- ja korkeusmittojen mittojen mukaisesti. Arkitehtimme piirrokset eivät kuitenkaan kelvanneet kaupunginarkkitehdille,

Wahlströmit sanovat.

Suunnitelun parviosuuden takia vaadittiin lisää korkeutta, joten lisärakennus sekä levensi että kasvoi alkuperäistä ajatusta korkeammaksi.

Jouluki valmistuuva lisäosuutta rakennettaessa korjattiin muutakin.

- En voi ymmärtää, miten kukaan on koskaan voinut hyväksyä 2002 remontin yhteydessä rakennetun kuistin rakennussuunnitelmaa. Sieltä puuttuvat kokonaan salaojat eikä antura ollut tarpeeksi syvällä, joten routa nosti kuistia ja vedet valuivat taloa kohden, sanoo kaivuutöistä vastannut **Torolf Nordling**.

Pihalla usean eri myyjän kirppis - myös huonekaluja! - sekä puffetti.



1. Kuistin eteen asennettiin routimisen suojailevyt.
2. Vanhempien makuuhuoneessa kukkii romantiikka.
3. Kaunis kakluuni on peräisin Loviisan vanhasta apteekista.



**VILLA LILLA GULA**

Trädgårdsgatan 20

Det lilla stockhuset är byggt 1890. I samband med renoveringen år 2002 utvidgades köket med en vinterbonad glasveranda. År 2012 på hösten köpte familjen Wahlström huset och 2014 har man utvidgat huset så tvåbarnsfamiljen fått mera utrymme. Den sevärda vackra kaklugnen i sov/vardagsrummet härstammar från Lovisa gamla apotek.



# Merta rakastavan miehen koti

**36** Dunderfeltin talo  
Puutarhakatu 25

■ **Juhani Ahdin** kodin kai-kista yksityiskohdista näkee, että purjehtiva isäntä rakastaa merta.

Talon vanhimman, kadun puoleisen osan rakennusvuosi ei ole tiedossa, mutta talo on merkity kartoihin jo 1793. Keittiön puoleinen osuus on rakennettu 1860.

Nykyinen omistaja oikoi lattiat ja lämpöeristi seinät 1980-83. Taloon rakennettiin myös kaksi näyttävää uunia.

Uusin saniteettitojen osa kuistin jatkona on vuodelta 2010. Lupa heltisi ehdolla että ulkoseinien materiaali ja väritys noudattavat talon aiempaa mallia.



Iso takka on isännän suunnittelema.



Olohuoneen kirjoituspöytä on jugendia.



Poikamiehen keittiössä on iloinen värimaailma.

UUSI KOHDE!  
1700-LUKU!



**DUNDERFELDTS HUS**

Trädgårdsgatan 25

Man vet inte exakt när den äldsta delen av huset är byggd, men byggnaden förekommer i anteckningar på kartor från 1793. Den del av huset, där köket är beläget, är byggt 1860. Den nuvarande ägaren rättade till golvytorna och isolerade väggarna 1980-83. Samtidigt gjordes även två fina ugnar. De nya sanitetsutrymmena i samband med gamla verandan byggdes 2010.





## Katolta poistettiin yli 7000 kiloa pikikattoa

**39** Riemumaisterin huvila  
Köydenpunojankatu 9

Moni on kaivannut Riemumaisterin huvilan suulle viileällä avoverannalla istuskelua. Nyt se on jälleen mahdollista, sillä talon uudet omistajat **Päivi Mäkinen ja Aki Mattila** avaavat kotinsa ovet ensimmäistä kertaa LWT-kävijöille.

Harjun rinteessä kohoavan Riemumaisterin huvilan eteläpuoli on rakennettu 1800-luvulla ja taloa on laajennettu pohjoiseen 1902. Yläkerta on saneerattu lämpimäksi 2000-luvun alussa. Kun talo vaihtoi omistajia 2013, se liitettiin kaukolämpöön – lattiat ovat maakellarissa, salin



lattian alla. Samalla uusittiin runkovesiputki.

Iso avoveranta on saanut uuden katon, etusivun punsiskuiston lattia on suoristettu

ja kaikki lattiat ja seinät on maalattu.

Suurin urakka oli katon uusiminen kolmiorimapohjaiseksi.



Salin takaseinällä on Martan piirroksia ja talon tarinaa.

- Sieltä poistettiin ihan uskomaton määriä pikikattoa - yli 7000 kiloa! - ja samaa tavaraa meni kaatopaikalle vielä viisi kuormaa.

- Nyt koko talo on ikään kuin hengähtänyt huolenkuusta saatuaan raskaan takaan harteiltaan sanoo arkitehtiemäntä.



### JUBILEUMSMAGISTERNS VILLA

Repslagarevägen 8  
Jubileumsmagisterns villa reser sig under åsen och den södra delen är byggd på 1800-talet och har utvidgats mot norr 1902. Övre vänningen gjordes vinterbonad i början av 2000-talet. Huset bytte ägare 2013, var efter fjärrvärmens kopplades. Taket har renoverats 2014. De nya ägarna vill inte skynda, utan vill stilla men säkert med känsla skapa husets stämning

Mattilat eivät ole tahtoneet kiirehtiä ratkaisuissaan ja siustus on vielä kesken.

- Kuuntelemme talon henkeä ja omia tuntemuksiamme.

ISOÄIDIN HERKULLINEN  
**NOUTOPÖYTÄ**  
LWT la klo 12-17  
SU klo 12-15 **VAIN 15€**  
Kirppis Käsityöliike  
Ulrikahovi Kuhlefeltinkatu 35  
www.ulrikahovi.fi

**Kaikkea kivaa kotiin!**  
**Antique House**  
Porvoo  
Jokikatu 22, Porvoo • Puh. 050-584 2455

**Puolihinta-päivät**  
Koko upea CREAM mallisto  
**1/2 HINTAAN**  
Vain LWT-tapahtuman ajan!  
**HUOM!** Pidennettyt aukiolo la 30.8. ja su 31.8.  
**TANGO**  
Kuningattarenkatu 9, Loviisa © 019-531777  
Avoinna: ma-to 9-17, pe 9-18, la 9-14. www.muotitango.fi

**JO 10 VUOTTA KAUNIISSA LOVIISASSA**  
**LOVIISAN WANHAT TALOT 2014 -TAPAHTUMASSA**  
**ANTIIKKI-MARKKINAT**  
Aleksanterinkatu 8, Loviisa  
Vaaleanpunaisen ison 1800-luvun upean EMPIRE-TALON sisäpihalla  
**LA 30.8.2014 KLO 10-18**  
**SU 31.8.2014 KLO 10-18**  
Useita antiikkiesineiden kauppiaita. Apteekkarin 97-v ja käsityöopettajan 70-v ison huvilan 300 neliön irtaimistoa: Isot kristallikruunut, kustavilainen ruokapöytä ja 6 tuolia, 1800-l empiresohva, aidot matot, Rosenthal astiaistot, 1800-l talonpoikaishuonekalut ja esineet, öljyväritaulut, hopeaesineitä, koruja, 100-v vanhoja postikortteja, hauskoja ja jännittäviä esineitä 1800-1900-luvulta, valtavasti liinavaatteita, pöytäliinoja 1900-luvulta, 50-60-luvun designesineitä, 1940-l nuket ja paperinuket, 1700-1800-l huonekalut ja todella paljon-paljon muuta. ASIAKASSTÄVÄLLISET HINNAT - VAPAA PÄÄSY  
Aurinkoisin terveisin - SYDÄMELLISET TERVETULOA Raimo ja Satu  
1800-luvun upean vaaleanpunaisen empiretalon sisäpihalla  
**SUOLAISTA JA KESÄISEN MAKEAA SYÖTÄVÄÄ**  
Lohikeittoa, kokkien lettuja, lohipiirakkaa.

## Palkitsevaa työtä

**35** Villa Lindholm  
Eteläharju 3A

Villa Lindholm sijaitsee Eteläharjulla, omassa rauhassaan kerrostalojen katveessa.

Rakennuksen tarkkaa ikää ei tiedetä, sillä se on siirretty paikalleen viime vuosisadan alussa Venäjältä.

-Toivomme, että joku osaa jonakin päivänä tunnistaa talomme kotiseudun vaikka paikin erikoisista "rullalankakoristeista", joita ku kaan ei tähän mennessä ole muistanut näheensä missään aiemmin, **Satu ja Timo Orenius** sanovat.

Kun he ostivat talonsa 2005, se oli jaettu neljäksi eriliseksi pienasunoksi.

2011 päättiin siirtyä maa lampoon ja tehtiin muitakin



Villa Lindholm on asujiensa näköinen valoisa, ilmava ja mukava koti, jonka sisustuksen monet kauniit yksityiskohdat ja huonekalut kertovat Afrikassa ja Kauko-Idässä vietetyistä virkavuosista.

kunnostustöitä Etukuistin perustiloineen remontoitiin: siihen valettiin kokonaan uusia lattiapohja. Vinttiin rakennettiin kunnon portaat ja etukuistin ylle tuli lämmön vieraavaraparvi. Samalla päättiin maalata myös lattiat.

- Palkitsevinta on se kaik- kinaisten vaivojen, ajoittain rankankin työn ja siihen työhön liittyvien ongelmien ihana unohtamisen hetki silloin, kun hommat alkavat olla val mista! Oreniukset sanovat.

Pihan kirppisteltasta löytyy mm. entisöityjä huonekaluja ja käsityötä.



Kuka tunnistaisi talon kotiseudun verannan nikkarointitylistä?



**VILLA LINDHOLM**  
Södra Åsen 3 A

Huset är beläget på Södra Åsen intill höghusen. Man vet inte exakt hur gammalt huset är, eftersom det flyttades från Ryssland i början av 1900-talet. Villa Lindholm är det enda hus som finns kvar av byggnaderna uppe på åsen under Lovisas badhussepok. Det vackra hemmet har bestått av flera hyreslägenheter och de många vackra inredningsdetaljerna och möblerna vittnar om alla de år de nuvarande ägarna tjänstgjort i Afrika och Fjärren Öster.



**VILLA EKHLOM**  
Kretsgången 8

Villa Ekhholm har byggts i två olika skeden. Man antar att bygget påbörjats redan 1888. Den östra flygeln byggdes något senare för ryska badgäster: ett större rum för her-skapet, ett mindre för tjänarrinnans bruk. Eftersom huset under alla år varit i samma släkts ägo har det inte gjorts några större ombyggnader eller reparationer utan man har endast reparerat det nödvändigaste. Huset omges av en stor trädgård.

## Naisten talo - on periytynyt äideiltä tyttärille

**36** Villa Ekhholm  
Ympyrätie 8

Villa Ekhholm on siitä harvinainen talo, että se on ollut 1800-luvun loppupuolelta alkaen saman suvun asuma ja kulkenut tyttäreltä tyttärelle jo neljän sukupolven ajan.

Talo on rakennettu kahdessa vaiheessa.

Perusosan eli tuvan ja keitton rakentaminen on aloitettu 1888 ja kylpylävieraille tarkoitettu idänpuoleinen lisärakennus valmistui Loviisan merikylpylän avajaisten aikaan 1800-luvun loppuvaiheissa. Sen isommassa huoneessa asui monen vuoden ajan sama venäläinen säätyleisperhe, pienemmässä heidän palvelijattarensa.

Hyväkuntoisessa talossa ei ole tarvittu mittavia kunnostustöitä vaan sitä on korjailtu tarpeen mukaan. Viemäröintikin tehtiin vasta 1969. Suuri puutarha on ehdot-

tomasti näkemisen arvoisen. Pihan valtavat omenapuut ovat yli satavuotiaita: talon nykyisen haltijan isoisoä istutti ne tyttärelleen 1904 ja 1905.

Rehevä hyötypuutarha on ollut aina talon emäntien ylpeys ja sota-aikoina myös tärkeä ravinnon lähde, useammallekin perheelle.

Selkäystävälliset koholavat antavat paremman sadon kuin tasamaa ja runsaasta sadosta riittää myös **Hanne Aromaan** kolmelle lapselle, kahdeksalle lapsenlapselle ja ystäville.



### Kuvat:

1. Villa Ekholmin puutarha tarjoaa kukanloistoja.
2. Ruokasalin seinät kertoo talon historiasta.
3. Hyötypuutarhan rehovyys yllättää.

## Hattulan Kaakelitehdas Oy

Kotimaisia käsityönä tehtyjä

kaakeliuuneja,  
korjauskaakeleita vanhoihin  
uuneihin ja  
seinälaattoja.

Tule tapaamaan meitä  
Loviisan wanhat talot -tapahtumaan  
Suolatorille!

Pispalan valtatie 120, 33270 Tampere  
p. 050 368 5543

[www.kaakelitehdas.fi](http://www.kaakelitehdas.fi) [info@kaakelitehdas.fi](mailto:info@kaakelitehdas.fi)

**PIIPPUBOYS**  
nuohous : muuraus : massaus : putkitus

Piippuboys on savuhomien ja tulisijojen huoltoon ja korjaukseen erikoistunut paikallinen yritys. Tavallisten nuohouspalvelujen lisäksi teemme hormien massauksia, muurausia, pinnoituksia ja putkituksia. Korjaamme myös tulisijoa. Lisäksi myymme omia, perinteisesti murattuja pönttöuuneja. Ota rohkeasti yhteyttä ja pyydä tarjous!

040 662 0002 : 046 686 4609  
[rafu@piippuboys.fi](mailto:rafu@piippuboys.fi)

NUOHOUS MUURAUS MASSAUS PUTKITUS

[www.piippuboys.fi](http://www.piippuboys.fi)

**ROSEBORG OY**  
PERINTEISET JA EKOLOGISET MATERIAALIT JA TARVIKEET. MYÖS VARAOSSIA.

LWT-päivillä tapaamme Suolatorilla!

[www.roseborg.fi/verkkokauppa](http://www.roseborg.fi/verkkokauppa)  
Ruuikitie 10 G, 07970 Ruotsinpyhtää  
044 552 8162, [vesa@roseborg.fi](mailto:vesa@roseborg.fi)

# Ben tarjoaa popcornia monessa muodossa

**42** Casa Benitalia  
Haravankyläntie 9

Casa Benitalian vaiheessa olevan kuistin katosta roikkuu Carraran marmorista veistettyjä "popcornjeja" – lue lisää s. 20 – ja siksi **Beniamino Borghi** onkin päättänyt tarjoilla kävijöille maissiherkkuja – popcornpiirasta parmesanilla, popcornjääte-löö, polentaa bolognesella...

Hänen 1800-luvun lopulla rakennetun talonsa mittava remontti etenee pikkuhiljaa. Keittiö on jo työskentelykunnissa, salissa tarkenee talvel-lakin.

-Ihastuin tässä talossa aikoinaan sen vaatimattomuuteen ja aion säilyttää sen tunnelman. Viityvyys on tärkeintä, vaikkei kaikki olisikaan viimeisen päälle, italialainen tanssija- koreop-



Ben rakastaa ajan patinoimia huonekaluja.

grafi-tanssinopettaja sanoo.

Seuraavaksi ajan henkeen kuulumattomat ikkunat vahdetaan ja talo saa um-peen rakennetun julkisivusi-sääkkäynnin tilalle lasikuis-tin.



Salin seiniä koristavat Frida Hultscrantzin hylättyjen ja autoiden talojen maalaukset. Niiden välinen täytetty ikkuna avataan tulevaisuudessa.

X TAIDEKOHDE!



**CASA BENITALIA**

Räfsbyvägen 9

Danskoreografen Beniamino Borghi som berikat Lovisa kulturliv blev förtjust i huset som byggdes i slutet av 1800-talet på grund av dess anspråkslighet - ingenting i huset var storslaget. Huset genomgår nu i långsam takt en grundlig renovering - väggar har avtäckts och golv har öppnats. Fönstren som inte är tidsenliga byts ut och vid huvudingången byggs en glasveranda.



**ANTBY HERRGÅRD**

Södra Fredsbyvägen 2

Storskrapis "possessionsgård" nämns för första gången 1696 i Pernå historia. Man vet inte exakt när gården den är byggd, det har byggts till under åren. Husets kulturarv är av stort värde: Man sjunger om Storskrapis i Bellmans visor och den nämns i Runar Schildts verk. Herrgårdens förfall började 1910 i Lovisa stads ägo: först som färsotssjukhus och sedan som socialbostäder. Det i grunden "friska" huset renoveras nu för att återfå sin forma glans.



Talon upeat hirret ovat 300 vuotta vanhoja.



Talo oli jaettu kuudeksi asunnoksi.

1700-LUKU!

X TAIDEKOHDE!

## Taidetta kartanossa

**43** Antinkylän kartano  
Eteläinen Rauhalantie 2t

Antinkylän kartano mainitaan Storskrapiksena ensimmäisen kerran Pernajan historiassa 1696. Kartanosta Storskrapiksesta on laulettu Bellmannin epistoloissa ja se esiintyy Runar Schildtin teoksissa.

Alamäki alkoi 1910 Loviisan kaupungin omistuksessa: ensin kulkutautisai-

raalana, sitten sosiaalisessa asuntotuotannossa. Opperalaulaja **Rita Bergman** osti sen 2012 ja kaivoi rappion keskeltä esiiin perusterveen rakennuksen.

Talo oli kuitenkin yhdelle naiselle liian suuri projektti ja on nyt myynnissä.

Kartanossa on esillä Onko täällä ketään näyttelyn mie- lenkiintoisen trion Antti Laitisen, Frida Hultscrantzin ja Mikko Kallion taidetta.

## M. PETAS RAKENNUS JA MUURAUS

Remontoidaan ja rakennetaan perustuksista vesikattoon.  
Petas p. 0400 852 838



rengascenter.fi  
Renkaat kuin renkaat  
– 24 h päivystys –

Kuggom - Porvoo 0400 270 515  
Karjaa 0400 104 181

DÄCK-RENGAS AB

KUGGOM p. (019) 512 188 PORVOO p. (019) 585 833 KARJAA p. (019) 233 599  
Lapinjärventie 444 Työpajatie 15 Ensikuja 13

HITSAUSLIIKE  
**M. SIRVÖ**

- hitsaustyöt
- erikoishitsaukset
- korjaukset
- rautakennetyöt

Mauno Sirviö  
0440 857 443  
Seppäläntie 41  
07900 Loviisa

**LIN DEN**  
www.lindenurakointi.fi  
040 838 8401

- Sähköasennukset
- Sähkösuunnitelmat
- KNX-ohjelmointi
- Ilmajohdotööt
- Maakaapeloinnit
- Kaapelauraukset
- Elinstallioner
- Elplanering
- KNX-programmering
- Luftkabelarbeten
- Jordkabelarbeten
- Kabelplongning

Sähköpätevyysluokka S1 - Elbehörighet EB1

Lindén B Ab  
Östra Tullgatan 10  
07900 Lovisa  
beni@sulo.fi

## MILLAISEN KODIN HALUAT



Voimme toteuttaa kotisi muutto- tai vesikatto-valmiina, mallistoja mukaisina sekä myös omien suunnitelmiesi pohjalta.

SOITA MINULLE, SOVITAAN TAPAAMINEN!

**Jukkatalo**

RAJJA WESTERLUND 040 630 7453  
Mannerheiminkatu 3, Porvoo, www.jukkatalo.fi

## Vuokraus on viisautta

**HYDROSCAND**  
NOPEA LETKUPALVELU

**UUTUUS**  
Kramer 750  
KAUHAKUORMAJA



MAANSIIRTOON JA LUMITÖIHIN



Alumiini- ja  
rautatelineet

**AGA**

Tutustu  
esitteeseemme  
kotisivuillamme  
www.kainomattila.fi

**RAKENNUSKONEVUOKRAAMO**  
**KAINO MATTILA OY**

www.kainomattila.fi

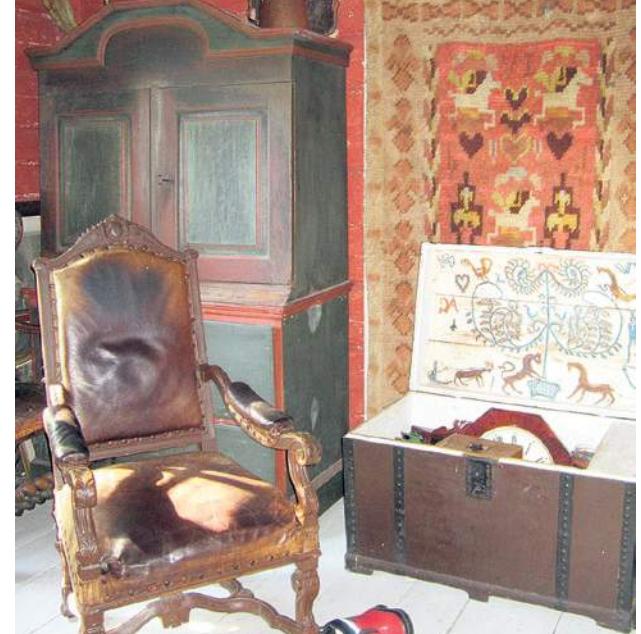
Teollisuuskuja 3, 07900 LOVIISA  
Ma-Pe 7.30-16.30 Puh&Fax 019 533 490



Vaaleanpunaisen pikkusalongin huonekalut ovat pohjoisitalialaisista antiikkeista. Huoneen takaseinältä löytyvät kaikkien Ruotsin kuninkaiden kuvat.



Suuren salin seinällä on muun muassa Kuopion läänin maaherrana toimineen Anders Julius Ramsayn (1714-1811) sekä hänen vaimonsa Johanna Petersenin (1769-1815) muotokuvien kopiot. Kaikkien muotokuvien alkuperäisversiot ovat Espoon kartanossa.



Vanhimmat huonekalut löytyvät hirsiseinäisestä ruokasalista. Komeaa 1813 puuarkkua arvellaan Mikael Toppeliuksen maalaamaksi - se on signeerattu MT:llä. Tuoli on espanjalaisista antiikkia parin sadan vuoden takaa.

# Kummituksen kartano

## 44 Smeds hemma

Fantsnäsintie 95

**Mac Ramsay**, Smeds hemmanin isäntä, toivottaa kesäkotiinsa tervetulleiksi etenkin ne, haluavat istuksella verannalla, uida messessä, syödä isännän pulled pork-hampurilaisia ja jutustella talon ja alun perin skotlantilaisen Ramsayn suvun historiasta.

Smeds hemman on rakennettu 1700-luvulla Ruotsin armeijan everstiluutnantin puustelliksi ja siirretty sitten paikoilleen: rakennus oli vuoden 1805 asiakirjojen mukaan silloin jo 25-vuotias.

Vastaavanlaisen pohjan omaavia taloja löytyy Suomesta vain kolme, joskin Smeds hemman on nytemmin vaillinainen. Piirrustuksissa näkyvät kaksi pohjoispäädyn ilmeisesti merenrannan kosteudessa lahonneutta huonetta on sahattu pois.

Mac Ramsay on kunnostanut kesäkotiaan kolmenkymmenen vuoden ajan suurella vaivalla, mutta lähes nolla-budgetilla.

- En ole koskaan häpeillyt



Smeds hemma on Mac ja Tuulikki Ramsayn kesäkoti



Macin äiti Karin von Born toi sirot tuolit myötäjäisänään Stor-Sarvlaxin -kartanosta.

kurkistaa purkulavoille, joista saattaa löytyä yllättäväni hyviä rakennustarpeita.

Mac on käynyt viidet huonekalujen korjauskurssit ja kunnostanut monia kirppisiltä ja jälteavoilta löytämään kalusteita kartanon miljööseen sopiviksi.

Perintönä saatua aitoa anttiikiakin löytyy.

-Nahkapehmusteisia barokkituoleja varjellaan nauhoihin museossa: ei saa koskea. Täällä niiden päällä kipei-



Vihreä kustavilaismäistö on itse kunnostettu. Sen päällä komeilee Carl August Ramsay (1791-1855) muotokuvan kopio.

levät lapset ja koirat – joten kunnostan niitä aika ajoin.

Kiinnostavimpia ovat hirsiseinäisen ruokasalin Rooman kirppiseltä ostettu 1500-luvun munkinpöytä ja 1600-luvun nojatuoli sekä kaappikello, yksi niistä huonekaluista, jotka Johan Henrik Hästesko af Målagårdin vaimo maalasi mustiksi sen jälkeen, kun hänen Anjalansa liittoon kuulunut miehensä oli mestattu Tukholmassa kuningas Kustaa III:n käskystä.



## SMEDS HEMMAN

Fantsnäsvägen 95,

Den första kommandanten på Svartholm, Hägerflycht, lät bygga Smeds hemman 1768 som nu bebos av Mac Ramsay. I Finland finns endast tre byggnader av samma modell som Sveriges armé överstelöjtnanter bostäder. I de ursprungliga planerna ser man den södra gaveln, som sågats bort senare. De äldsta av möblerna är från 1600-talet och har alla sin egen historia. Det stora golvvaret har tillhört Johan Henrik Hästeskos släkt, som avråttades efter upproret i Anjala: den sörjande änkan lät måla alla möbler i svart.

Ja tuki kartanossa asuu myös kummitus. Sitä ei ole nähty, mutta usea on kuullut sen.

Ihana lifestyle putiikki keskellä Loviisa

Puikiilit löydät upean **RIVIERA MAISON** malliston sekä laajan valikoiman **LEXINGTONIN** sekä **LINUMIN** sisustus tekstilejä.

Valikoimissamme myös laadukkaat vaatemerkit kuten **LEXINGTON**, **HUNKYDORY** sekä **HOLEBROOK SWEDEN**.

Upeat käsintehdyt **PRIMEBOOTSIT** löydät myös meiltä. LWT VIikonloppuna palvelemme teitä LA-SU klo 10.00 eteenpäin.



*Living Room*  
BEAUTY HOME



Kuningattarenkatu 9, 07900 Loviisa, puh. (019) 533 500  
ti-pe 10-17, la 10-14, muina aikoina sopimuksen mukaan

**LOVIISAN VIEMÄRIPALVELU KY  
LOVISA KLOAKSERVICE KB**

★★★★★  
(019) 501 631

[www.karamaloo.fi](http://www.karamaloo.fi)  
**Karamaloo**  
**AFRIKKALAISTA  
KÄSITYÖTÄ**  
Loviisan Laivasillan  
suola-aitassa.  
Vaatteita, koruja, koreja,  
veistoksia ja paljon muuta  
kaunista.  
**TERVETULOA!**

## RESTAUROINTI PIIANPEILI

**Entistä Ehompi**

Satu Orenius p. 0400 832 158

**Restaurointi Piianpeili**

Sirkku Mannerkoski

p. 040 7459 386

Aleksanterinkatu 13 Loviisa



LWT-  
viikonloppuna

**PIHA-  
MYYNTI**

Villa  
Lindholmissa,  
Eteläharju 3A

- **Huonekaluverhoilu**
- **Verhoilukankaat ja -materiaalit**
- **Venetyynyty**
- **ym.**



**Verhoilijamestari**

**Kirsi Karinto**  
Nordenskiöldinkatu 23  
Porvoo

P. 0400 718 993



Punainen uuni hallitsee olohuonetta.

## Uudessa uskossa

**A Eijas torppa**  
Elimäentie 74, Ahvenkoski

Eija ja Markku Keckman maalasivat ja tapetoivat torppansa uuteen uskoon juuri ennen elokuun loppua. Entinen vahva keltainen vaihtui haaveelliseen siniseen kukkaketeen.

Olohuonetta hallitsee punainen uuni. Eija haaveilee sen seuraksi keittiöön yhtä punaista jääkaappia.

Kun aiemmin Mantan torppana tunnettu, 1880 rakennettu pieni talo siirtyi televisio-

ostakin tutun puutarha-asiantuntijan, sen ympärille alkoi muodostua vuosi vuodelta laajentunut elämyspuutarha Eija's garden, jonne on erillinen pääsymaksu. Puutarha sisältää erilaisia puutarha-huoneita, erilaisin teemoin ja värityskin. Sen yhteydessä on myös puutarhamyyrmälä.

Itse torppa on toiminut aikoinaan Strömforsin ruukin työsuhdeasuntona.

Vuoden 1963 remontissa sitä nostettiin hirsien mätäneisen takia ja tuolloin siihen rakennettiin myös etuhuone ja avokisti. [www.eijasgarden.fi](http://www.eijasgarden.fi)



Ruusuverhot rajoavat vuoren kokoinen alkovi omaksi tilaksi.



**EIJAS TORP**  
Elimäentie 74, Ahvenkoski  
*Det lilla huset som byggdes 1880 och tidigare kallas Mantas torp, köptes 2005 av trädgårdsexperterna Eija Keckmann (ex. Klaucke). Huset har varit tjänstebostad för Strömfors bruk. År 1963 byttes de ruttna stockarna ut, ett vindfäng och en öppen veranda byggdes. Intill huset ligger den unika upplevelseträdgården Eija's garden (separat inträdesavgift).*

**Ikkunaantisointi**  
**PORVOON VANHA IKKUNA**  
p. 050-3369 302  
[mirka.halonen@gmail.com](mailto:mirka.halonen@gmail.com)

**Rakennustoimisto**  
**ERKKI RAHKONEN OY**  
Puh. 0400 490 507  
Jakob Forsellinkatu 8, Loviisa

## Herkuttele Vaherkylässä

La 30.8. 8-18  
Su 31.8. 10-18

*Vitriinimme täynnä herkullisia leivonnaisia!*

Noutopöydästämme  
**Lohikeittoa  
ja leipää 9,-**

KONDITORIA • CAFÉ  
**Vaherkylä**



Aleksanterinkatu 2  
Loviisa • 019 531 610  
ARK. 8-17 • LA 8-14  
[www.vaherkyla.fi](http://www.vaherkyla.fi)

Kiinteistövälitystä Itä-Uudellamaalla  
Fastighetsförmedling i Östra Nyland

## OMA KOTI KULLAN KALLIS BORTA BRA MEN HEMMA BÄST



**Itäinen Harjutie 10, Keskusta**  
Loviisan keskustassa Harjun kupeessa kahden asuinhalon kiinteistö. Sittemmin laajennettu pääärakennus (4h, k, s, kph, wc, kellar) n. 129 m<sup>2</sup> on alunperin Loviisan vanhimpa 1800-luvulta, uudisrakennus (2h, avok, kph, at, kellar) n. 53 m<sup>2</sup> on valmistunut v. 1992. **Mh. 245.000,-**



**Emännäkkatu 1, Rauhala**  
Kiinteistö Oy Riddarbo – v. 1874 rakennettu ja vv. 1986-99 sisäpuolelta täysin peruskorjattu ainutlaatuinen hirsihuila (4 h, k, aula, saunaos, kph, wc, lasiveranta, kellar) 342/167 m<sup>2</sup> läheillä Loviisan keskustaa. **Mh. 249.000,-**



**Pohjoinen Tulltie 27, Keskusta**  
Remontoitu, v. 1918 valmistunut koti (oh, k, 2-3 mh, kph, veranta, vintti) 120/100 m<sup>2</sup> Loviisan keskustan tuntumassa. **Mh. 170.000,-**

**Hemma avoinna**  
30.-31.8.  
la 10-15  
su 10-14

**Näyttö 30.-31.8. viikonlopuun aikana sopimuksen mukaan.  
Soita ja varaa oma esittelyaikasi 0400 126 605!**

Välityspalkkio 4,5% velattomasta kauppalinnasta sis. alv tai minimi 2800 € sis. alv



Aleksanterinkatu 8,  
07900 Loviisa  
puh. 0400 126 605  
[leena@lkvhemma.fi](mailto:leena@lkvhemma.fi)  
[www.lkvhemma.fi](http://www.lkvhemma.fi)

**HEMMA**  
LKV LEENA LINDROOS

## VANHA PORVOO - GAMLA BORGÅ - OLD TOWN IN PORVOO

### OSTOSTEN YÖ - KÖPNATT NIGHT SHOPPING

- Putiikit, ravintolat ja kahvilat avoinna iltamyöhään
- Paljon tarjouksia ja elämyksiä

- The boutiques, restaurants and cafés open until late at night
- A lot of offers and experiences

# 29.8.



Tule  
kylään!  
Kom!

KAUPPAKESKUS - VUODESTA 1770 - KÖPCENTRUM - SEDAN 1770 - SHOPPING CENTER - SINCE 1770

# Sammunut suku

**B** Lurensin kartano  
Lurensintie 121

■ Vanhin osa Lurensin kartanoa on rakennettu 1600-luvulla ja siirretty 1700-luvulla muualta nykyiselle paikalleen, jossa rakennusta on jatkettu aina tarpeen vaatiessa. Tilan merkittävin omistaja-suku olivat Lindforsit ja monet esineet kertovat äveriäänen merenkulkijakauppias Jacobin kaukomatkista.

Hänen vanhin poikansa, kenraalmajuri Jacob Julius af Lin-

dfors oli menestynyt teollisuusyrityjä ja hyväntekijä, joka rakennutti mm. Helsingin Eläintarhan suuren, edelleen käytössä olevan kasvihuoneen.

Suku sammui 1933, jolloin kartano testamentattiin Pernajan kunnalle turvattomien lasten hoitolaitosta varten.

Kun testamentti toimeenpanettiin 1962, turvattomia lapsia ei enää löytynyt ja kunta luovutti päärakennuksen puistoineen Östra Nyland Ungdomsförbundin käyttöön. Alueella toimii aktiivinen kesäteatteri.



1700-LUKU!

UUSI KOHDE!

Kartanon sisustus on pääosin 1800-luvulta.



**LURENS**  
Lurensvägen 121, Lurens  
*Den äldre delen av Lurens gård har flyttats dit redan på 1600-talet. Gården har huvudsakligen ägts av släkten Lindfors och inredningen vittjar om sjöresernärernas resor. General Lindfors var en betydande företagare och välgörare, som bl.a lät uppföra det stora växthuset i Djurgården. Herrgården testamenterades 1962 till Pernå kommun och ägs nu av Lovisa stad.*



**STENKULLA/JULLES TORP**  
Hörnet av Lurensvägen och Liljendalsvägen/Hardom  
*Det jättelilla torpet är från början av 1800-talet och en del av det fungerade som smedja. När änkan sålde den till Julle Nyman far 1870, var villkoret att också hon fick bo där resten av sitt liv. Den första vintern bodde de båda i köket och sedan byggdes en egen kammare till änkan.*



**HARDOM LÅNEMAGASIN (SÄDESMAGASIN)**  
Lappträskvägen 647 b  
*Hardom sädsmagasin byggdes 1759. Det bestämdes att 8 kappar råg och 4 kappar korn skulle försas dit från varvt hemman. Svenska kungen statfäste magasinreglementena – de skulle vara försedda med dubbelt loft, brädtak, täta golv och lärar. Stora reparationer utfördes under 1850-talet och 1866 anbringades ljusöppningar. Numer fungerar byggnaden som ett slags hembygdsmuseum.*



Upeat hautajaiskärryt

UUSI KOHDE!

## Komeita kärryjä

**C** Lurensin vaunumuseo  
Lurensintie 121

■ Aiemmin Sarvilahden kartanon tiloissa sijainnut vaunumuseo toimii vuodesta 2007 Lurensin kartanon mailla, suureissa ladossa.

Sielä löytyy kotiseutuasiastien keräämiä 1800-1900-luvun hevosajoneleja yhteensä 40-50 kappaletta.

Kokoelma koostuu hevoskeseistä, vuokra-ajurin rattasta ja peltokärrystä. Näytteillä on myös kahden ja neljän hevosen vetämä vaunuja Itä-Uudenmaan alueelta. Osa vaunuista on kunnostettu, mutta osa on alkuperäisessä asussaan. Lisäksi esillä on hevosenkengittäjän työkaluja.



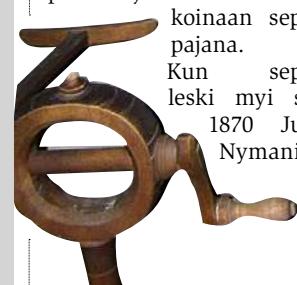
### VAGNMUSEUM I LURENS

Lurensvägen 121, Lurens  
*Vagnmuseet som tidigare fanns på Sarvlax gård är numera beläget i en stor lada på Lurens gård. Hembygdsentusiaster har samlat vagnar, slädar, olika fordon och kälkar, till sammans 40-50 stycken.*

## Jullen torppa

**D** Stenkulla/Jullen torppa  
Lurensin ja Liljendalin tienristeys, Hardom

■ Pikkiriikkinen torppa on peräisin 1800-luvun alkupuolelta ja osa siitä toimi ai-koinaan sepän pajana. Kun sepän leski myi sen 1870 Julle Nymanin



UUSI KOHDE!

UUSI KOHDE!

1700-LUKU!

isälle, ehtona oli, että hän sai asua siellä lopun elämäänsä. Ensimmäisenä talvena kumpikin asui keittiössä, sen jälkeen leskelle rakennettiin oma kamari. Julle asui torpassa kuolemansa asti 1959. Torppaa ylläpitää nykyisin Hardoms spannmålsmagasin och Stenkulla Torp stiftelse.

Sepän lesken kamari 1870-luvulta.



## Viljamakasiini

**E** Hardomin viljavarasto  
Lapinjärventie 647b/Hardom

■ Hardomin viljavarasto rakennettiin harjun laelle 1759. Alueen jokaisen talouden piti tuoda sinne vuosittain 8 kappaata ruista ja 4 kappaata ohraa. Ruotsin kuninkaan antamat rakennushojeet olivat tarkat – rakennuksen tuli olla 10 kynärää pitkä, 9 leveä ja 7 korkea. Siihen kuului kaksoinkertainainen ullakko, tiivis lattia ja laarit sekä lukitut kaksoisovet.

Varastoa korjattiin perusteellisesti 1850-luvulla, jolloin se sai pienet ylä- ja

alakertaan pienet kalteri-ikunat.

Nykyisin rakennus toimii kotiseutumuseon tavoin. Siine on kerätty vanhaa viljelykseen liittyvää esineistöä, muun muassa vanhoja viinapannuja.



Museossa on kauniita talonpoikaisesineitä.

Jyrkät portaat johtavat ullakolle.

UUSI KOHDE!

1700-LUKU!

UUSI KOHDE!

1700-LUKU!

## TÄYDEN PALVELUN PELTISEPÄNLIIKE

- kaikki rakennuspeltityöt yli 30 vuoden kokemuksella

- KATTOREMONTIT MYÖS TALVELLA
- KONESAUMAKATOT / JALKARÄNNIT
- KONESAUMAJÄLJITELMÄT
- PIIPUNPELLITYKSET
- HATUT
- PELTILISTAT max. 6m
- IKKUNANVESIPELLIT
- PÄÄTYLISTAT (Huopa,tiili ja peltikatot)
- TIPPALISTAT (Huopa,tiili ja peltikatot)
- KAIKKI ERIKOISLISTAT mittatilaustyönä

Asennettuna tai asennusvalmiiksi tehtynä.  
Toimitukset työmaalle km.korv.

**RAKENNUSPELTI**  
**JOKINEN KY**

Graniittikatu 1, 49270 PYHTÄÄ • Puh. 040 575 2268

[www.rakennuspeltijokinen.fi](http://www.rakennuspeltijokinen.fi) • [petri.jokinen@rakennuspeltijokinen.fi](mailto:petri.jokinen@rakennuspeltijokinen.fi)



TEEMME SANEERAUKSET ALUSTA LOPPUUN



MUISTA KOTITALOUSVÄHENNYS!

## KEITTIÖMAAILMA TULLUT LOVIISAAN

KÄYNNISTÄ  
KEITTIÖ-  
REMONTTI!



A la Carte  
PETRA  
KEITTIÖT

PARMA  
KEITTIÖT

**KEITTIÖMAAILMA**

Itäinen Tullikatu 11, LOVIISA p.050 355 1175 Tor Schröder  
[www.keittiomailma.fi](http://www.keittiomailma.fi)



- **1050 m<sup>2</sup> kirpputori**
- **300 m<sup>2</sup> huonekaluja**
- **antiikkia ja designia**
- **army shop**
- **abloy-avainpalvelu**
- **passikuvaus**
- **kopiopalvelu**
- **valokuvasuurennokset**
- **digikuvien tulostus**
- **peräkärryvuokraus**



***Second hand - antique furniture - copy service***

**Ark. 9-18, Ia 9-16, su ja pyhät 12-16**

**Mariankatu 22, Loviisa, puh. 0400-166 411**  
maksuvälineinä meillä käy / approved payment  
käteinen – pankkikortti – Visa – Mastercard – Visa Electron - cash

**TERVETULOA!**

# Torppa laajentui verannoilla

**F Stengård**

Agricolantie 7, Pernaja

■ Stengård on rakennettu 1892 kallion nyppylälle, keskelle Pernajan idyllisen kirkonkylän kulttuurimaisemaa.

Kun pieni kahden huo-neen torppa vaihtoi omistaja 2009, alkoivat perusteellinen kunnostus. Nyt talo on saanut ympärilleen peräti kolme talvilämmintä lasiverantaa,

jotka istuvat moitteettomasti perusrakennukseen.

Suurimmalla verannalla sijaitsee ruokasali ja musiikkihuone flyygelein, pienemmissä on makuuhuoneet. Olohuoneeseen on saatu ihanaa avaruutta välikaton poistamisen kautta. Ei ollut helpoa löytää kirvesmiestä, joka suostui tekemään sen – vasta kolmas lupautui tekemään halutun muutoksen.

Keveät portaat johtavat parveksi ja vierasvaraksi muuttuneelle entisen vintin puolikkalle, joka sijaitsee talon keskellä olevan keittiön yläpuolella.

Vaikka Stengårdin kaunis vaalea talo on hyvin minimalistisesti sisustettu, se on täynnä ideoita ja mielenkiintoisia, harkiten koostettuja yksityiskohtia: mieli lepää, silmä nauttii.



**STENGÅRD**

Agricolavägen 7, Pernå

Stengård är byggd 1892 mitt i kulturmiljön av Pernå kyrkoby. Då huset bytte ägare 2009, påbörjades en grundlig renovering. Värdinnan gick ner hela 18 kg under 3 månader, då hon rev gamla paneler, tapeter, plast- och korkmattor och målade om ytorna. Huset fick ett helt nytt kök. Mellantaket togs bort då man hittade en timmerman, som åtog sig jobbet. Tre vinterbonade glasverandor har byggts till.



1. Flygeli löysi paikkansa valoisalta puitarhaan aukeavalta lasiverannalta, jonka ystävä koontuvat musisoimaan. Veranta näkyy talokuvan oikealla puolella.

2. Olohuoneesta on poistettu välikatto ja keveät portaat johtavat tilalle vierasvaraparvelle.

3. Uusi ruokasali sijaitsee samalla pötkällä verannalla kuin musiikkihuone ja yhdistyy luontevasti keittiöön: näiden kahden tilan välliä sijaitsi aiemmin talon ulkoseinä.

## Elviksen ja Marilyninkin koti

**G Kivistö**

Pernajantie 202, Pernaja

■ Kun **Wickströmit**, amerikkalaisen 50-luvun fani-tajat, hankkivat 1800-luvun loppupuolella rakennetun Kivistön 2010, he tekivät talosta näköisensä. Talon kunnostus oli niin hyvä, että vain 4

hirttä jouduttiin vaihtamaan ja makuuhuoneen lattia uusimaan, jolloin alapohjan villaeristys ja tuuletuksenkin pantiin kuntoon. Saunarakennuksessa on toiminut limppareita valmistanut Luodon vesitehdas. Emännän nostalginen nettipuoti [www.homeandgarage.fi](http://www.homeandgarage.fi) löytyy nyt

Pernajan kunnantalolla, joka on avoinna LWI-tapahtuman aikoina.

1. Elvis elää – ainakin Kivistössä.
2. Perheen moottoriurheiluharrastus näkyy kaikkialla.
3. Amerikkalaisen 50-luvun fani-tus on tärkeä elementti.



**KIVISTÖ**

Pernävägen 202

När Wickströms år 2010 köpte Kivistö, som byggdes i slutet av 1800-talet, satte de sin prägel på huset med sin förkärlek för 50-talet. Huset var i så gott skick, att endast 4 stockar och sovrumsgolvet behövdes bytas ut. På samma gång sattes undre bottnets isolering och ventilationen i skick. Övre våningen är reserverad för barnen. I basutyggnaden har Luodon vesitehdas tillverkat limonad. Numera finns värdinnans nostalgiska närbutik där <http://www.homeandgarage.fi>

**TERVETULOA ASIOIMAAN! VASTUULLISEN AVUN SAAT APTEEKISTA!**

**PALVELEMME: VI BETJÄNAR:**

■ Maanantai-perjantai måndag-fredag .....	<b>9–19</b>
■ Lauantai Lördag .....	<b>9–14</b>
■ Sunnuntai ja pyhäp. Söndag och helgd. .... (päivystys/dejou)	<b>12–14</b>

**Lovisan Kruunu Aptekki** Kuningattarenkatu 15, 07900 Loviisa Puh. 019-531275, fax 019-531831 **Apoteket Kronan, Lovisa** Drottninggatan 15, 07900 Lovisa Tel. 019-531275, fax 019-531831

**Liljendalin palvelupiste palvelee ma-pe 9-16**  
Kartanontie 14 A 1, Liljendal P. 040 754 3171

**Fixora Oy**  
Hammaslääkäriasisema

**Aleksanterinkatu 26**  
**PORVOO**  
**040 764 4747**

**Kuningattarenkatu 13 B 3**  
**LOVIISA**  
**040 767 3767**

[www.fixora.fi](http://www.fixora.fi)

**PELTISEPÄNLIIKE VELJEKSET KIVIRANTA**  
Jarmo 0500 369 661, Reijo 050 462 0073  
Teollisuustie 5, Ruotsinpyhtää

**Siirospalvelu**  
Mirja Pekkola  
Oltermanninkatu 12 A  
Loviisa  
0400 495 555

**Siirospalvelu**  
Riitta Puumalainen  
P. 040 544 2315  
Chiewzinkatu 13 A 4  
07900 LOVIISA

**16323**  
Tekstarit ja kuvat  
numeroon 16323  
Viestin alkun IV  
Viestin hinta 0,60 €.

# Ihan oikea mylly

## H Malmgårdin mylly

Tetomintie 316 Malmgård

■ Malmgårdin kartanon mylly on rakennettu 1908, mutta kosken myllyistä on mainintoja jo 1600-luvulta ja tiettävästi paikalla on jauhettu viljaa jopa 1200-luvulta alkaen. Kolmikerroksinen mylly lopetti toimintansa 1971, mutta sen vanhat komeat koneet ovat yhä paikoillaan ja koski

tuottaa edelleen sähköä.

Naapurissa asuva muusikko/kanttori/taiteilija **Suvi Aalto** on avannut myllyn tiloihin Malmgård Kvarn Cafén, jossa tarjoillaan taidetta, musiikkia ja Malmgårdin luomujauhoilla leivottuja ihania lisääineettomia leivonnaisia.

Myllyn laitteissa riittää ihmillelemistä.



**UUSI KOHDE!**



1



2



## MALMGÅRD KVARN

Tetomvägen 316

Malmgård kvarn är byggd 1908, men kvarnar nämns i skildringar om orten från 1600-talet och möjligen har man malt spannmål här allt sedan 1200-talet. Verksamheten i kvarnen på tre våningar avslutades 1971, men de fina maskinerna finns fortfarande kvar. Forsen producerar fortfarande el. Musikern/kantorn/konstnären Suvi Aalto har öppnat Malmgård Kvarn Cafét, där man bjuder på konst, musik och härliga bakverk utan tillsatsämnen samt annat smått och gott.



## Postineidin talon sydän

### I Postineidin talo

Rumpilantie 835 Malmgård

■ Postineidin talon sydän on sen avara keittiö mahtavine uuneineen.

Vanhoin tapettien alta paljastunut seinälaukoitus on tehty vanhoista tavara-laatikoista. Niiden kaunokirjoitut tekstit ovat edelleen näkyvissä ja niistä selviää että laatikot ovat kuuluneet Creutzien aatelissuvulle.

Talo – alun perin 1700-luvulta peräisin olevan Creutzien Malmgårdin vanhan kartanon siipirakennus - on siirretty nykyisille sijoilleen 1885 – 1886 ja sen keittiön mustunut katto kertoo rakenneksen savupirttiajosta.

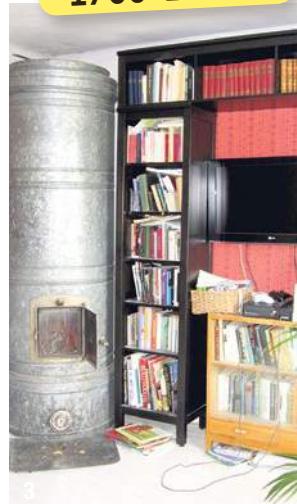
Talon emäntä, **Suvi Aalto** ei pelkää vahvoja värejä sisustuksessaan. Lämmityksessä luotetaan vanhoihin kunnon pönttöuunieihin.

Vanha porstua on purettu ja sen tilalle on rakennettu avarampi lasikuisti.

Talossa on majoitustoiminta – Bed&Breakfast Malmgård's Postfröken .

Tontilla vierellä olevaan valtavaan kivenmurikkaan on kiinnitetty muistolaatta: Suomen sota 1808 -1809 alkoi tältä rintamalta.

**1700-LUKU!**



1. Iso hella leivinuunieinen on talon sydän.
2. Useita taidenäytelyitä pitänyt emäntä ei pelkää värejä.
3. Talossa luotetaan pönttöuunieihin.



## POSTINEIDINTALO

Drombomsvägen 835

Kantorn i Lovisa, konstnär Suvi Aalto, hade med sin själs ögon sett sitt nuvarande hem irinan hon ens stött på det. Huset härstammar från 1700-talet och har ursprungligen varit en flygel till Malmgård's gamla herrgårdssbyggnad. Byggnaden flyttades till sin nuvarande plats 1885-1886. Det svarta taket är från rökpörtstiden och på bräden under tapeterna hittades gamla texter. Den gamla verandan har rivits och en ny, stor glasveranda byggts i stället för den.

## Uudet asukkaat

### J Metsänvartijan talo

Myrskyläntie 9

■ Malmgårdin kartanon 1900-luvun alussa rakennettu Metsänvartijan talo on ollut **Maarit Rokkasen** ja



Jarmo Parkkisen kakkoskontina viime syksystä alkaen ja saattaa siitä tulla ykköskontiin, kunhan keittiöremontti valmistuu.

Osto edelsi omanlaisen talon peräti 16 kuukautta kestäänyt aktiivinen hakuprosessi, mutta kun pariskunta ajoi Malmgårdin tammikuujaan perinnemaisemassa he tiesivät: tässä se on.

Tänä kesänä on kunnostettu pihasauna kattoineen ja pihan suuria puita on kaadettu auringon edestä. Edessä saattaa vielä olla muutaman hirren kengitys – tai sitten ei.



1. Suurimmaksi osaksi verhottomat ikkunat toimivat luonnon tauluina.

2. Kakkoskontina toimiva talo aiotaan sisustaa Carl Larssonin akvarellienväistöön.



## SKOGSVAKTARENS HUS

Mörskomvägen 9

Malmgård slotts Skogsvaktaren stuga, som byggdes i början av 1900-talet har varit Maarit Rokkanens och Jarmo Pakarinens fritidsbostad sedan förra hösten och blir kanske deras fasta bostad då köksrenoveringen blir färdig. De sökte aktivt efter ett hus i 16 månader och när de körde längs ekallén mitt i Malmgård's traditionslandskap visste de: nu har vi hittat det vi söker. Denna sommar har man renoverat bastubyggnaden och fällt stora träd för att få mer sol på tomten.

## Ab Patrik Engström Oy

Kallionporaukset / Kaivinkoneurakointi  
Grävningsarbeten / Bergsborning

**Soita ja Kysy lisää: 0400-207712**

## Robbe's Plåt n Pelti

### RAKENNUSPELLIT ESIM.

- konesaumattupelti ■ piippu- ja sadehatut
- kourut ■ ikkunapellit ■ kattoturva

**Robert Bäckman 040 566 9902**

## UMK-RAKENNUS OY

Yritys on erikoistunut vanhojen hirsitalojen kokonais-valtaiseen korjaukseen 30 vuoden kokemuksella.

**Korjausrakentaja Seppo Saarto**

antaa maksutonta korjausrakennusneuvontaa Suolatorilla, Loviisan Wanhat Talot-tapahtumassa.

**Yhteystiedot 0400-529 134**

[www.umk-rakennus.fi](http://www.umk-rakennus.fi)

## Loviisan Pesula Lovisa Tvätt

Chiewitzinkatu / Chiewitzgatan 13

07900 Loviisa / Lovisa

Puh. / Tel. 019-532 554, 0400 496 538  
e-mail: [loviisan.pesula@sulo.fi](mailto:loviisan.pesula@sulo.fi)

[www.loviisanpesula.fi](http://www.loviisanpesula.fi)

25  
15 VUOTTA MAMMUTTITALO

**VALITSE UNELMIESI KOTI!**

Sinua palvelee  
Mammuttimyyjä  
**Olli Kivi**  
p. 044 540 4000  
[Mammuttikoti.fi](http://Mammuttikoti.fi)

**HIRSI**

**PUUPINTÄ**  
puurunko

**KIVIPINTÄ**  
puurunko

**Mammuttikoti**

KESTÄÄ ELÄMÄN

# Huippukokkeja kakluunien kuningaskunnassa

**K** Labbyn kartano  
Vanha Väentupa  
Labbyn kartano 49, Isnäs

■ Labbyn kartanon päärakennus on siirretty 1860-luvun jälkeen meriteitse Suomen linnasta Isnäsiihin, jo 1300-luvulla tunnetun suurtilan maille. Perinteinen kartanoelämä on tätä nykyä toimivaa maataloutta ja kun Juha Närin alkoi isännöidä Labbyyn, sen maatalous siirtyi kokonaisuudessaan moderniin biodynamiseen tuotantoon.

Kartanoa kunnostetaan tiilen töiden, lasten ehdolla ja oman elämän ehdolla, pikkuhiljaa, silloin kun ehditään.

Labby on paljon enemmän kuin päärakennuksensa ja sen viereinen Vanha Väentupa, jota Juha Närin isä on asuttanut kartanon sukupolvenvaihdoksen jälkeen.

Vanha väentupa on rakennettu 1700-luvulla, joskin sen erään piirteet viittaavat myös 1600-lukuun.

1800-luvulla tilalla tuotettiin emmentaljuustoja, nyt kunnostetut juustola ja meijeri ovat tuolta ajalta. Hereford-karja pitää laidunmaat pittoreskeina. Kartanopuutarhaa on alettu palauttaa entiseen loistoon. Sen takaa löytyy metsäpisto, hieman kauempaa Edesbyn keskiaikaisen kylän museoalue. Uttaa ovat vesiporiaat.

Närit avaavat tänä vuonna yleisön nähtäviksi remonttia odottavan palvelusväen päädyyn. Nälkää voi poistaa tapastyylisillä hiukopaloilla, joista vastaavat Janne Länsi-



Yläkerrassa on paljastettu seinähirret ja laudotuksesta näkyy, että oven tilalla on ollut aiemmin suuri kaariaukko.



Kunnostuksen alainen palvelusväen päättyy on myös avoinna yleisölle.



Suuressa salissa on pidetty loppuunmyytyjä konsertteja.



Vanhan väentuvan kruunaavat komeat pitkät kattopalkit.

**puro** ja **Fabio Andrade**, Lyonin Paul Bocuse-instituutin maisterikoulutettava.

Herkut valmistetaan lähialueiden luomu- ja kausiraaka-aineista. Ja tässä kohdin

on hyvä muistaa, että Jannen kehittämä Labby catering on nyt niin muodikkaan luomuja lähiruuan pioneeri Suomessa. [www.labby.fi](http://www.labby.fi)

Wildemansin antiikkikirppis  
Isnäsintie 86

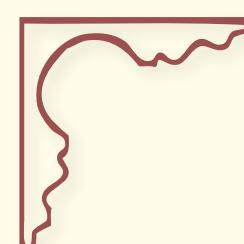
Wildemansin luomutilalla pidetään LWT-viikonloppuna antiikkikirppis ja myynnissä mm. Bomanin tehtaan valmistama utta jousitusta kaipaava salin kalusto alkuperäisellä kankaalla: sohva, 4 pikku-tuolia, 2 nojatuolia. Lisäksi löytyy Ihanaa ruusuposliinia, kokoelma sinivalkoisia emaliastioita, vanhoja peililovia sekä paljon muuta kaunista ja tunnelmallista. Myynnissä on myös tilan omia luomutuotteita. La su 30-31.8 klo 10-18. [www.wildemans.fi](http://www.wildemans.fi)



**LABBY GÅRD**  
Labby Gård 49, Isnäs  
Karaktersbyggnaden på Labby gård flyttades sjövägen från Sveaborg till det redan på 1300-talet kända storgodset. Då Juha Närin blev herre på gården omvälvades jordbruket till modern biodynamisk produktion. [www.labby.fi](http://www.labby.fi)



**GAMLA BAGARSTUGAN**  
Labby Gård 49, Isnäs  
Den gamla bagarstugan byggd redan på 1700-talet ligger i skuggan av en väldig ask som är planterad år 1858. Byggnaden har tidigare haft ett vassak av östersjötyp och dess massiva längsgående takbjälkar representerar samma stil. Huset har genom åren bebotts av familjer som arbetat på gården.



**KOUKJÄRVEN  
HÖYLÄÄMÖ**

Pukkilantie 16, 07600 MYRSKYLÄ

Puutarvan vakkio- ja erikoismallien höyläykset.  
Höylätyn ja sahatavaran sekä kutterinpurun myynti

Vainio  
Puh. 0400 714 281  
[www.koukjärvenhöylaamo.fi](http://www.koukjärvenhöylaamo.fi)

**www.loviisanguinness2014.net**

Ruokalippuja 1,3 km pitkään ruokapöytään:

Ol och Vinbod  
**Ölvin**  
Att ja Minnitupä



Biolan  
Trio  
Pienpuhdistamo  
kaikille jätevesille 5  
vuoden takuulla.



**JÄTEVESIJÄRJESTELMÄT**  
Olemme Mariankadun puistikossa

Sovi ilmainen kartoituskäynti.

Biolan  
Kaivopuhdistamo  
Tekniikkapaketti alle 20  
vuotta vanhoihin saostus-  
kaivoihin 5 vuoden  
takuulla.



FANN-  
maasuodatuskentät



**Ekomestariltasi suunnittelu, asennus ja ylläpito.**

Pienpuhdistamo Nissinen  
Puh. 045 - 8686 390  
[info@puhdistamot.fi](mailto:info@puhdistamot.fi)  
[www.puhdistamot.fi](http://www.puhdistamot.fi)

Jätevesiasiat kuntoon  
15.3.2016 mennessä

**MEILTÄ**

- TERASSI-LASITUKSET
- ikkunaremontit

**VI UTFÖR**

- TERASS-GLASNINGAR
- fönsterrenoveringar



040 5577 465 • [www.lasikissat.fi](http://www.lasikissat.fi)

Insinöörintie 1 · 07900 LOVIISA Ingenjörsvägen 1 · 07900 LOVISA



# ITU-tori valloittaa Karlskronabulevardin

■ Lehtevän bulevardin suuren puiden varjossa koju seuraa toistaan; lähi- ja luomutuotantoa, artesaanien taidonnäytteitä, neuvontaa.

■ Loviisan ITU-tori tarjoaa tuottajille ja käsityöläisyrityksille mahdollisuuden myydä ja markkinoida tuotteitaan ja osaamistaan sekä tehdä tunnetuksi paikallisia makuja ja tunnelmaa. Tänä vuonna ITU-torille on ilmoittautunut 42 yrityjää/toimijaa.

■ Myytävien tuotteiden laatuvaatimukset ovat korkeat, mutta eivät mahdottomat: mahdollisimman paikallista, laadukasta, omaperäistä, käsintehtyä ja aidoista raaka-aineista valmistettua.

■ Makuhermoja kutkuttavat ja jopa polttelevat Baccatumin chilisuoteet sekä Kai's Specialty Foodsin herkut: sinappia, salsa, chiliä ([www.facebook.com/kalsofmaine](http://www.facebook.com/kalsofmaine)).

■ Hunajatuotteita on tarjolla sekä Marbacka bigårdista ([www.marbacka.fi](http://www.marbacka.fi)) että Huhdasrinteen kotihuonajalta ([www.huhtasrinne.fi](http://www.huhtasrinne.fi)) ja Grimis delikatessin hiljojen ja marmeladien joukosta on erityisesti mainittava kesän keskelle talvea tuova mesiangervohyytelö.

■ Leivonnaisia, hiljoja, mehuja ja säilykkeitä löytyy Kummitädin pitopalvelun, Juhlapalvelu Harjunpesämästä ([www.harjunpesa.net](http://www.harjunpesa.net)) ja Birgitta Mäkelän kojuista.

■ Leivän ystävä hamstraavat Gårdsbageri Veitin tuotteita.

Åby Foods Oy Ab: n ohuet näkkileivät ovat jo maankuulut. Kun niiden kanssa nauttii niin ikään maankuulua Porlammin osuusmeijeristä ([www.porlammin.fi](http://www.porlammin.fi)) juustoja, etenkin mustaleimaisista, niin tietää herkutelleensa.

■ Kauden vihanneksia ja yrtejä tarjoavat A. Almgrenin puutarha, Yrjas/Ulrika Rosen-

## ITU-TORI lauantaina 10–17 sunnuntaina 11–16

dahl sekä Lillmarin luomutila – muistakaa Lillmarin selleri- ja valkosipulisuolat!

■ Suosittua käsintehtyä keramiikkaansa esittelevät Tuias ([www.tuias.fi](http://www.tuias.fi)) sekä Anne Hirvikorpi. Lasini edustaa taide-lasisitoitaa ([www.lasini.fi](http://www.lasini.fi)).

■ Rautaharakat hallitsevat taidokkaita metallilankaitoitä ([www.rautaharakat.fi](http://www.rautaharakat.fi)) ja Pienet Sydämet tuovat näytteille sekä metalli- että puutuotteita ([www.pienetsydämet.com](http://www.pienetsydämet.com)).

■ Pertti Mäkisen tiffany- ja olkitöillä on niilläkin omat ihastelijansa.



ja Hasadesignin tarjonnasta löytyy batiikkivärjätyjä tekstiilejä sekä hauskoja tarjottimia ([www.hasadesign.fi](http://www.hasadesign.fi)). Elisa Mu-hosen neuleet ovat luonnonmateriaaleista valmistetut ([www.ulpuukka.fi](http://www.ulpuukka.fi)).

■ Nastatuote valmistaa tekstilejä ja koruja käsinpainetusta kankaasta ([www.nastatuote.fi](http://www.nastatuote.fi)).

Tarjolla on myös artesaanivaatteita sekä pellava-, huopa- ja batiikkituotteita. Hurmaavat Carla country cottage pellavavaatteet ja huivit ovat omaa luokkaansa ([www.carla.fi](http://www.carla.fi)). Design Arja Laaksonen myy pellavatuotteita, Maija vaatteita ja asusteita ([www.maijas.fi](http://www.maijas.fi))

■ Nea Designin kierrätyskäsitöiden hauskat laukut ja hatut viehättävät ([www.kotikone.fi/krantz](http://www.kotikone.fi/krantz)), Merja Auas on tehnyt huopakäsitöitä ([www.wahlroos.net](http://www.wahlroos.net)).

■ Verhoomo Kolme Karhua - Huonekaluverhoilijan käsikirja/möbeltapetsering ([www.kolmekarhua.com](http://www.kolmekarhua.com)) esittelee niin ikään kädentaitojaan ITU-torilla ja löytypä sieltä myös Vihreä

Kosmetiikka Finland Oy:n luumusaippua ja honhoitotuotteita ([www.flowkosmetiikka.fi](http://www.flowkosmetiikka.fi)).

■ ITU torin järjestäjä Itä-Uudenmaan Kylät ry on keskittynyt kylätoimintaan ([www.itukylat.fi](http://www.itukylat.fi), [www.facebook.com/Itukylat](http://www.facebook.com/Itukylat)).

■ Maaseudun kehittämisyhdistys SILMU ry valoittaa hankerahoitusta ([www.silmu.info](http://www.silmu.info), [www.facebook.com/Silmury](http://www.facebook.com/Silmury)) ja

■ Point College kertoo koulutus- ja oppisopimuksista. ([www.pointcollege.fi](http://www.pointcollege.fi))

■ SLF (Pro Agria) antaa neuontapalveluja niitä tarvitseville. ([www.slf.fi](http://www.slf.fi)). Mukana on myös Perinnerakentamisen vaaliminen –hanke: SILMU ry+ Kuggom skola – byggnadsvård (<http://perinnerakentaminen.fi/>).

■ Lisätietoja [www.facebook.com/Itukylat](http://www.facebook.com/Itukylat) sekä ITU-tori 2014 -tapahtuma <https://www.facebook.com/>

## Näytteilleasettajia, työnäytöksiä ja neuvontaa 2014

### SUOLATORI

■ Antikki & restaurointi Laurila. Huonekalurestaurointia sekä kierätysmateriaalista suosittuja Ludwig & Vilgot -tuotteita.

■ Hattulan kaakelitehdas. Perinteisiä kaakeliuuneja ja korjuuskaakeleita vanhoihin uineihin.

■ Hämeen Sininen Ikkuna. Vanhojen ikkunoiden entisöintiä perinteisin menetelmin työnäytösinä, ikkunaentisöijä Tiina Tornainen.

■ Hokola Oy, helojen erikoisliske. Mm laaja valikoima antiikkivetimiä.

■ Itävälä. Kirjojen kierätystä.

■ Loviisan kaupunki. Kysy asumisesta, harrastuksista ja kaupungin palveluista.

■ Loviisan kulttuuri- ja ympäristöliike ry: Kirja, joka kertoo



Loviisan alakaupungin taloista, toteista ja niiden asukkaista ■ Mika Häkkinen. Käsityönä perinteisiä pönttouunia ja -kiukaita. ■ Osuuskunta konservoointi ja restaurointi kollaasi. Kollaasi on

huonekalujen, tekstiilien, taiteen ja rakennuspintojen konservoointi ja restaurointiin erikoistunut yritys.

■ Otava-media. Otavamedia julkaisee aikakauslehtiä, verkkopalveluita ja toteuttaa tapahtumia ja kirjakerhoja.

■ Pellatrix Trading. Ekologinen sisustaminen ja rakentaminen.

■ Porvoon Musiikkipisto. Tuttu Musiikkipiston tarjontaan.

■ Porvoon Wanha Rautakauppa. Korjaajan, entisöijän ja vanhasta pitävän aarreita.

■ Porvoon Vaskisepät. Parhaita kattoja ja kattoremontteja. Suurilla peltisepän sydämellä.

■ Rakennusperinteinen Ystäväry. Perustettu valtakunnallisesti yhteistyökanavaksi rakennusperinteestä ja kulttuuriperinteestä kiinnostuneille.

■ Restaurointiosuuskunta Kymen Karmiini: tarttu haasteeseen, tunnista vanhoja materiaaleja.

■ Roseborgin Liiteri. Uudesta vanhaan ja vanhasta uitta. Vanhoja rakennustarvikkeita sekä verkkokauppa.

■ Saviyhdistys. Saviyhdistys saavirakentamisen edistämiseksi ry. on perustettu antamaan tietoa ekologisesta, terveellisestä ja turvallisesta savirakentamisesta. Savirappaustyöläytö.

■ Suomalaiset tulisijat – Finnish Fireplaces ry. Tulisijoihin ja puulämmitykseen liittyvä neuvontaa ja opastusta, kaakeliumi- ja muuraustyöläytöksiä.

■ Suomen Kattocenter on erikoistunut mm pientalojen katkokorauksiin – vanhan purkamisesta aina loppusuivoukseen

saakka.

■ T:mi Sulonen. Kotimaisia design-puuviillamattoja.

■ UMK-Rakennus. Korjausrakentamiseen erikoistunut yritys. Neuvontaa paikan päällä/Seppe Saarto

■ Uudenmaan peltityö. Uudenmaan Peltityö on täyden palvelun peltityön yritys, jossa voimme vastata aina töiden suunnittelusta toteutukseen.

■ Uustaas ja Kymen Palokärki. Perinnemaa-leja, korjausrakentamista, pinkopahvitusta, konsultointi- ja neuvontapalvelua.

**SCHILLMARCKIN PUISTO**

■ Loviisan Puutarhakeskus. Kukkia, puutarhakoristeita ja neuvontaa.

**MARIANKADUN PUISTIKKO**

■ Fortum. Energiaratkaisuja,

esillä esillä aurinkopaneelit, Fortum Fiksu -kodinohjausjärjestelmä ja sähköauton kotilaatulaitte.

■ Itä-Uudenmaan Jätehuolto. Tietoa jätehuollon järjestämisestä, kierrätystä sekä kompostoinnista.

■ Itä-Uudenmaan pelastuslaitos

■ Loviisan Rauhanfoorumi

■ Loviisan seudun Vihreät

■ Lämpöpumpupriste. Thermia lämpöpumppujen myynti ja huolto

■ Mikko Laitamo. Riippumatot.

■ Myyry Tuomo. Antikkia

■ Pienpuhdistamot Nissinen. Jätevesijärjestelmää ja Biolan-tuotteita.

**asuntoverkko.com®**

KIINTEISTÖNARVIOINTI JA -VÄLITYS  
[www.asuntoverkko.com/porvo](http://www.asuntoverkko.com/porvo)

## Vanhoja Talot Porvoossa, Askolassa, Pukkilassa, Artjärvellä.

Välityskohteemme kosteusmitattuja tai kuntotarkastettuja



Rihkamakatu 4, 06100 Porvoon Toimisto avoinna myös lauantaina 10.00-14.00

Vastuullinen toimija: ISitOK Oy LKV välijspalkkio 4,85 % velattomasta myyntihinnasta, minimipalkkio 2 600 € (sis. alv.)

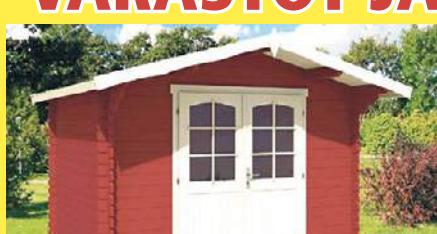


Pirjo Mäkinen  
LKV, KED  
puh. 0505 999 697  
[pirjo.makinen@asuntoverkko.com](mailto:pirjo.makinen@asuntoverkko.com)



Vastaava-LKV, AKA, MMM  
Julkinen kaupanvahvistaja  
puh. 040 53 53 567  
[karri.ollila@asuntoverkko.com](mailto:karri.ollila@asuntoverkko.com)

## VARASTOT JA VIERASMÖKIT



**Varastorakennus Kelly**  
4 eri kokoa esim.  
Kelly A 5,5 m<sup>2</sup> **1070,-**  
Kelly D 10,4 m<sup>2</sup> **1500,-**



**Huvimaja Emma 4F**  
**2450,-**

Nopea toimitus!

Hinnat  
toimitettuna  
Tarkkisiin!

Katso lisää malleja: [www.tenekaubandus.ee](http://www.tenekaubandus.ee)

Mökkihinnasto täältä: [www.matinkioski.fi](http://www.matinkioski.fi)

**JÄLLEENMYYJÄ**

**Matti Puotila, p. 040 841 3702**

Elintarvikekioski Matti | Tarkkistentie 113, Porvoon

**Husqvarna VIKING**

Vaihda hyvästä huippuomapeluihin!

Opal 650 Suositus hinta 750,- Opal 670 Suositus hinta 890,-

**Tmi Ritva Forsberg**  
Jokikatu 35, Porvoo. Puh. (019) 667 298

**Opal**  
650/670

- Kauniit ompeleet
- Kirjaimet • LED-valo
- Sisäänrakennettu opastus
- Neulan langoitus
- Täydelliset napinlävit



**Myynnissä  
Pernajan kirkonkylästä meren rannalta**  
100-vuotias peruskorjattu hirsitalo nykymukavuuksin.  
Etuvi kohdenumero 994608

**Paulo Toivonen**  
puh. 040 543 0433  
os. Agricolantie 121

AVOIN ESITTELTY  
Su 31.8.2014 klo 15.00 – 17.00

**Loviisan Kappeli**  
Ruokaa, juomaa ja menneen ajan hurmaa  
Kuningattarenkatu 19 Loviisa  
*Airi Kallio*

**Kirja-teltta!**  
Suolatorilla laitetaan kirjat kiertoon.  
Tule ja nouda lukemista ilmaiseksi!

**Itäväylä**



Uusi kirja vanhan rakennuksen energiankulutuksesta!  
Messulehden lukijoille hintaan **35€** (sis. toim. kulut)  
tilaukseen mainita "LWT"  
[www.rakennusperinnepalvelut.fi](http://www.rakennusperinnepalvelut.fi)

## Kaikenlaisen keräilyn aarreaitta

Lovisa Gymnasium tarjoaa erinomaiset puitteet keräilymessuille. Kuvat viime vuoden tapahtumasta.



- tekstilejä, nukkeja- keräilykappa-leita, soittimia ...ja yllätyskää
  - Cinderella ja keräilyn kaikki kummallisudet, hulluudet ja raja-alueet
  - Etikettejä kuten limsa ja olut, keräilypulloja, keräilykuvia, purkkuvia, kahvipakettimerkkejä, tulitikkuketket, firmalaaskuja, asiakirjoja, karttoja, osakekirjoja - tutkittavaa ympäri maata, myös luovutetuista alueista kuten Viipuri
  - Kirjoja, keräilykappaleita, historiikkeja, paikallisteoksia
  - Vinyylejä, cd-levyjä
- Tapahtumasta ja sen myyjistä saa lisätietoa seuraavassa osoitteessa – tervetuloa!
- <http://www.kolumbus.fi/lovthk/Collectors.htm>
- Sieltä löytyy myös Loviisan kirppiskartta.

- Militaria Suomesta, Venäjältä ja lähes koko maailmasta. Mitalit, asiakirjat, deaktivoidut aseet yms.
- Vanhaa talonpoikaistavaraa, antiikkia, kerälyesineitä, vanhoja huonekaluja, vanhoja sisustustarvikkeita, valaisimia, sisustushienouksia, keräilyautasia, posiliinia ja lasia
- Upeita postikortteja, taiteilija-, aihe- ja paikkakuntakortteja, kotiseutuaiheita, ulkolaisia paikkakuntakortteja – myös Venäjältä, vanhasta Euroopasta ja muista maanosista.
- Vanhoja valokuvia, vanhoja

## Aleksanterinpihan antiikkimarkkinat



Aleksanterinkatu 8. Aleksanterin kiinteistö on rakennettu 18??

Ihanista mummokorteistaankin tunnettu taiteilija Inge Löök löytyy työhuoneestaan.



■ Kaunis vaaleanpunainen kivilato pystytettiin Loviisan torin reunalle 1859 rikkaan venäläisen kauppiaan Konstantin Golovzoffiin toimesta.

Kiinteistön piha on säilyttänyt historiallisen ilmeensä ja siellä pidetään tänä vuonna jo kymmenennet Aleksanterinpihan antiikkimarkkinat.

Myytävänä mm. apteekkarin ison huivulan irtaimisto, kristallikruunuja, paljon koruja, 50-60 luvun esineistöä, talonpoikaishuonekaluja, tyylihuonekaluja ja aitoja mattoja.

Onko täällä ketään? näytely on levittäytynyt myös taidenviitille. Siellä on esillä Janne Lehtisen, Santeri Tuorin ja Matti Hagelbergin teoksia.

Pihalla on tarjolla kesäistä syötävää - ravintola Bellan lohikeittoa, letuja ja lohipiirakkaa sekä onnenpyörä.

Naisen Pankki ja Gambian Lovisa-koulu kertovat toiminnastaan. Myös paikallisiin myyntikohteisiin erikoistunut Kiintestövätily Hemma on avoinna molempina päivinä. Inge Löökin ateljee on auki ja Kengänkoppitaja-su-

Aleksanterinpiha on säilynyt 1800-luvun asussaan.

tari nähdään työnsä ääressä. palvelee myös Aleksanterinpihassa. Karamaloon afrikkalaisen käsityön varastomyymälä



Kuva: Loviisan kaupunki/Peak Press

**Luonnonmukainen ja kemikaaliton ilmastusratkaisu  
kaivoveden radon- ja rikkivetyongelmaan.**

**Kysy tarjous!**

[www.sednove.fi](http://www.sednove.fi) - Sednove Oy - Puh. 0440 - 535 123

## Tervetuloa Loviisaan - kaupunki infoaa

### Loviisa-kiertoajelut.

Tietoa tonteista, asumisesta ja Loviisasta. Lähdöt la su klo 11 ja 14 Aleksanterinkadun turistipysäältä (T) ja klo 11.05/14.05 Laivasillalta. Kesto n. 1 h, ilmainen. Kiertoajelukohteet:

La klo 11 Loviisan keskusta–Valko–Tesjoki  
La klo 14 Liljendal (Heikantbacken)  
Su klo 11 Loviisan keskusta–Valko–Tesjoki  
Su klo 14 Koskenkylä (Israelimetsä)

**Loviisa-info.** Loviisan kaupungin infotelta Suolatorilla la-su 10–17. Kysy tonteista, asumisesta ja kaupungin palveluista.

**Loviisan tori.** La klo 7–17, su klo 10–17.

**Matkailutoimisto,** Karlskronabulevardi 8, 07900 Loviisa, puh. 019 555 234. La-su klo 9–18.

**Ruukin kesäinfo,** Ruukintie 11 A, 07970 Ruotsinpyhtää, puh. 0440 555 366. La-su klo 11–17.

**Svartholman merilinnoitus.**

**Vesibussi** Loviassilta la-su klo 11, 13, 15. Paluu Svarholmasta klo 12.15, 14.15, 17.15. Opastetut kävelykierrokset la-su klo 14 suomeksi, klo 16 ruotsiksi. Lastenseikkailu "Svartholman kadonneet kansiot" la-su klo 12. Maksullinen. Näyttely "Svartholma - Sotilaiden, vankien ja matkailijoiden saari" avoinna klo 11–17, ilmainen.

### Loviisa-rundturer.

Information om tomter, boende och Lovisa. Avgång lör. och sön. kl. 11 och 14 från turisthallplatsen (T) på Alexandersgatan och kl. 11.05/14.05 från Skeppsbron. Varar cirka 1 timme, gratis.

Lördag kl. 11 Lovisa centrum–Valkom–Tessjö  
Lördag kl. 14 Liljendal (Heikantbacken)  
Söndag kl. 11 Lovisa centrum–Valkom–Tessjö  
Söndag kl. 14 Forsby (Israeliskogen)

**Loviisa-info.** Lovisa stads infotält på Saltbodtorget lör.–sön. 10–17. Fråga om tomter, boende och stads tjänster.

**Loviisa torg.** Lör. kl. 7–17, sön. kl. 10–17.  
**Turistbyrån,** Karlskronabulevardi 8, 07900 Loviisa, tfn 019 555 234. Lör.–sön. kl. 9–18.

**Brukets sommarinfo,** Bruksvägen 11 A, 07970 Strömfors, tfn 0440 555 366. Lör.–sön. kl. 11–17.

**Sjöfästningen Svartholm.**

**Vattenbussen** från Skeppsbron lör.–sön. kl. 11, 13, 15. Retur från Svartholm kl. 12.15, 14.15, 17.15. Guidade rundturer lör.–sön. kl. 14 på finska, kl. 16 på svenska. Barnäventyr "Svartholms försvarna arkiv" lör.–sön. kl. 12. Avgiftsbelagd. Utställningen "Svartholm - Soldaternas, fängarnas och turisternas ö" öppen kl. 11–17, fritt inträde.

**LOVIISAN SECOND HAND TORI**

**AVOINNA**  
MA-PE 9-18  
LA 09-15  
SU 12-16

**ULKOMARKKINAT**  
Grillausta - Kirppismyyjä - Kotileivonnaisia  
30.8.2014

044 9438675 | [www.shtori.fi](http://www.shtori.fi) | Porvoonkatu 10

**UPEITA UUTUUSPAINIKKEITA!  
HANDTAGS NYHETER!**

**SUOLATORILLA TAVATAAN!  
VI SES PÅ SALTTORGET!**

**30-31.8.2014**

**IKKUNAHELOJA!  
FÖNSTERBESLAG!**

**ESPAÑOLETTEJA  
ERI MALLEJA!  
ESPAGNOLETTER!**

**UUTUUS! NOSTALGISET  
PUUPROFIILIVETIMET!**

**Laaja valikoima perinteisiä  
kuppivetimiä, posliininuppeja  
ym. kalustevetimiä!**

**HELAKAUPPA.com**  
HELOJEN ERIKOISLIIKE - BESLAGSSPECIALISTEN  
Hämeentie 20, 00530 Helsinki p. 09-71 71 72 [info@hokola.fi](mailto:info@hokola.fi)

**23v.**  
1991-2014



### LOVIISAN SEUDUN TAITEILIJOIDEN TAIDETTA

**Mariankatu 21.** Galleria Theodorissa on esillä Loviisan seudun taideyhdistyksen vuosinäytely, tämä jokavuotinen tapahtuma on alkanut jo 2004. Näyttely jatkaa syyskuussa Lapinjärven kirjastoon ja lokakuussa Liljendalin kirjastoon. LWT-päivinä Galleria Theodorin edessä pidetään myös taidekirppis ja galleriassa näyteikkuna-arpajaiset. Kuva: Aarne Kyröläinen: MOTHER-puu-grafikka 1999.



### IHANUUKSIEN IHMEMAA

**Aleksanterinkatu 6.** Gamla Apotekin piharakennuksessa sijaitseva The Little Scrub Shop levittää myös pihan puolelle. Pihakahvila tarjoaa sekä suolaisia että makeita taivaallisia herkkuja.

**Kia Kunkka** esittelee ekologisia vauvanvaatteitaan, **Pirjo Rytioja** myy veistoksia ja keramiikkaa, **Tarja Lampinen** villaviittoja ja tauluja. **Raija Tikkanen** maalailee paikan päällä opasenkeleitä ja myy koruja, **Sami Lipponen**

tekee akupistehierontaa ja **Kirsi Saarento** edustaa painonhallintatuotteita. Lauantaisen klo 17.00 alkavan huutokaupan aikana voi nautiskella salaateista, vohveleista ja lauluesityksistä.

### JAZZIA PILASTEREISSA

**Sepänkuja 8.** André Sumelius Trio, mukanaan **Sami Linna**, kitara, sekä **Mikko Helevä**, hammond –urut, soittaa akustista ja svengavaavaa jazzia Pilastereissä la 30.8 klo 12-14.30. Soitto on tyulinäyte tulevan Porvoon Jazz Festivalin ohjelmistosta, joka järjestetään 11.9-14.9. Syyskuinen jazz-ilmiö koostuu neljästä uniikista konsertista, joissa esiintyy huippuartisteja Yhdysvalloista, Australiasta, Espanjasta, Kreikasta, Saksasta, Ranskasta ja Suomesta.



### 8

**André Sumelius Trio**, mukanaan **Sami Linna**, kitara, sekä **Mikko Helevä**, hammond –urut, soittaa akustista ja svengavaavaa jazzia Pilastereissä la 30.8 klo 12-14.30. Soitto on tyulinäyte tulevan Porvoon Jazz Festivalin ohjelmistosta, joka järjestetään 11.9-14.9. Syyskuinen jazz-ilmiö koostuu neljästä uniikista konsertista, joissa esiintyy huippuartisteja Yhdysvalloista, Australiasta, Espanjasta, Kreikasta, Saksasta, Ranskasta ja Suomesta.



### ISOÄIDINNELIÖITÄ, ARPOJA JA KAFFETTA

Pikkukaupungin Marttojen kahvila **Vanhan Postitalon nurmikolla** Kuningattarenkadulla, Kauppakeskus Gallerian vieressä. La-su klo 10-17 tuoreita munkkeja, sämpylöitä. Pika-arpajaiset, voitoina Isoäidinneljöipettoja ja muita käsityötä. Peittoja myös myynnissä.



### SEKATAVARAKAUPPA SULAMITH

**Mariankatu 21.** Puotipuksu **Rile Norberg** on vuosien ajan kerännyt kaikenlaista kaunista, tarpeellista ja hauskaa mentaliteetilla "tätä

voisin käyttää sisustuksessa sitten kun oman kodin remontti on valmis".

Rile tuo myyntiin myös toisen keräilykoekoelman - valtavan määren ihania, käsin kirjailtuja vanhoja liinoja, pellavaisia pyyhkeitä ja petivaatteita. Jos aikaa jää, tulee myyntiin myös äidinäidin reseptillä tehtyä simaa ja ehkä myös leivonnaisia. La-su klo 10-17.



### TAIKATOUCH!

**Mariankatu 12.** Restaurointi Taika esittelee huonekalujen ja esineiden restaurointi-, entistämis- ja entisointipalveluita Loviisan keskustan tuntumassa tunnelmallisessa jugendtaloissa la su klo 10.00-18.00. Tervetuloa tutustumaan! www.restaurointitaika.fi

### GUINNESIN ENNÄTYS?

Rantapuistoon rakennetaan 1,3 kilometrin pituinen ruokapöytä, jossa on kaksi kattausta, klo 13 ja 14.30 – tarjolla on sekä kasvis että liharuokaa. Tarkoitus on rikkoa Guinnessin maailman pisimän yhtenäisen pöydän ennätyksen. Tempauksen takana ovat Bisto Cantor/Ölvän sekä Ravintola-Cafe Saltboden.



### KATUPARTURI VAUHDISSA

**Kuningattarenkatu 4** Loviisan Wanhojen Talojen päivinä kaduilla tapahtuu kaikenlaista kivaa ja yllättävää. Keskeltä Kuningattarenkatua löytyy ihan oikea katuparturi **Susanna Karvinen**, joka leikkää hiukset hetkessä mallilleen.



### Loviisan Wanhat Talot -messulehti 2014

**Julkaisija:** Loviisan Wanhat Talot ry/  
Lovisa Historiska Hus rf.  
[www.loviisanwanhattalot.fi](http://www.loviisanwanhattalot.fi)

**Tuottaja:** Maria Schulgin.  
**Kuvat:** Maria Schulgin, jollei toisin mainita.  
**Kartta:** Loviisan Wanhat Talot.

## LWT-LIPUNMYYNTI

**LWT-rannekkeet 15 euroa,  
voimassa la ja su.**

**Lippuja myös lippupalvelusta!**

Rannekkeita myydään useassa paikassa:  
Loviisan tori

Ulrikakoti, Kuhlefeltinkatu 35

Kuhlefeltin talo, Kuhlefeltinkatu 9

Suolatorin ja Laivasillan kulma

Mariankadun ja Pitkäkujan risteys

Pitkäkujan ja Rantatielen kulma

Puutarhakadun ja Pursimiehenkulman kulma

### ALMINTALON SUNNUNTAI-ILTA

Kun LWT-talot ovat sulkeeneet ovena tältä vuodelta, Almintalossa tapahtuu edelleen. **Åsa Riippa & Minna Koponen** esittävät **Akkaa Päälle-** performanssinsa ja **Vagabond**-yhtye esittää kansanmusiikkia ohjelmallaan *Han for i arguna*. Su 30.8. klo 18.00.



Åsa Riippa. Kuva: Timo Virtala

### ROJUA ROJUA LAIVASILLALLA

Taideasiantuntija **Pauliina Laitila-Laino**, designkauppias **Jouko Rekola** ja romukauppias **Jari Kortesoa** arvioivat loviisalaisten "rojuja" FOXin suosittua tv-ohjelmaa varten Laivasillan tanssipaviljongissa molempina LWT-päivinä.



### KARAMALOO

Iloinen kesäkauppa Karamaloo sijaitsee **Loviisan Laiwasillalla** ja on avoinna joka päivä vähintään klo 10-18. Puodissa myydään valikoita ja laadukasta länsiafrikkalaista käsityötä. Kaikki **Jaana Kapari-Jatan** omaa suoratuontia tekijöiltä Gambiasta, Senegalista, Ghanasta ja Malista. Mekkoja, paitoja, veistoksia, seinävaatteita, mutakankaita, koreja, koruja jne. [www.karamaloo.fi](http://www.karamaloo.fi)



### KÄYPPÄS KRINTISSÄ

**Kuningattarenkatu 2.** 1800-luvun talossa sijaitseva **Krintti** on pieni, uutta ja vanhaa tavaraa laidasta laitaan fililken mukaan myyvä lifestyle –puoti, joka sijaitsee 1800-luvun alussa rakennettussa talossa. Krintti maailma on kierrätystä ja kulutusta kestävä. Uusi ja vanha kohtaavat sopivan sekaisin. Kaunista ja rosoista, kulunutta tai kiiltävää...tärkeintä on idea!



### HEI ME VIRKATAAN

**Molla Mills**, muotoilija ja ihanienvirkkuri-kirjojen tekijä pitää virkkutyöpajaa **Medborgarinstitutissa** la 30.8. klo 12-13.30 ja 15-16.30. Työpaja jatkuu vielä su 10-13.

Mollan tuotteita on ollut näytteillä Etelä-Koreassa ja Japanissa asti. Elle-lehti on valinnut tyylitietoisena virkkutaiturin Suomen parhaiten pukeutuvien joukkoon.



### Kiitämme:

FC-Loviisa, Itä-Uudenmaan kylät, Eddie Bruce ja Loviisan seudun keräiliijät, Kati Rapia ja Loviisa Contemporary ry, Loviisan Sanomat, Östra Nyland, Airi Kallio, Mia Heijnsbroek-Wirén, Kari Hagfors, Loviisan Seurakuntayhtymä, Lions Club Loviisa, Hotelli Degerby, Porvoon seudun musiikkipoisto/Loviisa, Kruunu ApteeKKI, Lääkäriasisema Ergo

### Loviisan Wanhat Talot -messulehti 2014

**Ilmoitusmyynti:** Itävälä  
**Taitto:** Itävälä/SV  
**Painos:** 56 000 kpl.  
**Painopalkka:** Lehtikanta Oy, Kouvolan 2014



## LWT-PÄIVIEN OHJELMAA 2014

Aleksanterin AntiiKKimarkkinat. Aleksanterinkatu 8. Taidevinttiilä "Onko tällä ketään" näytely. Pihalla tulluja antiikkia ja vanhaa. Mukana myös ravintola Bella ja Hemma-kiinteistövälitys sekä Inge Löök, Kengänkupputaja ja Karamaloo. Valituskuoro la ja su klo 15. La ja su 10-17.

**Almintalo.** Brandensteininkatu 3. Näyttelyt: Tove 100 Lovisalaisittain, Ville Andersson: Oma pieni valta-kuntani, "Onko tällä ketään". Valokuvaajayöpäjä nuorille la klo 11-15. Performanssi ja kansanmusiikkia su klo 18. La ja su 10-17.

**Bistro Cantor.** Mariankatu 1. Desirén näyttely Elämän Ruusupuu la-su.

**Bongan Linna.** Linnankuja. Riitti Nelimarkan museo, galleria ja ateljee. La-su 11-16.

**Bulevard Krogi.** Mariankatu 8, hotelli Degerbyn Skanssin puutarhavälistä grilliherkkuja. La 10-18 ja su 10-17.

**Champagne Pilasterit.** Sepänkuja 8, viehättävässä 1700-luvun pihapiirissä champagne-baari ja pääräkennus avoinna yleisölle la ja su 10-17. André Sumelius Trio, mukanaan Sami Linna, kitara, sekä Mikko Helevä, Hammond -urut. Trio soittaa svengavaa jazzia - soitto on tyulinäytte tulevan Porvo Jazz Festivalin ohjelmistosta la 12-14.30.

**Degerby Gillen piharakennus.** Kai Andersson pääystää arkkitehtitoimistolla ja konsultoi historiallisten talojen "rempassa". La ja su 11-13.

**Galleria Theodor.** Mariankatu 21. Lovisan seudun taideyhdistyksen vuosinäyttely, näytekkuna-apajaiset sekä taidekirppis la-su 10-17.

**Gamla apotekshuset.** Aleksanterinkatu 6. Taidetta, antiikka ja kirpputori. Huutokauppa la klo 17 alkaen. Tarjolla salaattia ja vohveliita, laulaja Mari Lavikainen esiintyy. The Little Scrub Shop, myynnissä erilaisia tuotteita ja herkkuja sekä akupistehierontaa. La 9-20 ja su 10-17.

**ITU-tori.** Karlskronabulevardi. Itä-Uudenmaan kylät ry tarjoaa loistavan valikoiman paikallista osaamista eri muodoissa: luomua, lähiruokaa, käsityöläistuotteita. La-su 10-17.

**Kaupungin kiertorajelut.** Tietoja tonteista, asumisesta ja Loviasta. Lähdöt la ja su klo 11 ja 14 Aleksanterinkadun T-pysäältä ja klo 11.05/14.05 Laivasiltalta. Kesto n 1 h. Ilmainen.

**Kappeli.** Kappelinpuisto. Lounasta, Ruusukahvila, baari ja veranta. La klo 14-15.30 .LWT-seminaari, klo 15.30. Panu Kailan korjausklinikka. Lovisan Kaupungin Hywät Asukkaat: 1700-luvun aatelisruova aamutoimissaan: kerrospukeutumista 1700-luvun malliin esitellään su klo 14. Kesto noin puoli tuntia. Valituskuoro la ja su klo 13. La 10-18 ja su 11-17.

**Kappelinpuisto.** Taidepiknik. Ohjelmaa, omia eväitä ja ennustuksia.

**Kerälymessut.** Lovisa Gymnasium. Brandensteininkatu 27. Lovisanseudun keräilyt: antiikka ja vanhaa huonekaluista postikortteihin. Pihalla grillitöitä, kahvio, wc. Ilmainen sisäänpääsy. La-su klo 10-17.

**Kruunu-Apteekki.** Kuningattarenkatu 15, perustettu 1754. La 9-14 ja su 12-14.

**Laivasilta.** Laivasillan markkinat la-su. Ravintoloita, taidenäyttelyitä, Svartholman laivaliikenne. Rojua, rojua-ohjelman kuvaukset Tanssipaiviljoniissa molempina päivinä. Tanssit la 20.00-24.00. Muinaistulien yö klo 21.30.

**Lapsiparkki.** Laivasilta, la-su klo 10-17.

**Loviisa-info.** Lovisan kaupungin infotelta Suolatorilla la-su 10-17. Kysy asumisesta, harrastuksista ja

- 1 Ulrikanhovi** Kuhlefeltinkatu 35
- 2 Kuhlefeltin talo** Kuhlefeltinkatu 9
- 3 Kuninkaanolampi** Kuhlefeltinkatu 8
- 4 Aliliutnantin asuinpa** Puusepänkuja 15
- 5 Vanha viinatorni** Karttuhuoneenkatu 2
- 6 Wanha kauppa** Itäinen tullikatu 20
- 7 Maapela** Itäinen tullikatu 17
- 8 Komendantintalo** Puistokatu 2
- 9 Kappeli** Kappelinpuisto
- 10 Lilla Ljuva** Oltermanninkatu 8
- 11 Villa Linnea** Pohjoinen tullitie 9
- 12 Villa Wappu** Gislomintie 160
- 13 Casa ItaliaLoviisa** Sarvilahdenkatu 7
- 14 Helgas 1** Sibeliuksenkatu 6
- 15 Helgas 2** Sibeliuksenkatu 6
- 16 Almintalo** Brandensteininkatu 3
- 17 Bonga** Linnakuja
- 18 Gamla apotekshuset** Aleksanterinkatu 6
- 19 Medborgarinstitut** Brandensteininkatu 21
- 20 Villa Degerby** Degerbynkatu 6
- 21 Pilasterit** Sepänkuja 8
- 22 Malmska Gården** Sepänkuja 10
- 23 Villa Aaltonen** Pitkäkuja 12
- 24 Villa Hanna** Itäinen Harjutie 14
- 25 Villa Fenix** Kuningattarenkatu 10 a
- 26 Smirnoffin talo** Kuningattarenkatu 6
- 27 Muotokuja** Mäkikuja 16
- 28 Liisantalo** Mariankatu 2 C
- 29 Auringon puolella** Mariankatu 2 B
- 30 Pitkäpöydäntalo** Mariankatu 7
- 31 Puutarhakatu 36** Puutarhakatu 36 A
- 32 Vackerbacka** Puutarhakatu 34
- 33 Ajurintalo** Puutarhakatu 32
- 34 Ringströms gård** Puutarhakatu 31
- 35 Villa Lilla Gula** Puutarhakatu 20
- 36. Dunderfeldtin talo** Puutarhakatu 25
- 37 Villa Jose** Puutarhakatu 21
- 38 Merimiehen mökki** Puutarhakatu 13
- 39. Riemumaisterin huvila** Käydenpunojantie 8



kaupungin palveluista.

**Loviisa Contemporary ry.** Toimisto/galleria, Tullikatu 10. "Onko tällä ketään"-näytelyn taidekartta alkaa täältä. La ja su 10-17.

**Loviisan kirkko.** Jumalanpalvelus suom. su klo 10 ruots klo 12. Kirkko auki 10-17.

**Loviisan tori.** La 7-17 ja su 10-17. LWT-lipunmyyntipiste la-su 9.30-17.

**Komendantintalo.** Lovisan kau-pungin museo. Puistokatu 2. Näyttelyt: Lovisan tinanvalajat 1757-1882, Lampaasta vaateeseen ja Taitelijia Rudi Glad - unohdettu ekspresso-nisti. La ja su 10-17, vapaa pääsy.

**Loviisa svenska medborgar-institut.** Brandensteininkatu 21. Kansallispuunkäytely, Molla Millsin virkajärjestäjä, workshoppeja ja luentoja. La ja su 10-17.

**Loviisan Merenkulkumuseo,** Laivasilta. La ja su 11-18. Siisään-pääsymaksu.

**Malmgård Kvarn Cafe.** Su Mia Isaksson soittaa pitkin päivää pianola kevyttä klassista.

**Mariankadun puistikko.** Näytteileasettaja ja kahvio la-su 10-17.

**Matkailutoimisto/Turistbyrå,** Karlssonabulevardi 8, puh. 019 555 234. La-su klo 9-18. Ruukin kesäinfo, Ruukintie 11 A, puh. 0440

555 366. La-su klo 11-17.

**Perinne- ja korjausrakentamisen asiantuntijaseminari.** Arkitehti Panu Kaila, teknikan tohtori Aulis Tynkkynen sekä restaurointimaalari mestari Ari Kallio. Kappeli. La klo 10 alkaen.

**Perinne- ja korjausrakentamisen kliniika.** Kappeli. "Talotohtori" Panu Kaila vastaa yleisön kysymyksiin la noin klo 15.30 eeteenpäin.

**Rantapuisto,** ota osaa Guinnes-ennätyksyritykseen - syö lou-naasi ihastuttavassa Rantapuistossa maailman pisimmässä ruokapöydässä la klo 13-16.

**Suolatori.** Näytteileasettaja, työ-

näytöksiä sekä katukeittiötä. La-su klo 10-17.

**Svartholman merilinnoitus.** Vesibusi Laivasilalta la-su klo 11,13,15. Paluu Svartholmasta klo 12,15, 14,15, 17,15. Opastetut kä-vykyrikkiset la-su klo 14 siu-smeksi, klo 16 ruotsiksi. Lastenseikkailu "Svartholman kadonneet kansiöt" la-su klo 12. Maksullinen. Näyttely "Svartholma - Sotilaiden, vankien ja matkailijoiden saari" avoinna klo 11-17, ilmainen.

**Tuhanen tuskana huvila.** Poik-kuja. Taisto Huttusen taidetta ja herkkukahvila.

**Ulrikanhovi/Ulrikakoti.** Kuhlefeltin-

katu 35. Isoäidin runsas noutopöytä 15e (lapset 1e/kävussi) la klo 12-17, su klo 12-15. Käsitöllike Ukkola ja pihakirppis avoinna la-su klo 10-17. LWT-lipunmyyntipiste.

**Österstjernan.** 1800-luvun paketti-replika, Laivasilta.

**Samana viikonloppuna Loviisassa:**

**Wanhan ajan päävät Jokelan kotiseutumuseossa** la ja su. Turkkilantie 39, Ruotsinkylä

Loviisan museot ja muut nähtävyydet, katsa www.loviisa.fi

Aktia  
ELTETE

Itäväylä

Osuuspankki

Nordea

Kymenlaakson Sähkö

Fortum

SVENSKA KULTUR  
FONDEN

Loviisa Lovisa

# Loviisa • pieni kaupunki, suuria elämyksiä Lovisa • liten stad, stora upplevelser



## Kysy Loviisasta!

Loviisa-INFO Suolatorilla  
la-su 30.-31.8. klo 10–17.  
Katso infoteltan sijainti  
tapahtumakartasta.

## Fråga om Lovisa!

Lovisa-INFO på Saltbodtorget  
lör.–sön. 30–31.8 kl. 10–17.  
Se på evenemangskartan  
var infotältet finns.

**LOVIISAN KAUPUNGIN TONTIT**  
esittelyssä Loviisa-INFOssa Suolatorilla  
**LOVISA STADS TOMTER**  
presenteras i infotältet Lovisa-INFO på Saltbodtorget

**UUSI HARMAAKALLION ASUINALUE**  
vain 2 km Loviisan torille  
**NYA BOSTADSOMRÅDET GRÅBERG**  
endast 2 km till Lovisa torg



Harmaakallion lisäksi tontteja on myytäväänä ja vuokrattavana myös Israelinmetsän, Heikantbackenin ja Tavastankankaan alueilla. Nopea valokuituyhteys on saatavilla kaikille alueille!

Förutom i Gråberg säljs och arrenderas lediga tomter även i områdetna Israelsskogen, Heikantbacken och Tavastmon. Tillgång till snabb optisk fiberanslutning på alla områden!

[karta.loviisa.fi/tontit](http://karta.loviisa.fi/tontit)  
[www.loviisa.fi/asuntotontit](http://www.loviisa.fi/asuntotontit)  
[www.lovisa.fi/bostadstomter](http://www.lovisa.fi/bostadstomter)



Loviisa-INFOsta ja talokohteista saat **ILMAISEKSI** Pikkukaupunki-lehden kesänumerona 2014.

I infotältet Lovisa-INFO och i de hus som är med i evenemanget får du **GRATIS** sommarupplagan 2014 av tidningen Småstadsliv.



## Tutustu Loviisaan kiertoajelulla

Tietoa tonteista, asumisesta ja Loviisasta. Lähdot la 30.8. ja su 31.8. klo 11 ja 14 Aleksanterinkadun turistipysäältä ja klo 11.05/14.05 Laivasillalta.

Ilmainen kiertoajelu kestää runsaan tunnin.

LA klo 11 Loviisan keskusta–Valko–Tesjoki

LA klo 14 Liljendal (Heikantbacken)

SU klo 11 Loviisan keskusta–Valko–Tesjoki

SU klo 14 Koskenkylä (Israelinmetsä)

## Bekanta dig med Lovisa under en rundtur

Du får uppgifter om tomter, boende och Lovisa. Bussen startar lör. 30.8 och sön. 31.8 kl. 11 och 14 från turisthållplatsen på Alexandersgatan och kl. 11.05/14.05 från Skeppsbron.

Den avgiftsfria rundturen tar drygt en timme.

LÖR. kl. 11 Lovisa centrum–Valkom–Tessjö  
LÖR. kl. 14 Liljendal (Heikantbacken)

SÖN. kl. 11 Lovisa centrum–Valkom–Tessjö

SÖN. kl. 14 Forsby (Israelsskogen)

 **Loviisan matkailutoimisto**  
**Lovisa turistbyrå**  
Karlskronabulevardi 8, Karlskronabulevarden 8  
© 019 555 234 info@loviisa.fi  
[www.visitloviisa.fi](http://www.visitloviisa.fi), [www.visitlovisa.fi](http://www.visitlovisa.fi)

Matkailutoimisto on avoinna la ja su 30.–31.8. klo 9–18. Turistbyrå är öppen lör. och sön. 30–31.8 kl. 9–18.

Kesäinfo avoinna Strömforsin ruukissa klo 11–17. Sommarinfo öppet kl. 11–17 i Strömfors bruk.